

LES TAUX SUR VOS DÉPÔTS
NE SONT PLUS SUFFISANTS



NOUS
AVONS DES
SOLUTIONS!

DPM 770-9209

GROUPE DE PLANIFICATION
FINANCIÈRE DPM INC.

Le Droit

MARDI

80e ANNÉE - NUMÉRO 93

ÉDITION ONTARIENNE

14 JUILLET 1992

50¢ taxes non comprises

Yougoslavie: 500 casques bleus de plus à Sarajevo

Intervention armée réclamée

❑ *Le pont aérien ne
tient plus qu'«à
un fil ténu»*

pages 3 et 13

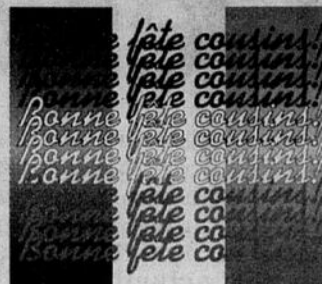


Mme Michelle Leduc, de Buckingham, est fière de son fils, et pour cause. Membre des casques bleus de l'ONU en Yougoslavie, le jeune Stéphane, 23 ans, a participé au sauvetage de deux femmes, au centre-ville de Sarajevo.

MARTIN ROY, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR



**La France et le
Canada: un
intérêt, mais
sans jugement**

page 15

LES SPORTS

**Baseball: la
Ligue nationale
réussira-t-elle?**

pages 42

LES ARTS



**Robert Lepage
triomphe dans la
capitale anglaise**

page 23

LA RÉGION

**Une femme
violée aux côtés
de son conjoint
qui dormait**

page 10

MÉTÉO



MAX 21° MIN 13°

À SUIVRE EN PAGE 2



LUC CHARRON
DIRECTEUR ADJOINT

7%

6 MOIS

TRUST PRÊT ET REVENU

325, DALHOUSIE, BUREAU 700 • (613) 238-1221

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Renouvelable en tout temps sans pénalité, pour des termes de 1 à 5 ans.

Des cravates et des Croates

«La plupart des hommes aiment aujourd'hui des cravates flamboyantes, ce qui traduit, d'après les psychologues, les perturbations que connaît actuellement le monde.

«Les cycles de la mode cravatière durent de sept à dix ans. Il semble donc que nous soyons condamnés à voir des cravates tapageuses pendant encore cinq ans.» (*The Saturday Evening Post*, 1946)

Le pur produit du moule jésuistique que je suis n'a qu'une seule ambition: passer inaperçu.

Éducation soignée, humour égale. Chemise bleue, bas sombres, jamais de chapeau.

Je n'oserais jamais oser porter une chemise imprimée.

Mais lorsqu'il s'agit de mes cravates, mes frères, je secoue le joug de la grisaille et des conventions.

Je m'affranchis, j'étonne, j'inquiète. Je les veux brutales, je les veux sauvages, inquiétantes, perverses, étonnantes, émouvantes. Je veux une cravate qui fasse chavirer le regard de ces dames.

J'adore lire l'effroi dans le regard de ma voisine dans le bus, qui n'en peut plus de se recroqueviller dans son coin,

tous les matins à 6 h 20, lorsque je me dirige, la cravate tonitruante, conquérante et sans-gêne, m'installer au fond.



Je suis prêt à parier qu'elle passe ses nuits à se demander si je réussirai à l'étonner le lendemain matin.

Des hommes différents

La renaissance de la cravate, vous en conviendrez, contrairement à ce que pensent beaucoup d'observateurs, n'est pas attribuable à l'évolution du monde, mais elle s'explique plutôt, prosaïquement, par le fait que les hommes ont changé.

L'adhésion à un code vestimentaire strict a vécu.

Les hommes tiennent à se démarquer, à dire leur différence.

Et la cravate étant, de tous

les accessoires de l'habillement masculin, celui qui se prête le plus à la personnalisation, les hommes s'en servent de plus en plus pour ajouter une touche de fantaisie à la grisaille de leur uniforme.

J'en ai 72, du fameux Schiaparelli conçu par l'ex-

Marine David Crowell dans les années 40, au «rechauffe-bidon».

J'ai déjà rencontré à Londres un collectionneur qui en avait plus de 3000, la plupart datant de années 40 et se présentant dans une symphonie assourdissante de couleurs et de styles.

Les années 40, pour les connaisseurs, ont été et restent l'âge d'or de la cravate.

Les fabricants et les concepteurs, faisant état d'une inspiration libérée par la fin de la guerre, ont réussi à unir la fantaisie à l'art pour créer de véritables bijoux.

Salvador Dali, la comtesse Mara, David Crowell et les autres ont puisé dans les

sources de l'art déco, du surréalisme et de l'art abstrait pour concevoir et fabriquer des cravates qui «parlent».

Les innombrables combinaisons de couleurs vives, révélatrices de l'art déco, étaient tout à fait indiquées pour exprimer la parodie, l'insouciance et la joie, et s'accommodaient bien des formes et des motifs bizarres des cravates de l'époque.

Edward G. Robinson (*Key Largo*), pour ne citer que lui, a porté, avec une élégance non dénuée d'affectation, les cravates des années 40.

Je me rappelle avoir bavé d'admiration devant un jeu de cravates sorti de l'esprit tordu de Dali et qui était illustré d'énormes violons d'où sortaient des filles à genou et des squelettes ensanglantés.

J'en suis encore tout retourné.

Les origines

La cravate telle que nous la connaissons aujourd'hui a vu le jour aux environs de 1860.

Auparavant, jusqu'à l'apparition du jabot au XVIIIe siècle, les seuls accessoires que les hommes portaient autour du cou étaient exclusivement utilitaires. La focalia pro-

tégeait le cou des orateurs romains en temps froid, les légionnaires portaient le sudaria en guise d'écran contre la transpiration.

C'est à Louis XIV qu'on attribue sinon la paternité, mais du moins la popularité de la cravate. Fanatique de la mode, le Roi Soleil décréta qu'on portât à la cour la cravate, après que des cavaliers croates lui rendirent visite en 1646.

Le souverain avait été particulièrement frappé par les fichus de soie que ces derniers portaient noués autour du cou.

Le terme cravate est d'ailleurs la forme francisée de croate.

Bon, si vous avez oublié, je me résume: je les aime bavardes, gentiment polissonnes, effrontés. Avec des hommes, des femmes, la Tour de Pise, Greta Garbo, des petits poussins. Je les déteste rouges, bleues, roses, rayées. Mais je les adore, et deux fois plutôt qu'une, à la fois rouges, vertes, rayées, citron, pêche...

Mais il faut bien sûr qu'elles soient exclusives et qu'elles sortent de l'atelier du bon faiseur.

Léon Guod

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.



☎ Renseignements (613) 560-2500

☎ Abonnements 560-2525

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050

Gatineau QC

J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00

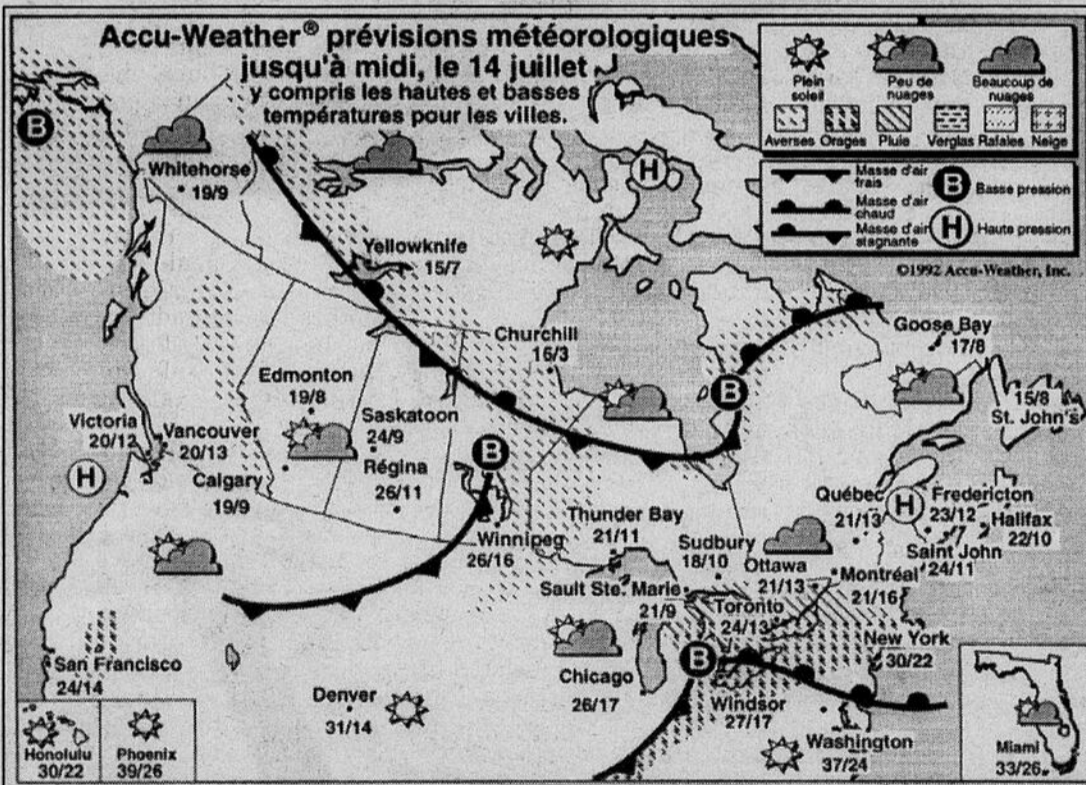
☎ Annonces nationales

et locales 560-2747

Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mardi Averses dispersées 21/13	Mercredi Dégagement en matinée 26/15
Judi Ennuagement puis averses 25/15	Vendredi Dégagement graduel 25/15

Le monde

	Min.	Maz.		Min.	Maz.
Acapulco	24	31	Moscou	21	28
Athènes	20	34	Myrtle Beach	27	33
Berlin	14	24	Nassau	28	31
Bermudes	28	29	New Delhi	27	35
Bruxelles	09	22	Orlando	26	34
Genève	14	21	Paris	13	22
Hong Kong	26	31	Réno	13	27
Honolulu	24	29	Rio	15	28
Jérusalem	22	31	Rome	17	28
Las Vegas	22	34	Singapour	22	27
Londres	13	20	Stockholm	15	21
Los Angeles	21	25	Sydney	08	19
Mexico	15	24	Tokyo	19	22
Miami	27	33	Vienne	16	22

Les lunes de juillet

premier	pleine	dernier	nouvelle
6	14	22	29

Les records

Maximum	Minimum
34,4° (1955)	8,9° (1950)
Lever du soleil: 5 h 27	
Coucher du soleil: 20 h 48	

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone au-dessus de l'Ouest du pays ont été de 8 % sous la moyenne d'avant 1980 (normale); au-dessus de l'Arctique, près de 9 % sous la normale alors qu'au-dessus du reste du pays, 2 % près de la normale.

Cet été, LeDroit part avec vous!

LeDroit, votre fidèle compagnon, prend avec vous la route des vacances dans les centres de villégiature de la région. Vous serez au chalet tout l'été? Faites transférer votre abonnement pendant la durée de votre séjour.

LeDroit

Où que vous allez cet été, LeDroit part avec vous! Bonnes vacances!

Service des abonnements: (613) 560-2525 ou 1 800 267-6961

Vous achetez LeDroit en kiosque? Pas de problème. LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 294 points de vente à l'extérieur des villes.

EN MANCHETTE

Yougoslavie: nouveaux appels des Nations Unies

Reuter

NATIONS-UNIES (REUTER) Le Conseil de sécurité a approuvé l'envoi à Sarajevo de 500 casques bleus supplémentaires pour assurer la distribution de l'aide à la population de la capitale bosniaque.

Les 15 membres du Conseil ont également adopté à l'unanimité une résolution demandant à toutes les parties de coopérer pleinement avec les forces de l'ONU sur place, qui seront ainsi portées à 1600 hommes.

Les nouvelles unités, dont un grand nombre seront fournies par l'armée française, comprendront notamment un peloton de radar pouvant localiser les batteries d'artillerie, une unité d'hélicoptères, des pelotons de signalisation et de médecins. Une autre sera affectée au contrôle aérien.

Le Conseil de sécurité a de nouveau demandé le retrait de toutes les armes anti-aériennes des abords de l'aéroport de Sarajevo-Butmir, comme convenu précédemment.

Ils comptaient ensuite poursuivre leurs consultations sur la Bosnie.

Au cours de la journée, la Croatie et la Bosnie avaient demandé au Conseil de sécurité de l'ONU de se réunir d'urgence et d'autoriser l'usage de la force pour mettre fin à ce qu'elles qualifient d'atrocités en Bosnie-Herzégovine.

L'Autriche souhaite que le Conseil adopte une résolution permettant d'arraisonner en Adriatique tout navire soupçonné de violer l'embargo international contre la Yougoslavie, selon des diplomates. Actuellement, la flottille envoyée dans cette région par les neuf pays de l'Union de l'Europe occidentale a seulement le droit d'interroger les bateaux suspects par radio.

Le président bosniaque, Alija Izetbegovic, a déclaré dans une lettre au Conseil que les forces de Serbie et du Monténégro avaient lancé une vaste offensive contre Gorazde, ville où 70 000 personnes sont assiégées depuis plusieurs semaines, à 70 km au sud-est de Sarajevo.

L'ambassadeur bosniaque auprès de l'ONU, Muhamed Sacirbey, a en outre demandé



Deux chars d'assaut des forces de la Bosnie se retirent sur leur position de retranchement après que l'armée serbe eut lancé une offensive dans la région. En médaillon le caporal Dennis Reid, un Terrien membre des casques bleus en Yougoslavie, a dû être amputé d'un pied après avoir marché sur une mine à Sarajevo, jeudi. On le voit avec son amie Dagman Heinz à l'hôpital militaire de Lahr, en Allemagne.



que des vols humanitaires soient envoyés sur Tuzla, dans une région au nord de Sarajevo contrôlée par les forces gouvernementales, pour ravitailler Gorazde.

Dans une lettre au Conseil, le ministre croate des Affaires étrangères, Zdenko Skrabalo, va plus loin et écrit: «Nous estimons qu'il ne reste plus qu'à convoquer le Conseil de sécurité en réunion extraordinaire et à approuver une action militaire internationale».

Il ajoute que les milices serbes ont profité de ce que l'attention générale se concentrait sur Sarajevo pour ouvrir de nouvelles lignes de front à Gorazde, Travnik et ailleurs.

Pont aérien fragile

Au même moment, le président yougoslave, Dobrica Cosina, a demandé au Conseil de sécurité de lever les sanctions imposées à la Serbie et au Monténégro — auxquelles se réduit la Fédération yougoslave —, en particulier dans le domaine sportif en prévision

des Jeux olympiques de Barcelone.

Il a réaffirmé que la Yougoslavie n'était pas l'agresseur dans le conflit bosniaque et qu'elle avait retiré tous ses soldats de la région. «En revanche, plus de 30 000 réfugiés musulmans ont pris la direction de la République fédérale de Yougoslavie et leur nombre continue d'augmenter.»

En demandant l'envoi d'un demi-millier de casques bleus supplémentaires à Sarajevo, après qu'un avion français participant au pont aérien eut été pris pour cible, Boutros Boutros-Ghali a souligné que les opérations de secours reposaient «sur des fondations d'une extrême fragilité et (...) ne tenaient que par un fil tenu».

Un adolescent a été tué et au moins quatre autres ont été blessés lundi par des tirs de mortiers particulièrement violents juste à côté du siège de la Force de protection des Nations-Unies (FORPRONU) à

Sarajevo. Les blessés étaient tous des adolescents soignés par des médecins de l'ONU à l'intérieur de l'immeuble. Dans la matinée, d'autres personnes avaient été blessées par des obus en plein centre de la capitale bosniaque.

Chars et canons ont échangé des obus autour de Doboj, au nord de la capitale bosniaque, de Jajce, au nord-est, et de Gorazde, selon Radio Sarajevo, qui ajoute que les forces serbes auraient chassé de Doboj ses défenseurs musulmans et croates.

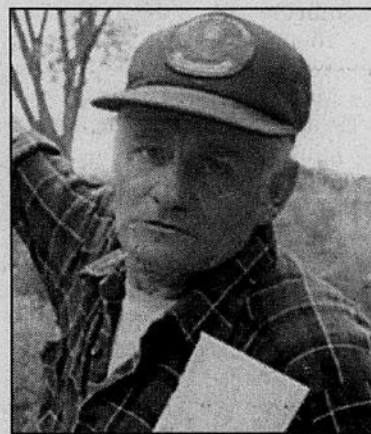
Actuellement, les effectifs de l'ONU dans la région comprennent 1104 casques bleus, policiers civils et civils. D'après le HCR, 380 000 personnes restent bloquées à Sarajevo.

Le commandant néo-zélandais John Brayant a été grièvement blessé aux jambes dimanche soir, lors d'une explosion qui a renversé son véhicule sur une route de Croatie orientale sous contrôle serbe, a dit un représentant de l'ONU.

SOMMAIRE

Annonces classées	25 à 34
Bandes dessinées.....	38
Bourses.....	20 et 21
Bridge	30
Économie.....	19 à 22
Éditorial.....	12 et 13
Fonds mutuels.....	20
Horoscope.....	28
La région.....	4 à 11
Le monde.....	18
Le pays.....	14 à 16
Les arts	23 et 24
Les carnets de Marcel.....	36
Mots croisés.....	29
Mots mystère.....	27
Nécrologie.....	33 et 34
Roman.....	31
Rythme des affaires.....	21
Sports.....	35 à 43
Statistiques.....	40 et 41

LA RÉGION



MARTIN ROY, LeDroit

Henri Charron: une demande irréaliste.

Un terrain convoité?

Henri Charron, un résident d'Ottawa qui possède une propriété à Cantley depuis 27 ans, soupçonne la municipalité de Cantley de vouloir s'approprier son petit lopin de terre à peu de frais en l'empêchant de démolir lui-même sa résidence secondaire. Mais la secrétaire trésorière de la municipalité, Lucie Gendron riposte qu'«il s'agit de rumeurs mal fondées.» Pour sa part, le maire de Cantley, Bernard Bouthillette, a indiqué qu'il était prêt à rencontrer M. Charron et ses amis.

page 3

La Quotidienne

Résultats du tirage du
lundi 13 juillet

**700
5811**

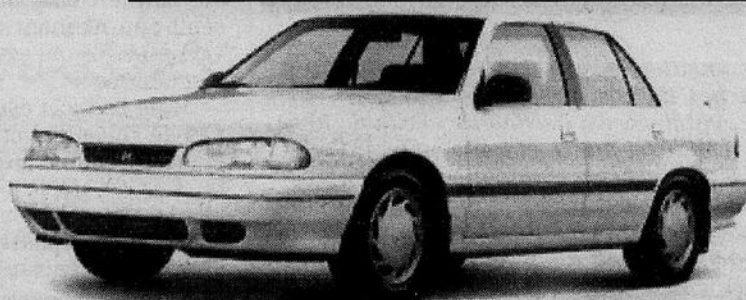
résultats non officiels

PRIX INFÉRIEUR À LA COMPÉTITION

DURÉE LA COURSE AUX ACHATS INTELLIGENTS LIMITÉE

Venez vous
assoier avec le
propriétaire.

GRANDE VENTE DE SONATA



AUTOMOBILES
THURSO

HYUNDAI
Un achat intelligent

331 VICTORIA, THURSO
985-2257 1-800-363-0991

Si peu de distance pour tant de différence

GARANTIE
LA PASSION DE LA QUALITÉ

LA RÉGION



Une mère fière à Buckingham

Son fils, un héros

Renée Laurin
LeDroit

Tandis que les balles continuaient à pleuvoir, hier, dans le ciel de Sarajevo, l'inquiétude avait cédé la place à la fierté dans le coeur de Mme Michelle Leduc, la mère du caporal Stéphane Leduc de Buckingham, un des casques bleus envoyé en mission spéciale dans la ville assiégée de Bosnie-Erzégovine.

Dans sa paisible résidence de Buckingham, Mme Leduc est encore visiblement secouée par les récents exploits de son fils de 23 ans.

«Je suis tellement fière de lui, lance-t-elle spontanément. Je n'aime pas du tout l'idée qu'il soit là-bas, mais qu'il sauve la vie des gens comme il l'a fait en fin de semaine, c'est beau à voir.»

Le caporal Stéphane Leduc est au nombre des trois militaires canadiens qui, samedi dernier, ont rescapé deux femmes blessées gisant sur le trottoir du centre-ville de Sarajevo après avoir été prises pour cible par un tireur ambusqué.

Sous les ordres du capitaine Guy Belisle, le sergent Mario Forest, de Saint-Paul-du-Nord a bravé les balles qui sifflaient à ses oreilles et ramené les deux femmes blessées jusqu'au véhicule militaire canadien où le caporal Stéphane Leduc attendait pour les hisser à bord.

Mise au courant de l'exploit de son fils par un journaliste d'une station de radio locale, Mme Leduc a pu revoir l'incident à la télévision le lendemain soir.

«Stéphane m'a toujours dit de croire seulement la moitié de ce que je voyais à la télé ou de ne pas la regarder du tout. D'habitude j'essaie de ne pas regarder les nouvelles de là-bas pour ne pas m'inquiéter, mais hier je n'ai pu m'en empêcher.»

«Je n'ai pas aimé ce que j'ai vu, confie-t-elle, mais j'ai senti énormément de fierté envers mon fils qui avait sauvé ces deux dames.»

Mme Leduc n'est visiblement pas de celles qui croient que la guerre soit utile à quelque chose. La voix un peu chevrotante elle se défend bien d'encourager ce qui se passe là-bas. «Je crois que le travail de mon fils

et de tous ceux qui sont allés là-bas est utile, ne serait-ce que pour venir en aide et protéger la population civile.»

«Mon fils a toujours été de ceux qui voulaient aider les autres, enchaîne-t-elle, mais de là à risquer sa vie, je n'aurais pas pu imaginer cela.»

Est-ce que les gens sont vraiment conscients de la gravité de ce qui se passe là-bas? Mme Leduc et sa fille de 18 ans Nathalie, sont loin d'en être convaincues. «Nous on vit tout cela de très près parce que Stéphane est là-bas depuis trois mois.»

Communications rares

Les communications entre Stéphane et sa famille sont rares: peu de communications téléphoniques mais beaucoup de lettres qui font réfléchir énormément.

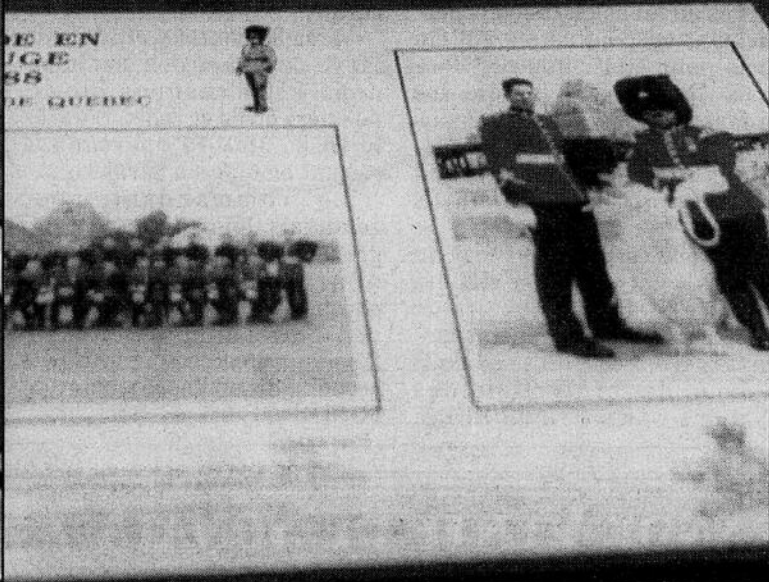
«Stéphane nous raconte combien les enfants ont faim et soif là-bas. Ils sont sales et leurs maisons ne sont plus que des ruines. Souvent les militaires ne peuvent s'empêcher de donner leur propre ration de nourriture tellement ça leur fait mal au coeur de voir cela.»

Le père de Stéphane est lui aussi très remué par le geste héroïque de son fils. «Mon mari n'est pas très expressif, raconte Mme Leduc, mais hier il n'a pu s'empêcher de me dire que c'était beau ce que Stéphane avait fait.»

Pour Christian, son petit frère de 9 ans, Stéphane est un peu le héros de la famille. Le costume, c'est quelque chose. Mais, pas de danger qu'il suive les traces de son grand frère. «J'aime pas la guerre», déclare-t-il au grand soulagement de sa mère.

Stéphane Leduc est posté à la base de Lahr en Allemagne, depuis bientôt quatre ans. Il a été envoyé à Sarajevo il y a trois mois et doit y demeurer jusqu'en octobre. Son retour au Canada est prévu pour le 15 avril 1993.

«Même si cela nous crée beaucoup d'inquiétudes, nous respectons le choix de Stéphane de servir dans l'armée canadienne, fait valoir Mme Leduc. Et, quelque soient ses choix, il restera toujours mon bébé.»



MARTIN ROY, LeDroit
Depuis son exploit de samedi dernier à Sarajevo, le caporal Stéphane Leduc (à gauche), 23 ans, appartenant au 1er bataillon du Royal 22e régiment, est devenu un véritable héros pour sa mère, Michelle Leduc (ci-haut), et toute sa famille. Ce courageux jeune homme de six pieds cinq pouces est au nombre des trois casques bleus canadiens qui, samedi dernier, ont rescapé deux femmes blessées gisant sur le trottoir du centre-ville de Sarajevo après avoir été prises pour cibles par un tireur ambusqué.

LA RÉGION

Il soupçonne Cantley de vouloir s'approprier son terrain

Quatre jours pour démolir son chalet

Renée Laurin
LeDroit

Henri Charron, un résident d'Ottawa qui possède une propriété à Cantley depuis 27 ans, soupçonne la municipalité de Cantley de vouloir s'approprier son petit lopin de terre à peu de frais en l'empêchant de démolir lui-même sa résidence secondaire.

Contre mauvaise fortune bon coeur, Henri Charron, un vétéran de 70 ans, s'était résigné à démolir lui-même sa résidence secondaire, condamnée par un jugement de la Cour supérieure à être démolie pour des raisons de sécurité. «La ville refuse de m'accorder un permis de plus de 4 jours pour démolir le chalet, la remise et remplir le terrain», déplore M. Charron qui se bat avec la municipalité depuis 1988.

Lui et ses camarades ont commencé hier à démolir les bâtiments sans avoir signé le permis de démolition de la ville.

«C'est irréaliste, a lancé M. Charron, on ne peut pas tout faire en quatre jours, ont est du pauvre monde et on a pas l'argent pour faire venir des bulldozers.»

Maurice Osborne, un de ses amis venu l'aider à démolir, est aussi indigné. «C'est un terrain qui vaut 70 000 \$ lance-t-il. Si la ville fait démolir elle-même, ça risque de coûter près de 10 000 \$ à M. Charron. Un montant qu'il ne peut pas payer.

Selon lui, la ville pourrait alors se payer en s'appropriant le terrain «Ça leur permettrait en même temps d'élargir le chemin qu'il ne peuvent pas élargir du côté de la montagne», avance-t-il.

Rumeurs

«Il s'agit de rumeurs mal fondées, s'est empressée de préciser la secrétaire trésorière de la municipalité, Lucie Gendron. Le dossier de M. Charron traîne depuis des années et la municipalité tient à faire démolir rapidement les édifices dangereux qui sont sur la propriété de M. Charron pour des raisons de sécurité.»

Elle a également souligné que la propriété de M. Charron ne revenait pas à la municipalité si jamais M. Charron était incapable de payer les frais de démolition. «Les frais sont ajoutés au compte de taxe et la personne a deux ans pour payer. Si le

paiement n'est pas reçu d'ici là, la propriété est vendue aux enchères au plus offrant», explique M. Gendron.

Le maire de Cantley, Bernard Bouthillette, a clos le débat en indiquant qu'il était prêt à rencontrer M. Charron et ses amis afin de leur demander combien de temps ils avaient besoin pour démolir les édifices. «Je suis prêt à leur accorder un délai raisonnable», a-t-il dit, sans pouvoir préciser ce qu'il entendait par raisonnable.

MARTIN ROY, LeDroit

Henri Charron (à droite) trouve irréaliste la requête de la municipalité de Cantley lui demandant de démolir sa résidence secondaire en quatre jours. M. Charron ne peut pas se payer les services d'un bétier mécanique.



Elle dénonce son «pimp»

LeDroit

Un homme d'Ottawa qui profitait de l'argent amassé par une prostituée âgée de 17 ans devra répondre à des accusations de voies de fait, d'extorsion et d'avoir proféré des menaces de mort.

Troy Robinson, 19 ans, aurait forcé l'adolescente à se prostituer durant une période de cinq mois, soit du mois de mars au mois de juillet de cette année.

L'accusé aurait pris tout l'argent récolté par la jeune fille et il aurait également frappé la victime à plusieurs occasions.

L'adolescente s'est rendue à la police lorsque Robinson l'a menacé de mort si elle refusait d'aller travailler à Toronto.

Vous pensez vendre?

**URGENT! URGENT!
HULL-HULL-HULL**



Nous avons un urgent besoin de bungalow et de semi-détachés à Hull en bonne condition aux prix du marché pour nos acheteurs potentiels.

Appelez-moi et prenez rendez-vous pour une évaluation gratuite.

**Francine Pouliot
776-3332**

pag. : 594-0899

Le Permanent

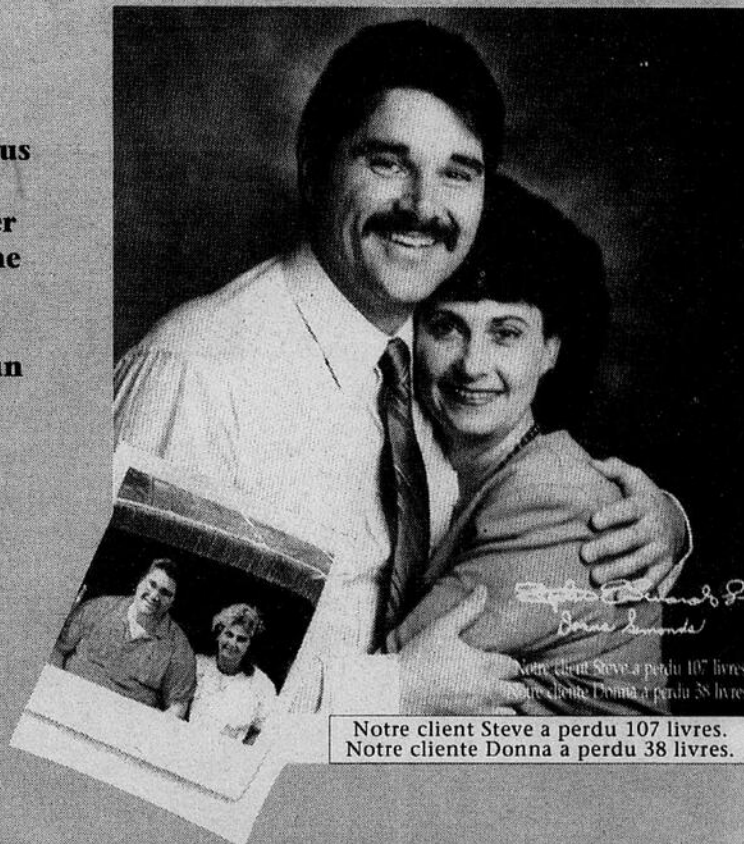
DE L'OUTAOUAIS INC. / Courtier
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

2 SEMAINES GRATUITES

Nous avons tellement confiance en notre habileté de vous faire perdre du poids que nous vous offrons la rare occasion de nous essayer sans frais de programme pour deux semaines.

Joignez-vous à plus d'un million de clients que nous aidons chaque année...

Vous n'avez rien à perdre... sauf du poids!



Notre client Steve a perdu 107 livres.
Notre cliente Donna a perdu 38 livres.

VITE!
offre pour un temps limité.

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.

nutri/système

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL: 664, boul. St-Joseph 778-2966 • GATINEAU: 25, chemin de la Savane 568-5177

* Coût des aliments et carnet de santé en sus. Valide pour nouveaux membres dans nos centre participants. Offre pour un temps limité.

3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
7 0 8 4 2 8 9 4

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-3688

CLUB Multi-points

LA RÉGION

Hawkesbury Gestion des déchets

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

HAWKESBURY Le Comité technique de coordination pour l'étude du plan directeur de gestion des déchets de Hawkesbury et la région a approuvé un budget de 451 861 \$ pour les deux prochaines années.

Les frais de la firme de con-

sultants M.M. Dillon sont évalués à 261 861\$, les dépenses du bureau du coordonnateur de l'étude à 118 750\$ et la traduction des documents à 71 250\$. La part du ministère de l'Environnement de l'Ontario sera de 206 556 \$, tandis que celle des six municipalités participantes sera de 245 306 \$.

Blessé grièvement

Manon Lanthier
LeDroit

Un homme a été grièvement blessé dans un accident de la route, à Gloucester. Vers 12 h 30, hier, deux véhicules sont entrés en collision à l'angle des chemins Albion et Mitch

Ownes. Un des conducteurs, Hassan Abdul Kader, 18 ans, a été conduit à l'hôpital Général où il a dû être opéré. Il y est toujours dans un état critique.

L'autre conducteur, Donald MacGregor, n'a subi que de légères blessures. Selon la police de Gloucester, le fait que son auto soit équipée d'un coussin d'air lui a sauvé la vie. Les policiers continuent leur enquête afin de déterminer la cause exacte de l'accident.

Enseignement post-secondaire Subvention de 7 millions \$ pour un centre de l'éducation

Manon Lanthier
LeDroit

Le gouvernement ontarien accorde une subvention de 7 millions \$ à la Cité collégiale et au collège Saint-Laurent pour la mise sur pied d'un centre de l'éducation.

Cette somme s'inscrit dans le cadre du programme *Ontario boulot construction*. «Cet investissement stratégique permettra de mettre en place les installations nécessaires pour garantir que nos ressources dans le domaine de l'éducation et de la formation progressent au même rythme que les besoins socio-économiques de la province», avance le ministre des Collèges et universités, Richard Allen.

Pour la Cité collégiale, leur part, 3 700 000 \$, représente la construction d'un premier emplacement permanent. Ainsi, le campus de Cornwall, qui est présentement situé dans des locaux loués au pavillon Wales du collège Saint-Laurent, aura ses propres édifices.

«Le collège Saint-Laurent nous transfère les terrains. Le pavillon Wales sera détruit et on va construire notre premier site permanent juste en arrière», explique la présidente de la Cité collégiale, Andrée Lortie.

Ce campus accueille environ 250 étudiants, qui pourront bénéficier des nouveaux locaux dès septembre 1993. Le campus offre six programmes et

quelque 25 activités de formation en éducation permanente et dans le cadre des programmes d'apprentissage d'un métier. Pour ce qui est du Centre de l'éducation: «c'est le nouveau site de la Cité collégiale ainsi que les installations du collège St-Laurent qui seront améliorées et renouvelées», spécifie le directeur des communications de la Cité, Guy-Marc Dumais.

On ne construira donc pas de nouvel édifice à ces fins. «Nous partagerons l'auditorium, le gymnase et la cafétéria du collège Saint-Laurent», mentionne Mme Lortie. Les deux collèges sont séparés par une distance équivalente à deux coins de rue. Le centre permettra également le partage des équipements technologiques et des laboratoires. Pour la présidente de la Cité, les deux collèges resteront cependant bien distincts. «Il n'est pas question de mêler des francophones et des anglophones ou de partager des locaux de classe. La Cité demeurera un collège français», affirme-t-elle.

Pour ce qui est de l'emplacement permanent du campus d'Ottawa de la Cité collégiale, l'entrepreneur général pour le contrat de construction dans le secteur Carson Grove n'a pas encore été choisi.

«Nous sommes présentement en négociations, il devrait être annoncé d'ici une semaine et demie», assure Mme Lortie.

Composteur économique

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

HAWKESBURY Les études du ministère de l'Environnement de l'Ontario ont démontré qu'une famille de quatre personnes produit 0,32 tonnes de déchets résidentiels compostables annuellement.

Selon le coordonnateur de l'étude du plan directeur de gestion des déchets de Hawkesbury et la région, Guy Belle-Isle, plus de 193 tonnes métriques de déchets compostables pourraient être éliminées des sites d'enfouissements locaux annuellement, si 606 familles se procurent une des unités de compostage maintenant disponibles grâce à la collaboration des six municipalités membres de l'étude, du MEO et de Hawkesbury Lumber Home Hardware Ltée. Le coût moyen d'enlèvement et d'enfouissement des déchets résidentiels pour les six municipalités est de 100 \$ la tonne métrique ce qui pourraient représenter des économies de 19 000 \$.

En ajoutant à cela les 128 tonnes métriques qui auraient été compostées grâce aux 400 composteurs qui ont été vendus durant l'hiver dernier, les dix municipalités pourront économiser plus de 30 000 \$ sur les frais d'enlèvement et d'enfouissement au cours de l'année.

RÉSULTATS

PANCO Tirage du
92/07/13

01	03	05	06	10
18	21	26	34	38
41	42	48	55	56
57	58	59	60	70

Prochain tirage: 92/07/14

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
50709462

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints



FACE À L'HISTOIRE. AU CONCORDE.

*Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en classe Hospitalité, du 19 juin au 26 août. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ces tarifs. Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte.

99 \$*
par nuit.

Le Vieux-Québec est riche d'une histoire omniprésente. Venez vous balader cet été dans ce lieu privilégié déclaré «Joyau du patrimoine mondial» par l'Unesco. Vous y passerez des moments inoubliables. Et, lors de votre visite, logez dans le plus grand confort à l'hôtel Loews Le Concorde sur la Grande Allée. Au cœur des activités.

Vous vous offrirez, à bon compte, un séjour enrichissant et mémorable. Pour réserver, composez sans frais le 1 800 463-5256.

Vive la vie! Vive la compagnie!



LOEWS
LE CONCORDE

L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec (Québec) G1R 4W6

LA RÉGION

Projet de réaménagement de 5 millions \$

Les verrières de la rue Rideau seront détruites

Manon Lanthier
LeDroit

Les marchands de la rue Rideau ont donné leur accord à la démolition des verrières et à un réaménagement complet de leur artère.

C'est par un vote de 70 contre 6 que la proposition du service d'urbanisme de la ville d'Ottawa a été acceptée, hier, par la Zone d'amélioration commerciale dont tous les marchands de la rue et du centre Rideau sont membres.

Pour eux ce qui importait était que les coûts demeurent équivalents. Selon l'urbaniste principal aux projets de la ville d'Ottawa, François Lapointe, il n'y aura qu'une relocation de l'argent. «Le budget demeurera autour de 534 000 \$ mais au lieu d'investir 381 000 \$ dans la promotion, il y aura un réaménagement des fonds», explique-t-il.

Deux volets

La proposition est divisée en deux volets. Un concerne la vieille dette de construction des verrières et l'autre le réaménagement de la rue Rideau.

Lors de la construction des verrières en 82-83, il avait été entendu que les propriétaires défraieraient 66 % des coûts, soit plus de trois millions \$. Au moment de payer, en 1986, ces derniers contestaient l'entente.

Victime identifiée

Denis Gratton
LeDroit

La Sûreté de Gatineau-Méto a divulgué l'identité de la victime d'un accident de la circulation survenu sur la route 148, à Masson, vendredi dernier.

Il s'agit de Janulz Derzy Me-gos, 39 ans, un résident de Cumberland, ville située à l'Est d'Ottawa. La victime prenait place à bord d'une voiture de marque Infiniti conduite par son épouse. Cette dernière aurait fait un faux mouvement au volant de l'automobile causant une collision frontale.

Quatre personnes ont été blessées dans cet accident qui a impliqué quatre voitures. Elles reposent au Centre hospitalier de Buckingham où l'on ne craint pas pour leurs vies.

La ville d'Ottawa a donc accumulé des comptes recevables de 2 500 000 \$, dont la plupart sont des intérêts. Cette somme constitue la vieille dette. La ville d'Ottawa propose que les propriétaires remboursent ce montant mais, qu'ils oublient les 2 700 000 \$ de capital qui leur restait aussi à payer. Ils en arrivent donc à un partage égal des coûts de construction (moitié-moitié). Ils ont d'ailleurs déjà donné leur aval à ce projet, le 22 juin dernier.

De Sussex à King Edward

Refaire une beauté à la rue Rideau, de Sussex à King Edward, coûtera environ 5 millions \$. La ville d'Ottawa et les marchands se partageront la facture en deux parties égales.

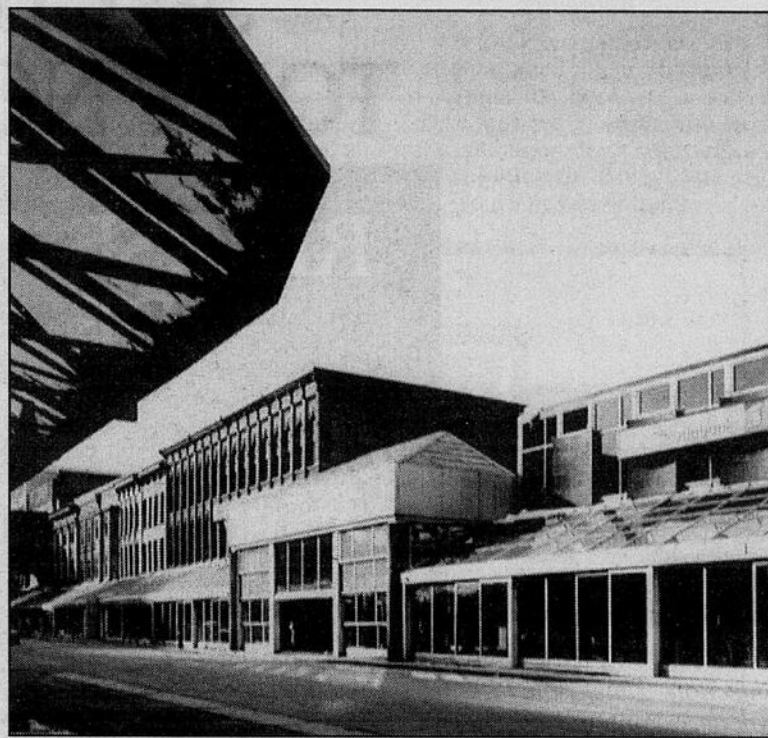
Cela implique la destruction des verrières, l'ajout de bancs, de poubelles, de plantes et de lampadaires. Plus que tout, cela signifie l'agrandissement des voies de circulation de la rue Rideau. «On va redonner la rue aux passants, aux automobilistes, aux touristes et aux gens d'affaires», affirme le président de l'Association des

marchands du centre Rideau, Jean Charron.

Ainsi, deux voies seront toujours réservées aux autobus mais on ajoutera deux autres voies pour les automobilistes.

Les verrières, plutôt que d'améliorer les affaires, ont fait diminuer l'achalandage. Le retour aux trottoirs est donc apprécié par les commerçants. «Ça va enlever les indésirables si on peut dire... et ramener un climat propice au commerce», soutient M. Charron qui voit l'avenir avec «des gros signes de dollars».

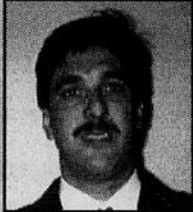
Le projet sera amené au conseil municipal d'Ottawa, le 5 août prochain pour approbation. Ensuite, le 10, la proposition sera présentée à la Commission municipale de l'Ontario à titre de règlement du dossier de la vieille dette. Si tout va bien, la «nouvelle» rue Rideau sera accessible en septembre 1993.



On va refaire une beauté à la rue Rideau.

ARCHIVES, LeDroit

Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358

Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

SEARS CORRECTIONS

Dans la circulaire "Presque tout en solde" de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page A6 - Le tapis tressé genre "Monticello" n'est pas tel qu'illustré.

Page A6 - Les tapis décoratifs "Parade" sont offerts en solde à 62,99-174,99 chacun, et non tel qu'indiqué.

Page A8 - Les articles suivants ne sont pas disponibles pour cette occasion. Nous remettrons des bons de rabais différé.
- Lave-vaisselle à encastrer. N° 228 270 310;
- Télécouleur 14". N° 578 214 421;
- Combiné stéréo SharpMD portatif. N° 20903.

Page A9 - Les articles suivants ne sont pas disponibles pour cette occasion. Nous remettrons des bons de rabais différé.
- Laveuse de grande capacité. N° 268 241 160;
- Sécheuse de grande capacité. N° 268 281 160;
- Cuisinière 30" à nettoyage facile. N° 228 261 090;
- Four à micro-ondes 0,8 pi. cu.. N° 228 287 141.

Page A9 - Le prix courant de l'aspirateur à traîneau est 397,99, et non tel qu'indiqué.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

Vente de rénovation chez HULL SUZUKI

Notre salle de montre se refait une beauté. Nous devons diminuer notre inventaire pour faciliter les travaux.

Voici des exemples



1992 Suzuki Sidekick 4 portes

PDSM
Rabais du
manufacturier **2,500\$**

14,995\$*

12,495\$

Offre du manufacturier allant jusqu'à 2,500 \$
Sur "4X4" 4 portes



1992 Suzuki Swift "GL"

P.D.S.M. **10,995\$**

Rabais du
concessionnaire **1,000\$**

9,995\$

Venez rencontrer notre équipe de vente



Jacques Davis



François Pilon



Jean Claude Bogé

890 boul. St-Joseph, Hull 770-7768

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
45180965

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8888

CLUB Multi-points

LA PONTIAC SUNBIRD

SE CHAUSSE DE SES TOUT NOUVEAUX FREINS.

REMISE DE **1250\$[†]**

PLUS CLIMATISATION OU BOÎTE AUTOMATIQUE SANS SUPPLÉMENT[▲]

Disponible pour les modèles Sunbird LE et SE.
Renseignez-vous sur l'autre offre applicable au modèle GT.

OFFRE
DE DURÉE
LIMITÉE



2.0 MULTI-PORT FI

Le moteur de 2 L à injection, transformé, fait de la Pontiac Sunbird une voiture très performante.



Pontiac Sunbird SE.
avec roues en option

Les freins antiblocage sont livrés de série pour la Pontiac Sunbird, car la sécurité ne devrait pas être facultative.

À un prix beaucoup moins élevé que celui d'autres constructeurs, la Pontiac Sunbird procure à votre famille la sécurité d'un système sophistiqué de freins antiblocage aux quatre roues. Ces freins vous aident à garder le contrôle de la direction en cas d'arrêt abrupt sur les routes glissantes ou irrégulières. Mais la voiture la plus vendue de la gamme Pontiac vous en offre bien plus. La Sunbird est également équipée d'un moteur 4 cylindres de 2 L à injection,

transformé pour développer une puissance de 111 chevaux, soit presque 15 % de plus. Parmi les autres équipements de série, notons le verrouillage automatique des portes, l'échappement en acier inoxydable et le verrouillage du levier des vitesses au démarrage, dispositif qui empêche le levier de sortir de la position de stationnement si l'on n'appuie pas sur la pédale de frein. N'oublions pas la garantie* GM TOTAL^{MC} de 3 ans/60 000 km sans franchise.



La Pontiac Sunbird est livrable en berline de type familial offrant la sécurité des freins antiblocage aux quatre roues, de série.

GM REND L'OFFRE ENCORE PLUS INTÉRESSANTE, EN PROPOSANT UNE REMISE DE

750\$

AUX DIPLÔMÉS ADMISSIBLES^{††}

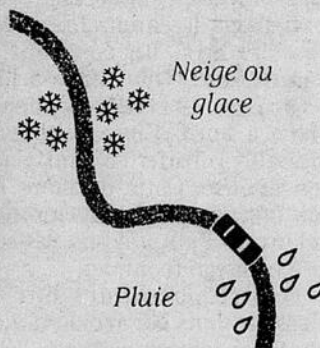
DEMANDEZ LES DÉTAILS AU CONCESSIONNAIRE.

Faites l'essai d'une Sunbird chez  le concessionnaire local Pontiac.



«Ma prochaine voiture, elle sera équipée de freins antiblocage.»

MARGIE DICK
Représentante canadienne et propriétaire d'une Honda



Les freins antiblocage de la Sunbird aident le conducteur à prendre ses virages et à conserver la maîtrise de sa voiture sur les routes glissantes, en cas de freinage abrupt.

* Garantie limitée de 3 ans ou 60 000 km selon le premier terme atteint. Certaines conditions s'appliquent. Demandez les détails au concessionnaire. † On ne peut pas combiner cette offre à d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 19 juin 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Autre offre disponible pour les modèles GT. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. ▲ Climatisation ou boîte automatique sans supplément, en sus des remises offertes. Offre valable pendant une période limitée à partir du 19 juin 1992. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. †† Accessible à quiconque peut prouver qu'il ou elle a reçu ou recevra un diplôme d'un établissement post-secondaire reconnu pendant la période du 1^{er} septembre 1989 au 31 août 1992, ou qu'il ou elle est actuellement étudiant(e) du dernier cycle à plein temps dans un établissement reconnu. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.

LA RÉGION

Un homme se suicide au CHRO

la médecine générale de l'établissement. Cette section accueille tout patient qui ne nécessite pas de chirurgie.

Denis Gratton
LeDroit

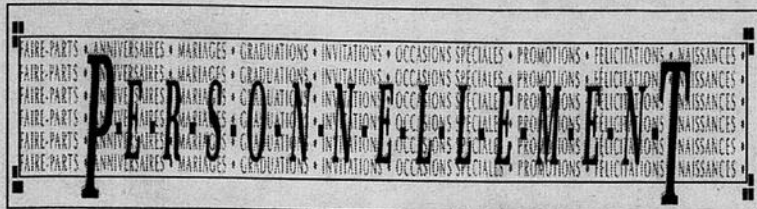
Un homme de Kamouraska s'est enlevé la vie en sautant du sixième étage du Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Le corps de l'individu de 59 ans a été retrouvé au sol devant

l'entrée principale de l'hôpital, à 7 h 55, hier matin.

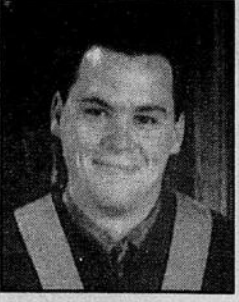
«Le grillage de la fenêtre du sixième étage a été découpé. Il s'agit selon toute vraisemblance d'un suicide», a dit la porte-parole du CHRO, Suzanne Rollin. L'homme reposait à l'aile de

Autopsie

Une autopsie devait être pratiquée aujourd'hui à Montréal. Le coroner décidera par la suite s'il y a matière à ouvrir une enquête publique dans cette affaire. La Police de Hull, pour sa part, poursuit son enquête.



GRADUATION



Ben et Claudette Labonté sont fiers d'annoncer la graduation de leur fils **Philippe Labonté**, le 13 juin 1992 de l'Université de Carleton, Bachelier de Sciences en chimie.
FÉLICITATIONS ET BONNE CHANCE.

NOCES D'OR




Félicitations à **Sylvio et Laurette Mainville (née Carrière)**, à l'occasion de leur 50^e anniversaire de mariage le 11 juillet 1992. Meilleurs voeux de vos enfants et petits-enfants.

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE




Le 18 juillet 1942, Yvette Lessard et Lucien Turgeon unissaient à jamais leur amour. Cinquante années d'amour et de compréhension mutuels leur ont permis de traverser les intempéries de la vie. Félicitations et Joyeuses Noces d'or. Une soirée aura lieu le 18 juillet 1992 au club de golf Tecumseh. **De vos enfants qui vous aiment**

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Le 20 mai 1992 Félicitations à **Fernande et Raymond Lamirande** qui ont fêté leurs Noces d'Or entourés de parents et amis

BONNE FÊTE • 90 ANS LE 15 JUILLET



Mme Yvonne Chénier célébrera son 90^e anniversaire le 15 juillet 1992 en compagnie de ses frères et soeurs, ainsi que leurs conjoints. Une fête de famille eut lieu en son honneur, dimanche le 12 juillet 1992. Yvonne a 2 enfants Marie-Claire et Raynald. Elle a aussi 8 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-enfant. Elle reçut des voeux de félicitations des députés d'Ottawa-Est, Ben Grand'maître (Provincial) et Jean-Robert Gauthier (Fédéral). À celle que l'on aime beaucoup, nous souhaitons santé, bonheur et encore plusieurs années.

50^e anniversaire de mariage



C'est avec plaisir que nous soulignons le **50^e anniversaire de mariage de Ivy Yandon et d'Adélarde Lacroix**, d'Ottawa, autrefois de Hammond, Ontario. Tous nos voeux de bonheur et de santé les accompagnent pour de nombreuses années à venir.
John Lacroix et Rachel Lafontaine

LE MARDI 7 JUILLET 1992
L'ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS, LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LES PREMIERS MINISTRES DE NEUF PROVINCES ONT CONCLU UNE ENTENTE CONSTITUTIONNELLE D'UNE PORTÉE HISTORIQUE POUR NOTRE PAYS.
C'EST UNE ENTENTE HONORABLE.
C'EST UNE ENTENTE JUSTE ET ÉQUITABLE.
C'EST UNE ENTENTE CONCLUE DE BONNE FOI.

Prenez votre place dans l'histoire de notre pays

Joignez-vous aux Premières Nations sur la Colline parlementaire Mercredi le 15 juillet à midi.

"Cette entente marquera la fin de la domination d'un groupe par un autre."

Ovide Mercredi
Chef national
Assemblée des Premières Nations



Les générations futures se souviendront des événements historiques qui ont eu lieu quelques jours après le 125^{ième} anniversaire du Canada.

Les leaders du pays ont discuté et délibéré pour enfin arriver à des compromis, et se sont engagés à une réforme en profondeur de notre Fédération qui reconnaît le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones.

Pendant que nos leaders mettent tous leurs efforts à forger une entente sur l'avenir du Canada, il n'en demeure pas moins que l'honneur et les valeurs communes d'un pays ne sauraient se réduire à des textes. Ces valeurs, elles vivent dans les cœurs et dans les actes des citoyens, qui s'unissent dans la confiance et le respect mutuels pour le bien de la nation.

où les générations futures partageront également les droits et les responsabilités de la citoyenneté. Venez vous joindre à nous sur la Colline parlementaire à Ottawa, mercredi le 15 juillet.

Notre rassemblement partira de l'île Victoria à 11h00 pour la Colline parlementaire. Une cérémonie du tambour et de chants du drapeau précédera les discours.

Ovide Mercredi prendra la parole à midi. D'autres conférenciers lui succéderont. Un spectacle culturel aura lieu tout au long de l'après-midi.

Joignez-vous à nous. Venez partager la fière promesse d'un meilleur avenir pour tous les Canadiens.

Ensemble, participons à l'histoire.

L'ASSEMBLÉE DE PREMIÈRES NATIONS

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au (613) 236-0673 ou écrivez à l'Assemblée des Premières Nations, 55, rue Murray, suite 500, Ottawa (Ontario) K1N 5M3.

LA RÉGION

Le comité exécutif de Hull contre l'idée d'un casino

Charles Thériault
LeDroit

S'il n'en tient qu'à son comité exécutif, la ville de Hull n'aura pas de casino sur son territoire.

Le maire Marcel Beaudry, qui a déjà signifié son opposition à la venue des casinos à Hull, a convaincu ses collègues du comité exécutif de l'appuyer. Denise Gagné et Claude Lemay

ont donc voté en faveur de la résolution qui sera acheminée au comité général et ensuite au conseil municipal.

«Il faut démontrer notre leadership face au conseil», a fait valoir le maire.

M. Beaudry s'oppose à l'implantation de casinos parce qu'il craint une hausse de la criminalité et de la prostitution à Hull.

Accusé d'agression sexuelle

LeDroit

Un homme d'Ottawa, recherché par la police pour voies de fait, a agressé sexuellement une femme de 19 ans alors que son conjoint dormait à ses côtés.

Vendredi soir, Daniel Wolfe, 23 ans, s'est rendu chez un ami pour consommer quelques bières. Après plusieurs heures et bières, les deux hommes se sont querellés. Wolfe a alors assommé son «ami» d'un coup de chaise à la tête.

Pendant que la victime se faisait soigner à l'hôpital,

Daniel Wolfe s'est rendu à une résidence sur le chemin McArthur, à Vanier, où il est entré par effraction.

À l'intérieur, le suspect aurait agressé sexuellement la femme pendant que l'homme dormait dans le même lit.

Ce dernier s'est réveillé après quelques minutes, a mis la main au collet de l'intrus et a appelé la police d'Ottawa.

Wolfe est accusé de voies de fait causant des lésions corporelles, d'entrée par effraction et d'agression sexuelle.



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Un orchestre pas comme les autres

Dans le cadre des nombreuses activités de Canada 125, cette semaine, le parc de la Confédération est envahi par de drôles de musiciens. En effet, l'Orchestre en vélo se promène dans les pistes cyclables avoisinantes. Les cyclistes-musiciens réussissent à faire sortir des sons uniques de leur vélo équipé de tambours et de cymbales, au grand plaisir des promeneurs.

CRTC

DÉCISION

Canada

Décision 92-402. Consortium de télévision Québec Canada (TV5), Montréal (Qué.). APPROUVÉ - Utilisation de la ligne 21 de l'intervalle de suppression de trame du service spécialisé de langue française "TV5 Québec Canada", afin d'offrir, au canal 1, le sous-titrage en langue française à l'intention des malentendants et, au canal 2, le sous-titrage en langue anglaise à l'intention de ses auditoires anglophones. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull (819) 997-2429; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306; Vancouver (604) 666-2111".



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES

50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC

J.P. LEMIRE
o.d.

VENTE ANNIVERSAIRE

2 pour 1 complet
(monture et lentilles avec prescription)*

OU

30% de réduction
sur 1 monture et lentilles avec prescription*
EN PLUS!

25 \$ de réduction
supplémentaire sur les extra (ou verres de contact)
si l'examen de la vue est fait dans nos bureaux.

* Les spéciaux ne s'appliquent pas sur les montures déjà en spécial et les extra sont chargés sur chacune des lunettes.

Spécial valide jusqu'au 15 juillet 1992.

Galerias de Hull
320 boul. St-Joseph
772-2555

Place du Centre
200 Promenade Du Portage
770-5655



En affaires, ce qui compte ce n'est pas seulement qui on connaît... mais ce qu'on connaît et quand!

C'est pour cette raison que vous trouverez chez les détaillants Rogers Centres de Service Cantel un plus grand choix de téléavertisseurs à la fine pointe de la technologie ainsi que des prix et des conseils qui répondent à vos exigences. Et n'oublions pas le réseau Cantel, le seul réseau entièrement numérique au Canada.

Communiquer est de première importance pour vous? Vous pouvez compter sur un téléavertisseur de votre détaillant Rogers Centre de Service Cantel.

424, rue Catherine
594-8852

ROGERS

CENTRES DE SERVICE CANTEL

TÉLÉAVERTISSEURS
À TONALITÉ À COMPTER
DE 18,95 \$ PAR MOIS.

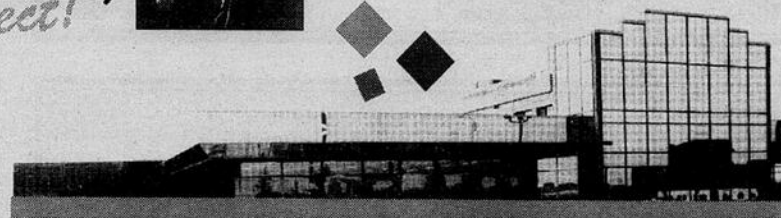
KOLLBEC
AUTOMOBILE INC.

SI C'EST KOLLBEC,
c'est correct!



Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.

À partir du 13 juillet et pour un temps limité Kollbec automobiles offre à ses clients en or Le Plan Clef D'or.



Colt 200 G.T.
***189.²⁴** /mois

Moteur 1.5 litres, 12 valves, inj. élec., trans. manuelle 5 vit., essuie-glace inter., servofrein, servodirection et beaucoup plus.

* Financement 48 mois, taxes en sus, valeur de rachat 3056,20 \$



GARANTEE 7/15

♦ ♦ ♦ Fermé le samedi jusqu'au 12 septembre ♦ ♦ ♦

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

LA RÉGION

Mise en tutelle de Val-des-Monts

L'attitude de Roger Charette dénoncée

Yves Soucy
LeDroit

VAL-DES-MONTS «C'est une campagne de salissage purement et simplement que mène M. Charette.»

A la veille de l'arrivée des deux commissaires nommés par le ministre Ryan, c'est pour rétablir les faits que les conseillers municipaux de Val-des-Monts, Gérard St-Amour et Ronald Lachaine ont dénoncé, en entrevue exclusive accordée au *Droit*, l'attitude du maire suppléant Roger Charette suite à la mise en tutelle de la municipalité de Val-des-Monts.

Selon eux ce n'est pas parce que les trois conseillers du nord refusent de participer aux réunions du conseil que la municipalité fait l'objet de la tutelle, mais à cause du vice de procédure du maire suppléant lors de la réunion du 1er juin dernier qui a fait déborder le vase.

Télégramme

«C'est nous, qui au lendemain de cette réunion, avons envoyé un télégramme à la Commission municipale du Québec pour lui demander de mettre en tutelle la municipalité parce que nous croyons que M. Charette a outrepassé ses pouvoirs.

Toujours au dire des conseillers, malgré la demande de la

conseillère Hélène Landry, le maire suppléant aurait omis de demander le vote sur une résolution concernant une modification au schéma d'aménagement et aurait déclaré la résolution adoptée.

«M. Charette a simplement dit qu'il n'avait pas entendu la conseillère Landry demander le vote, affirme le conseiller St-Amour.

Les conseillers auraient alors «fait appel à la chaise, une procédure exceptionnelle prévue au code municipal qui permet de demander au président d'assemblée de reconsidérer sa décision. Ce qu'aurait refusé M. Charette.

Modifier le schéma d'aménagement

La résolution en question demandait entre autres de modifier le schéma d'aménagement pour permettre de réduire de 2 acres à une acre la superficie minimale d'un terrain pour la construction résidentielle.

«La seule raison de faire passer cette résolution était uniquement pour que certains promoteurs fassent plus de sous. C'est tout, affirme ouvertement M. St-Amour. D'ailleurs M. Charette nous a déjà dit qu'il prendrait tous les moyens pour que ça passe, ajoutez-t-il.

Selon ce dernier, on ne peut

liier un prochain conseil pour un dossier si politique.

Lachaine répond à MacMillan

Pour sa part le conseiller Lachaine, a tenu à dénoncer l'attitude du député de Papi-neau, Norm MacMillan, qui lors d'entrevues accordées à des médias radiophoniques aurait blâmé les conseillers pour leur refus de siéger.

«Il aurait dû nous appeler pour connaître les deux côtés de la médaille avant de faire des déclarations semblables, soutient M. Lachaine. «C'est de

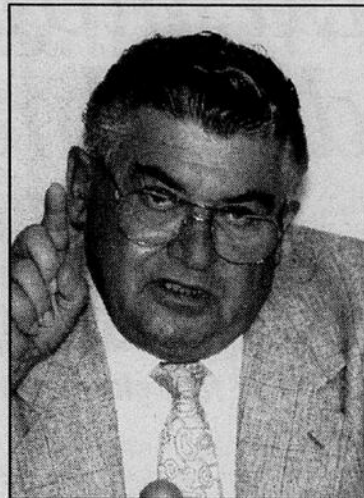
l'ignorance et de l'insolence, a pour sa part ajouté le conseiller St-Amour.

Convocation mercredi soir

Tous les membres du conseil municipal de Val-des-Monts ont été conviés mercredi soir pour rencontrer les deux commissaires du ministère des Affaires municipales qui auront à gérer la municipalité jusqu'aux élections du mois de novembre prochain.

Roger Charette

ARCHIVES, LeDroit



Nommé à l'Institut de technologie agro-alimentaire

Nouveau poste pour Gilles Vézina

Colette Duhaime
Correspondante régionale

BUCKINGHAM Après trois ans dans l'Outaouais, le directeur du bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Gilles Vézina, vient d'accepter le poste de directeur de l'ITA de Saint-Hyacinthe (Institut de technologie agro-alimentaire).

L'institut dont le principal mandat est de donner de la formation bio-alimentaire de niveau collégial accueille, chaque

année, près de 600 étudiants permanents et 1000 adultes désireux de parfaire leur formation agricole.

De son séjour en Outaouais, M. Vézina retient que c'est une région ayant un fort potentiel au niveau des prairies et des pâturages mais que ce potentiel n'est pas suffisamment exploité.

«La région n'a également pas assez diversifié son agriculture et devrait exploiter d'avantage les marchés locaux, surtout en horticulture» ajoute

M. Vézina.

Ce dernier croit cependant que, à long terme, tout le secteur agricole connaîtra un développement important «car, quoique l'on en dise, les producteurs de l'Outaouais sont assez dynamiques et optimistes face à l'avenir» précise-t-il.

M. Vézina précise aussi que la diversité culturelle de l'Outaouais en fait une région unique au Québec. «Cette richesse culturelle, il faudra l'exploiter encore plus» conclut-il.

CE SONT LES SUPERPRIX

DE Liquidation '92

En solde du 1^{er} au 31 juillet '92

 <p>non telle qu'illustrée</p> <p>Sentra 1992</p> <p>à partir de 8 995\$*</p>	 <p>non telle qu'illustrée</p> <p>Camionnette 1993</p> <p>à partir de 9 395\$*</p> <p>Aussi: quelques modèles 1992</p>	 <p>non telle qu'illustrée</p> <p>NX 1992</p> <p>à partir de 12 495\$*</p>	 <p>non telle qu'illustrée</p> <p>Stanza 1992</p> <p>à partir de 13 295\$*</p>
--	--	---	---

Spéciaux sur démonstrateurs 1992

<p>AXXESS</p> <p>blanche, automatique, 7 passagers, 8 500 km, vitres électriques, volant inclinable, régulateur de vitesses, am/fm cassette. # 2-2882</p> <p>16 695\$*</p>	<p>AXXESS</p> <p>Bleue, 5 passagers, 5 vitesses, régulateur de vitesses, vitres électriques, am/fm cassette, 8 000 km. # 2-3076</p> <p>VENDU</p> <p>15 195\$*</p>	<p>MAXIMA démo</p> <p>Toute équipée, 8,500 km # 2-2978</p> <p>21 995\$*</p>	<p>MAXIMA SE</p> <p>Toute équipée, siège en cuir, 8 500 km. # 202842</p> <p>28 095\$*</p>	<p>Stanza XE</p> <p>tout # 2-2 VENDU 95\$*</p> <p>Stanza XE</p> <p>automatique, # 2-2816 15 595\$*</p> <p>Stanza SE</p> <p>Toute équipée, # 2-2955 19 495\$*</p>
--	--	---	---	--



Votre sympathique concessionnaire



CARREFOUR

HULL



NISSAN

(*Transport, préparation, options et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus).
Modèle pas tel qu'illustré.

959, boul. St-Joseph
HULL
776-0100



La mairie d'Aylmer

LE SUJET

La contestation des résultats des élections

NOTRE OPINION

Il faut clarifier cette situation.

La Cour d'appel du Québec a tranché: André Touchette pourra contester les résultats des élections à la mairie d'Aylmer, où Constance Provost avait été réélue par une faible majorité de 46 voix, le 3 novembre 1991. Un dépouillement judiciaire eut lieu à la demande du candidat défait. Le 15 novembre 1991, la victoire de Mme Provost était confirmée avec une majorité de 36 voix.

Peu satisfait de cette première décision, M. Touchette est revenu à la charge pour faire annuler l'élection. À la suite d'une interprétation de la Cour supérieure, sa requête fut rejetée sous prétexte d'un délai indu dans l'utilisation de la procédure de contestation. Il en a appelé de cette décision et la Cour d'appel du Québec lui a donné raison.

Cette décision de la Cour d'appel va enfin permettre à l'ex-conseiller Touchette de contester l'élection du 3 novembre. Il est de bonne guerre dans

Quitte
ou
double...

nos moeurs électorales de contester les résultats d'élections.

Toutefois, les citoyens sont conscients que ces poursuites judiciaires ne sont pas gratuites. La ville d'Aylmer devra investir temps et argent pour défendre son administration, tandis que M. Touchette devra éponger les frais encourus pour faire triompher son point de vue. En ces temps de vaches maigres, bien des gens croient que ces poursuites judiciaires sont un luxe.

Après le dépouillement judiciaire de novembre 1991, les électeurs étaient pour la plupart convaincus de la victoire de Mme Provost. Fallait-il accepter la défaite avec les honneurs de la guerre ou relancer la bataille en vue de gains ultérieurs? M. Touchette est allé jusqu'au bout de ses convictions et a choisi de mener sa guérilla judiciaire jusque dans ses derniers retranchements.

À moins que M. Touchette ne retrace, c'est un juge qui dira aux électeurs d'Aylmer si cette élection s'est déroulée dans les règles ou pas. Par la suite, la population d'Aylmer saura si oui ou non sa mairesse est la fille légitime d'une démocratie municipale sans tache et sans reproche.

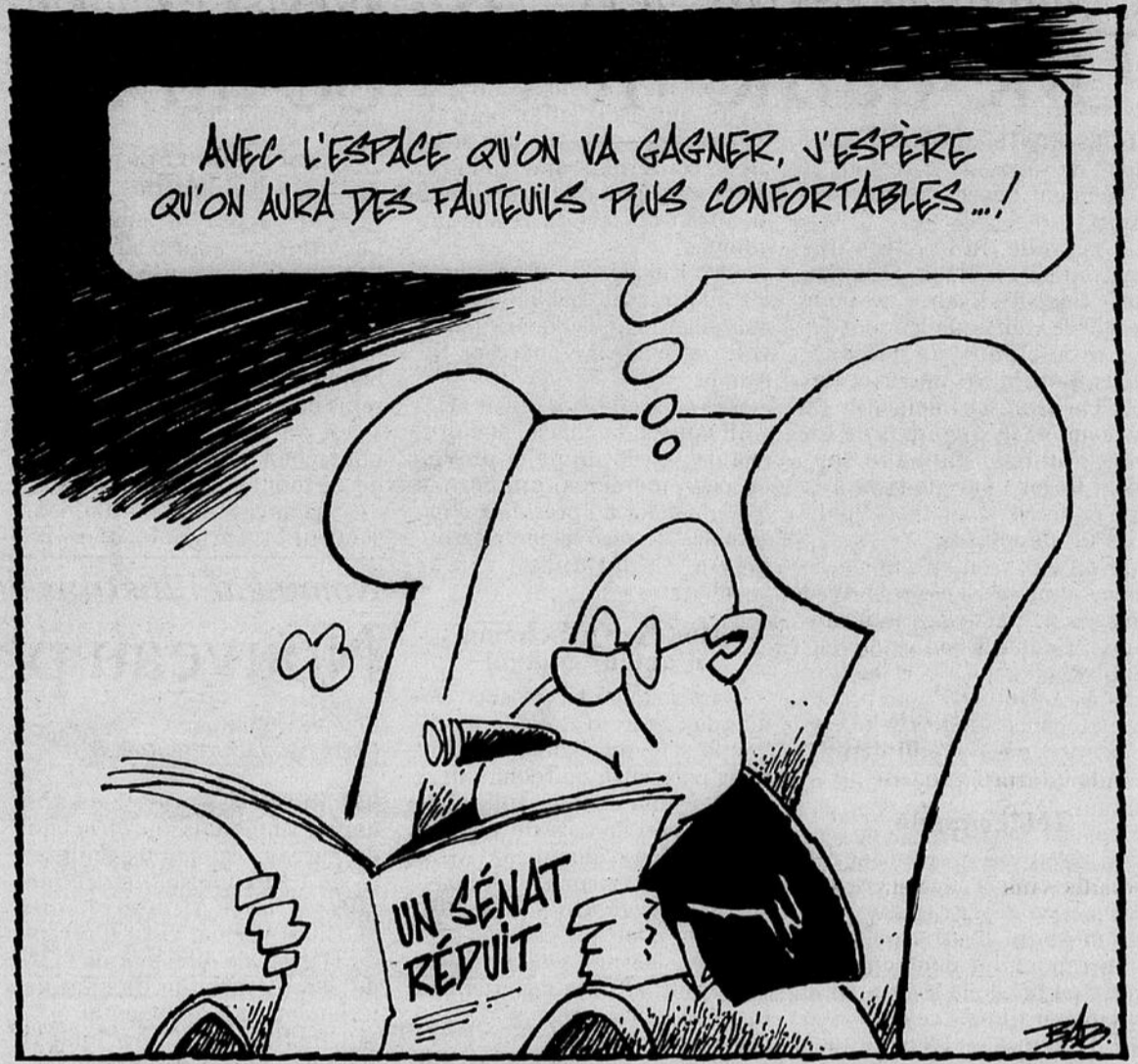
Mme Provost n'a rien à craindre d'une contestation de la procédure et des résultats de cette élection municipale. La contestation judiciaire fait partie des règles du jeu. Quant à M. Touchette, il joue à quitte ou double au plan politique. S'il gagne sa contestation, les gains seront considérables. En revanche, s'il perd, il sera à tout jamais relégué dans le camp des mauvais perdants.

Ce que les gens comprennent mal dans cette histoire c'est le fait que M. Touchette ait dans un premier temps demandé un dépouillement judiciaire. Faut-il croire que si le recomptage avait été en sa faveur, il n'aurait pas poussé plus loin la contestation? En d'autres termes, une victoire acquise même en sachant qu'il y avait eu des irrégularités électorales, l'aurait pleinement satisfait. Peut-on imaginer que suite à sa victoire, il aurait fait annuler l'élection? Cet aspect de la contestation est ambigu. Par certains côtés, cela ressemble à de l'acharnement.

Quelles que soient les intentions de M. Touchette et les décisions judiciaires à venir, il faut que le nuage de suspicion qui plane sur cette élection soit dissipé. Il n'y a rien qui empoisonne plus le climat politique que les irrégularités électorales, réelles ou apparentes.

C'est la population qui tirera le plus grand bénéfice de cette clarification.

Marcel Painchaud



À VOUS LA PAROLE

Une critique beaucoup trop négative pour qu'on y croit

Dans l'édition du 10 juillet dernier, Andrée Poulin, du journal LeDroit, n'y est pas allée de main morte pour critiquer la pièce présentée au Théâtre de la sucrerie, cette saison.

Premièrement, cette critique est beaucoup trop négative pour qu'on y croit. Les personnes qui sont venues à date voir la pièce l'ont beaucoup appréciée. Quand on entend et voit les réactions de la salle, les applaudissements, les rappels, alors là, ça ne ment pas. Je crois que cette critique insulte ou ne fait pas confiance au public qui a apprécié ce spectacle présenté par des comédiens de grand talent, et au dire d'un autre critique, c'est une pièce rassurante et professionnelle que nous a présenté Richard Niquette.

J'ai relu à maintes reprises cette critique, et je me demande si Andrée Poulin a vraiment compris ou saisi le sens de cette pièce. Je trouve qu'il y a beaucoup d'injustices dans cette critique. Comme certains spectateurs m'ont affirmé, je trouve exagéré le 45 minutes en trop. Les niveaux de langage ne sont pas dans un français pointu et encore moins joual; et comme dans la vie, chaque personnage a son caractère. Certaines personnes se retrouvent à un moment ou l'autre au cours de la pièce et on y enregistre au-delà de 200 rires.

Cette pièce a obtenu jusqu'à présent d'excellentes critiques dans les journaux de la région et plusieurs vont jusqu'à dire que c'est la meilleure pièce présentée au Théâtre de la sucrerie.

Il est bien évident qu'un spectacle ne peut plaire à tout le monde; j'accepte une critique, et je respecte l'opinion des autres, mais négative à ce point... c'est de l'exagération.

Ce premier théâtre d'été professionnel en français en Ontario s'efforce de promouvoir notre culture francophone. Nous avons mis le nécessaire pour le confort du théâtre et la qualité des

spectacles. Il est déplorable de voir que le seul quotidien de langue française puisse se permettre d'être aussi injuste dans une critique qui, selon moi, est loin d'être professionnelle et réaliste. Pourquoi essaie-t-on de détruire un théâtre qui reflète notre fierté francophone.

J'invite la population à venir voir et juger par elle-même. Le théâtre va même jusqu'à ajouter: «Rires garantis ou argent remis». Voilà un thème digne de confiance.

Conrad Lamadeleine,
Directeur du Théâtre de la sucrerie de
Casselman

Évaluations injustes des élèves

À Michel Pagé, ministre de l'Éducation

Suite à la dernière session d'examen de juin 1992, je désire vous faire connaître mon opinion face à ces évaluations injustes envers les élèves.

D'abord, le fait d'exiger la tenue d'une session d'examen à la fin de chaque année scolaire est quelque chose de très acceptable, mais imposer des questions beaucoup trop difficiles, voire incompréhensibles pour l'élève moyen au secondaire, est une injustice pure et simple.

Le but du ministère de l'Éducation n'est-il pas la réussite de plus d'élèves possibles? À titre d'exemple, ma moyenne de chimie 564 au cours de l'année scolaire s'est maintenue à 90%; à cause de cet examen, elle a diminué à 64%. Le ministère devrait réviser ses critères et son évaluation car, à mon avis, elle s'avère déficiente.

En terminant, je dois dire que tous les élèves du secondaire, surtout ceux de 5e, en ont assez de se faire «rire en pleine figure» par des examens beaucoup trop difficiles (Chimie 564 - Math 534/436) et aussi, par le système, soit-disant juste, de pondération des notes. Ce système représente une injustice envers les élèves et le ministère ne devrait pas avoir le droit de «jouer» avec nos moyennes scolaires comme on joue avec de l'argent!

Frédéric Bisson,
Élève de 5e secondaire,
École Sieur-de-Coulonge,
Fort-Coulonge, Qué.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENT

Pendant que les casques bleus canadiens se vouent à la population

Une dame frêle aide aux enfants de Sarajevo

Hugh Pain
Reuter

SARAJEVO Sur le bord de la route, les enfants attardés agitent la main au passage des véhicules blindés de l'ONU. Les Canadiens leur répondent de la même façon.

Ces enfants ne peuvent savoir que les casques bleus armés s'efforcent de faire parvenir des secours aux habitants assiégés de Sarajevo. Ils savent en revanche que, malgré les explosions qui les terrorisent, quelqu'un prend soin d'eux.

Hana Beganovic, 43 ans, est une femme de frêle constitution, aux cheveux roux et au visage aigu. Rien ne la distingue jusqu'à ce qu'on rencontre ses yeux verts, remplis à la fois de détermination et d'affection.

Enfants dans le malheur

Elle s'attache particulièrement aux enfants. Après avoir été orpheline, elle a dû élever sa fille seule et a pris la décision de se consacrer ensuite à d'autres enfants dans le malheur. Elle a donc mis sur pied une organisation caritative pour enfants de familles démunies.

En démarchant des entreprises privées, elle a recueilli de quoi nourrir 400 enfants et les emmener en excursion en fin de semaine. Cela se passait il y a deux ans. Mais avec la guerre qui a éclaté voici quatre mois en Bosnie, un cortège d'orphelins, de réfugiés et de mères dont les foyers avaient été bombardés s'est présenté à la porte d'Hana Beganovic.

«C'est ainsi qu'est née l'Ambassade des enfants. Nous sommes à présent un refuge pour toute personne qui frappe chez nous», a-t-elle dit à Reuter à l'école primaire du centre-ville où elle vit et tra-



La vie est dure pour tout le monde à Sarajevo, mais peut-être davantage pour les enfants. Ci-haut, des jeunes, à l'instar d'adultes, risquent leur vie à une fontaine commune pour un élément aussi essentiel à la vie que l'eau. Ces enfants saluent au passage des casques bleus canadiens procédant à la distribution de vivres pour ces citoyens en état de siège.

vaille. L'école abrite 224 mères et enfants auxquels s'ajoutent 15 orphelins de 6 à 14 ans.

Dans un autre bâtiment abandonné situé face à l'école, 44 enfants attardés font aussi partie de la «famille». Hana Beganovic les a trouvés presque par accident voici trois mois:

«Le 4 avril, j'ai appris que leur hôpi-

tal, au sud de Sarajevo, avait été détruit et qu'ils n'avaient nulle part où aller. Alors, j'ai commencé par voler un autobus. Mon assistant n'avait jamais conduit auparavant, mais nous avons pu franchir les barricades, recueillir les enfants, les médecins et les employés — 78 personnes en tout.

«Nous avons brûlé trois feux de si-

gnalisation en route, mais nous les avons ramenés ici et ils sont avec nous depuis.»

(À Londres, le gouvernement britannique a annoncé qu'il serait prêt à prendre en charge une soixantaine d'enfants de Sarajevo blessés si les Nations unies montaient une opération d'évacuation de la capitale bosniaque.)

À VOUS LA PAROLE

Questions à un criminel qui a d'abord été un enfant

Le criminel enfant: les méfaits qu'il commet sont appelés «délits». L'enfant lui, est un délinquant.

Lorsqu'il devient adulte et qu'il commet un méfait, son méfait est souvent appelé «un crime». Alors, il devient un criminel.

Pendant de nombreuses années, le criminel est considéré comme un individu rejeté de la société. Pour certaines personnes, on le considère comme un déchet. C'est à ce moment, souvent, sans le réaliser, qu'il commence un combat contre la société. Il se cherche des raisons d'avoir raison.

À force de se chercher des raisons pour avoir raison, dans sa manière de penser, le criminel aura toujours raison.

Voici quelques questions qui portent à réfléchir:

• Quand vous étiez enfant, auriez-vous pensé qu'un jour vous auriez un dossier criminel ?

• Maintenant que vous avez un dossier, êtes-vous fier de vous ?

• Est-ce que le criminel pense aux victimes des crimes qu'il commet ?

• Est-ce que c'est payant de faire de la prison ?

• Pourquoi faites-vous de la prison ?

• Parfois, le criminel fait de mauvais commentaires vis-à-vis les représentants de la loi comme les policiers, les gardiens de prison et les gardiens de pén-

tencier.

Le criminel, réalise-t-il que c'est lui qui donne du travail à ces personnes ?

Le criminel réalise-t-il qu'il est en grande partie responsable des années de détention qu'il doit purger pour les crimes qu'il commet ?

Finalement le criminel réalise-t-il qu'un jour, probablement, ses enfants vont vouloir faire comme lui ?

André Laflamme,
Aylmer

Encore et toujours la réforme constitutionnelle

Dans le cadre des discussions en cours, les récentes propositions contenues dans le projet de réforme constitutionnelle viennent isoler et affaiblir davantage le Québec.

Au sein d'un sénat dorénavant élu et aux pouvoirs accrus, le poids du Québec est considérablement réduit, le nombre de sénateurs québécois diminuant de vingt-quatre à huit. L'importance du Québec y est banalisée, avec à peine 9 % des sièges. On ignore l'égalité des peuples fondateurs, faisant du Québec une province comme les autres. De plus, il est déjà connu que les coûts de fonctionnement de ce nouveau sénat seront farmineux.

La création de nouveaux paliers de gouvernement découlant de la reconnaissance du droit à l'autonomie gouvernementale pour les nations autoch-

tones, de l'augmentation des pouvoirs d'un sénat révisé et de l'ajout futur des nouvelles provinces vient, une nouvelle fois, dangereusement diminuer le rôle du Québec, foyer de la francophonie nord-américaine.

Le Québec récupère son droit de veto, mais il ne pourra l'exercer que pour les changements constitutionnels futurs ne touchant que les institutions fédérales, c'est-à-dire après avoir accepté tous ceux imposés en 1982 et ceux du projet actuel de réforme constitutionnelle. Ce droit de veto dilué est également accordé à toutes les provinces.

De nouveau, on soumet le Québec à un vulgaire chantage. Le Québec et les Québécois se voient reconnaître conditionnellement un statut très rachitique de «société distincte», s'il accepte le projet de sénat triple «E» dans lequel les Québécois n'ont le poids que d'une petite province...

Le Canada anglais a fait connaître «ses exigences» pour que le Québec fasse partie du Canada. Le Québec attendait des offres !

Lors de la conférence de presse du 9 juillet sur le projet de réforme, les Québécois ont vu et entendu Robert Bourassa courber l'échine et adopter, au nom du Québec, une position de faiblesse. En ne désavouant pas les efforts du Canada anglais dans ses tentatives de réduire l'importance du Québec, M. Bourassa contribue à affaiblir les revendications légitimes et historiques du Québec. M.

Bourassa a poussé l'odieuse jusqu'à expliquer les raisons qui conduisent à diminuer la part du Québec au sein des institutions fédérales.

Par ses commentaires, il ralentit la marche du Québec dans l'affirmation de non statu de nation et le peuple francophone en Amérique du Nord. Fidèle à lui-même, M. Bourassa est demeuré visqueux, mou, confus et vague. Il entretient l'incertitude et l'indécision.

Jean-Paul Perreault,
Aylmer

Manque total de respect envers l'hymne national

Tout comme son drapeau, l'hymne national d'un pays est sacré et devrait être traité avec respect.

L'interprétation du *Ô Canada* en fin de spectacle, sur la Colline parlementaire à Ottawa, le mercredi 1er juillet, a été d'un manque de goût inqualifiable. Ceux qui ont imaginé cette interprétation, ceux qui s'y sont prêtés et, plus grave encore, ceux qui l'ont autorisé ont témoigné d'un manque total de respect envers l'hymne national de leur pays ainsi que d'une inculture absolue.

Peut-être méprisent-ils tout simplement leur hymne national. Parions qu'ils n'auraient pas osé défigurer le *God Save the Queen*.

Marcel Gingras,

Répît pour les travailleurs de l'automobile à Oshawa

Presse Canadienne

OSHAWA, ONTARIO Quelque 4000 employés de General Motors ont appris hier que leur emploi était assuré pour une année de plus, quand le géant de l'automobile a annoncé qu'il maintiendrait une de ses usines de montage d'Oshawa active plus longtemps que prévu.

Mais cette décision du géant de l'automobile de maintenir le montage des Buick Regal et des Chevrolet Lumina à son usine numéro 2 jusqu'à l'automne de 1994, ne signifie pas que la survie de l'usine soit assurée à long terme, a indiqué George Peapples, président de GM Canada.

«Lorsque nous arriverons au milieu des années 1990... nous construirons plus de véhicules alors qu'il y aura moins de gens», a-t-il dit au cours d'une conférence.

GM, qui a enregistré une

perte record de 4,5 milliards \$ US l'an dernier, se propose d'éliminer 21 usines et 74 000 emplois d'ici 1995 en Amérique du Nord, afin de réduire ses coûts et devenir plus concurrentielle.

L'usine de montage numéro 1 d'Oshawa, qui emploie 4000 autres travailleurs, continuera aussi de construire la Lumina en 1994. En tout, GM emploie à Oshawa environ 16 000 personnes qui produisent des automobiles, des camions et des pièces.

L'usine numéro 2 aurait pu fermer à la fin de 1993.

Comme les autres fabricants d'automobiles nord-américains, GM a perdu une part de son marché aux mains des concurrents étrangers - surtout des Japonais - et possède plus d'usines qu'elle en a besoin.

«C'est une nouvelle extrêmement positive pour la ville», a déclaré la mairesse d'Oshawa,



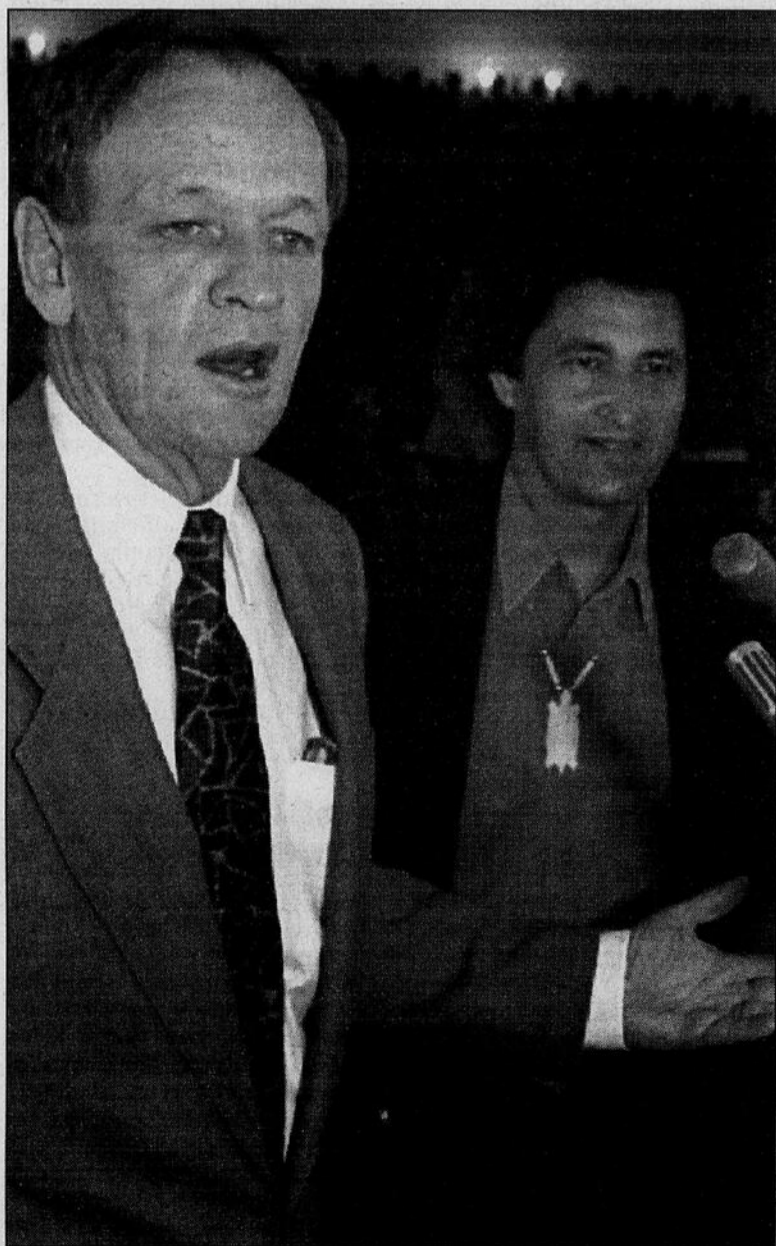
George Peapples, président de GM Canada

Nancy Diamond, selon qui la ville pourrait perdre jusqu'à 12 000 autres emplois, dans des industries d'appui, si l'usine numéro 2 cessait sa production.

M. Peapples a indiqué que la décision de GM découlait de la convention collective signée dernièrement avec les Travailleurs canadiens de l'automobile, qui a assoupli les dispositions concernant le temps supplémentaire et l'accroissement de la production.

«C'était réellement crucial», a dit M. Peapples, qualifiant de succès une récente mise à l'essai de l'accord sur le temps supplémentaire, car les usines ont atteint leur niveau de production hebdomadaire prévu.

Un porte-parole syndical, John Carnes, a dit que l'entente (exigeant des travailleurs qu'ils restent plus longtemps au travail les jours de semaine et effectuent des quarts plus courts les samedis) a démontré que les TCA pouvaient s'entendre avec GM pour empêcher la disparition totale des usines d'Oshawa.



Le chef libéral Jean Chrétien (à gauche) rencontré, hier à Ottawa, le chef de l'Assemblée des Premières Nations, Ovide Mercredi, qui craint que les acquis constitutionnels des autochtones soient compromis par une opposition éventuelle du premier ministre du Québec Robert Bourassa.

Mercredi réclame l'appui de Chrétien pour sauver l'accord constitutionnel

Presse Canadienne

Le grand chef de l'Assemblée des Premières Nations, Ovide Mercredi, craint que le premier ministre Robert Bourassa se serve des demandes de «clarification» pour atténuer la partie autochtone de l'entente de principe sur la réforme constitutionnelle intervenue la semaine dernière entre le ministre fédéral des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, et les neuf premiers ministres du Canada anglais.

«A-t-il le droit, à la toute fin du processus, de se présenter et d'exiger de nous de nouveaux compromis? Et si oui, est-ce juste? Ma réponse, c'est non», a dit M. Mercredi, qui n'attend pas moins du premier ministre Bourassa à ce qu'il donne son appui à la cause autochtone.

«Ça m'inquiète quand il (M. Bourassa) ne me dit pas privé-ment ni publiquement l'objet de ses inquiétudes. Il veut que nous puissions mettre de l'eau dans notre vin mais de toute évidence, il a mis plus de vin dans son propre vin», a ajouté le leader amérindien avant sa rencontre avec le chef du Parti libéral du Canada, Jean Chrétien.

Le chef de l'Assemblée des Premières Nations a réclamé

l'appui personnel de M. Chrétien pour que la partie autochtone de l'entente reste telle que négociée. «Pour que ce qui a été négocié en public ne soit pas atténué en séances privées par les hauts fonctionnaires ou les politiciens, qu'ils viennent de Terre-Neuve ou du Québec.»

M. Mercredi soutient que tout au long de la négociation, il a été «un fervent partisan de la société distincte et du partage des pouvoirs; chaque fois que nous avons eu la chance de faire avancer la cause du Québec dans le processus multilatéral de négociations, nous l'avons fait».

Pour sa part, M. Chrétien a rappelé qu'il avait toujours cru à un Sénat équitable plutôt qu'égal, c'est-à-dire une représentation égale des grandes régions du Canada par rapport à une représentation de chacune des provinces.

«J'ai toujours dit que ça nous prenait un Sénat équitable et qu'un Sénat égal serait difficile à vendre. J'ai toujours prévu que ce serait difficile», a dit M. Chrétien avant sa rencontre avec M. Mercredi.

Le chef libéral affirme donner son appui entier à la création de gouvernements autochtones.

EN BREF

Médailles pour des soldats canadiens

PHNOM PENH, CAMBODGE La visite d'une salle de torture des Khmers rouges illustre, par son horreur, toute l'importance de garder les pays ouverts au monde extérieur, a déclaré hier la ministre associée de la Défense nationale, Mary Collins qui a remis de médailles de l'ONU à quelques-uns des 209 membres du contingent canadien au Cambodge, et remis 25 000 \$ pour aider les réfugiés rentrant de Thaïlande.

La Voix de l'Est perd son éditeur

GRANBY Le président et éditeur du quotidien *La Voix de l'Est*, de Granby, et de l'hebdomadaire *Le Plus*, depuis l'été 1989, Jacques Bouchard, est décédé hier matin, à l'âge de 51 ans, emporté par un cancer. M. Bouchard était aussi directeur général de la station de radio CHEF-1450. Sa carrière de journaliste avait débuté au quotidien *La Tribune*, de Sherbrooke, et au bureau régional de *La Presse*, au même endroit. M. Bouchard entre ensuite à *La Voix de l'Est*. Sa carrière passe ensuite par *L'Action*, de Québec, *Le Droit*, *La Presse Canadienne*, puis de nouveau à *La Presse*, puis, enfin, *La Voix de l'Est*.

Obélisque

MONTRÉAL Après un an et demi de controverse, la place Charles-de-Gaulle et son fameux obélisque, au parc Lafontaine, à Montréal, seront officiellement inaugurés, jeudi, pendant la Semaine française, dans le cadre du 350^e anniversaire de fondation de Montréal. Oeuvre d'Olivier Debré, l'obélisque est un cadeau de la ville de Paris. Il a été installé la semaine dernière au milieu de la place qui portera aussi le nom du célèbre homme d'État, sur un ancien terrain de stationnement réaménagé en espace vert, à l'extrémité sud du parc Lafontaine, près de la rue Sherbrooke, en face de l'hôpital Notre-Dame.

Différend syndical

MONTRÉAL La FTQ se dit victime d'une «campagne de salissage» de la part de la CSN, qu'elle a invitée hier à «faire preuve d'un peu plus de retenue» dans la chicane qui oppose les deux centrales, à la suite de l'acquisition par Métro-Richelieu d'une partie de l'empire Steinberg: les employés de Métro-Richelieu (CSN) affirment avoir été trahis par leurs collègues des ex-magasins Steinberg, membres du syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (FTQ) ont conclu il y a un mois avec leur employeur une convention collective «dégueulasse», dit-on du côté de la CSN.

LE PAYS

Débat constitutionnel canadien

La France observe avec intérêt, sans s'ingérer

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Il ne faut pas s'attendre à ce que le président français François Mitterrand reprenne, du haut du balcon de l'hôtel de ville de Montréal, la célèbre phrase du général de Gaulle «Vive le Québec libre».

Il ne faut pas s'attendre non plus à ce que le chef de l'État français lance du haut de la Tour de la paix du Parlement «Vive le Canada uni».

À quatre mois du référendum du Québec sur son avenir au sein de la confédération canadienne, la France n'est nullement nerveuse au sujet du dénouement éventuel de cet exercice et n'a nullement l'intention de s'immiscer dans la crise constitutionnelle qui paralyse encore le pays, a déclaré au quotidien *LeDroit* le nouvel ambassadeur de la France au Canada, Alfred Siefert-Gaillardin.

«Nous n'entendons pas prendre position sur quelque chose qui touche d'abord les Canadiens, les Québécois et les autres provinces. Nous regardons avec intérêt bien entendu mais nous n'émettons aucun jugement», a déclaré le diplomate français, en poste au Canada depuis deux mois et demi.

Mais M. Siefert-Gaillardin, qui a remplacé François Bujon de l'Estang, a tout de même précisé que, quel que soit le choix des Québécois, «il est inconcevable, aujourd'hui, de vivre dans l'isolement. Cela n'est plus possible».

Âgé de 54 ans, M. Siefert-Gaillardin a déjà foulé le sol canadien en 1963 au moment où il étudiait aux États-Unis. Il s'était rendu à Montréal et à Toronto. Près de 30 ans plus tard, le diplomate trouve le Canada toujours aussi attirant et aussi accueillant. Il trouve aussi que la francophonie québécoise et canadienne «a gagné en vitalité» depuis son dernier séjour.

«À l'époque, Montréal m'avait paru une ville essentiellement anglophone. Aujourd'hui, c'est une ville francophone. J'y



ÉTIENNE MORIN, COLLABORATION SPÉCIALE

«Le Canada est un ami, un allié, un partenaire et ce partenaire nous est indispensable dans ce monde compliqué dans lequel on vit», rappelle le nouvel ambassadeur de la France au Canada, Alfred Siefert-Gaillardin, citant le coup d'État en Haïti et la guerre sanglante en Yougoslavie comme exemples de complicité entre la France et le Canada.

trouve un je-ne-sais-quoi de latin qui fait que je me sens chez moi», a-t-il dit.

Il existe, poursuit-il, une relation fraternelle entre les Français et les Québécois et les Canadiens francophones. «Cette relation, rien ne pourra jamais la changer quels que soient les choix qui pourraient être faits de ce côté de l'Atlantique.»

M. Siefert-Gaillardin a déjà rencontré le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, à son invitation le jour de la Saint-Jean. Il compte le rencontrer à nouveau, dans un cadre plus formel, à Québec, lorsque son horaire et celui du premier

ministre le permettront.

Il a également l'intention de rencontrer l'ensemble des composantes des forces politiques, sociales et économiques du Québec.

M. Siefert-Gaillardin, qui a aussi eu un entretien avec le premier ministre de l'Ontario Bob Rae, s'est par ailleurs félicité du solide partenariat qui existe entre le Canada et la France.

«Le Canada est un ami, un allié, un partenaire et ce partenaire nous est indispensable dans ce monde compliqué dans lequel on vit», a dit le diplomate, citant le coup d'État en Haïti

et la guerre sanglante en Yougoslavie comme exemples de complicité entre la France et le Canada.

Toutefois, M. Siefert-Gaillardin veut, au cours de son mandat, oeuvrer à intensifier les relations économiques entre les deux pays.

Actuellement, la France n'exporte que 1,75 % de ses produits au Canada, alors que le Canada envoie 1,3 % des siens en France.

«Il faut vraiment qu'il y ait une interpénétration plus grande de nos économies. Nous avons l'impression que nos amis canadiens oublient un peu d'in-

vestir sur le marché européen qui est l'égal du marché nord-américain en termes de richesse, de créativité et de dynamisme» a-t-il affirmé, soulignant que le marché européen sera, à compter du 1er janvier 1993, plus ouvert que le marché canadien.

Grand amateur de la nature, M. Siefert-Gaillardin entend bien profiter de son séjour au Canada où, dit-il, la nature est somptueuse et omniprésente. Il ne manquera pas non plus de sillonner les pistes cyclables de la région puisqu'il a finalement reçu, la semaine dernière, sa fameuse bicyclette.

Quotas de pêche

La France accuse le Canada d'intransigeance



Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, s'est montrée «très ferme».

Presse Canadienne

PARIS Malgré les critiques de la France, qui dénonce l'«attitude intransigeante» du Canada dans les négociations sur les quotas de pêche au large de Terre-Neuve, mais Ottawa n'a pas l'intention de reculer.

Ce nouveau contentieux a été évoqué au cours d'une rencontre de trois heures entre la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Barbara McDougall, et le ministre français des Affaires étrangères, Roland Dumas.

M. Dumas a déploré «l'intransigeance» du Canada lors des premières discussions sur les nouveaux quotas de pêches français, qui se sont tenues les 7 et 8 juillet à Ottawa.

Au cours de cette première session, le Canada a indiqué son intention de diminuer considérablement le niveau de la

pêche française dans ses eaux territoriales canadiennes.

Les remarques du ministre Dumas n'ont pas ébranlé la ministre McDougall qui leur a opposé une réponse «très ferme» en invoquant la «position très difficile» dans laquelle se trouvent les pêcheurs terre-neuviens en chômage.

«J'ai expliqué les mesures draconiennes que nous avons dû prendre pour préserver les ressources marines de Terre-Neuve, a raconté la ministre en conférence de presse. Nous avons convenu de poursuivre les pourparlers dans un esprit de coopération (...) mais notre position est que tout cela relève de la juridiction et de la souveraineté canadiennes.»

Les pourparlers, qui continueront les 27 et 28 juillet à Paris, font suite au jugement ren-

du en juin par un tribunal d'arbitrage international, qui a rejeté les prétentions de la France sur les eaux situées au large de Saint-Pierre-et-Miquelon. Les nouveaux quotas de pêche entreront en vigueur en octobre.

La rencontre entre Mme McDougall et M. Dumas était la première à ce niveau en cinq ans. Les deux ministres ont aussi abordé la question constitutionnelle canadienne et le drame bosniaque.

Dans le dossier constitutionnel, Mme McDougall a expliqué qu'une «proposition positive» a été présentée par le Canada anglais et qu'il «est important de l'examiner».

La ministre a par ailleurs indiqué que le Canada pourrait envisager d'envoyer d'autres troupes en Bosnie, dans la mesure où l'ONU en fera la deman-

de. Mme McDougall a toutefois souligné, en rappelant le caractère très risqué de cette mission, que les militaires canadiens forment déjà le contingent le plus important de la Force de maintien de la paix des Nations Unies.

«Il est important que d'autres pays participent également, a-t-elle déclaré. Ce n'est pas simplement une opération canadienne, mais aussi une opération de l'ONU qui implique d'autres pays. Nous allons continuer de faire notre part. Mais ce n'est pas seulement notre responsabilité.»

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures rentrera au Canada aujourd'hui après avoir assisté au traditionnel défilé du 14 juillet sur les Champs Élysées à titre d'invitée d'honneur du gouvernement français.

LE PAYS

Contributions aux caisses électorales

Le Reform Party récolte 5,95 millions \$

Presse Canadienne

La récession n'a pas empêché les grandes compagnies canadiennes de continuer à donner de l'argent aux partis politiques fédéraux en 1991.

Les listes rendues publiques hier par Élections Canada montrent que les banques et autres grandes entreprises sont demeurées de bonnes sources de financement pour les partis conservateur, libéral et le Reform Party, tandis que le Nouveau Parti démocratique recevait une aide substantielle de plusieurs gros syndicats.

Les cinq banques à charte

ont octroyé environ 212 000 \$ en tout aux conservateurs, 208 000 \$ aux libéraux et quelque 20 000 \$ au Reform Party.

Mme Dick

La plus grosse contribution individuelle est venue de Mme Irene Dick de Calgary: 127 000 \$ versés au NPD, auquel Mme Dyck a déjà donné plus de 1 million \$ en dix ans.

Le Reform Party a bénéficié de la plus forte progression des dons: 120 %, ce qui s'est traduit par un montant de 5,95 millions \$.

Les dons aux conservateurs

au pouvoir ont augmenté de 9 %, atteignant 12 millions\$. Les dons aux libéraux, qui sortaient d'une campagne au leadership qui a fait gonfler considérablement les contributions en 1990, ont décliné de 43 % pour se fixer à une somme plus proche des montants habituels, soit 6,8 millions \$.

Les dons au NPD, qui, contrairement aux autres partis, sont calculés à partir des données tant provinciales que fédérales, ont augmenté de 30 %, totalisant 19,5 millions \$, surtout à cause de deux victoires provinciales en 1991.

Parmi les leaders de partis fédéraux, Jean Chrétien arrive en tête de liste, puisqu'il a versé 2368 \$ à sa formation, comparé à 2171 \$ d'Audrey McLaughlin au NPD, à 1500 \$ de Preston Manning au Reform Party et à 1150 \$ de Brian Mulroney à son parti.

Canadien Pacifique

Le plus important conglomerat canadien, Canadien Pacifique, a, comme d'habitude, été l'un des plus généreux donateurs, versant près de 61 000 \$ aux conservateurs, 65 000 \$ aux libéraux et 25 000 \$ au Reform Party.

Bombardier a contribué 64 500 \$ aux conservateurs, 27 450 \$ aux libéraux. Imasco a remis deux enveloppes identiques de 48 000 \$ aux libéraux et conservateurs. Power Corporation a fourni près de 41 000 \$ aux libéraux, et 36 000 \$ aux conservateurs.

Curragh Resources, propriétaires de la mine de charbon Westray de Nouvelle-Écosse où s'est produit un coup de grisou qui a tué 26 mineurs en mai dernier, a donné près de 4000 \$

aux conservateurs et 7000 \$ aux libéraux.

Les principaux rivaux dans la récente bataille pour mettre fin au monopole de Bell Canada sur les appels interurbains au pays ont aussi été de gros donateurs.

Les Entreprises Bell Canada ont versé une somme identique de 25 000 \$ aux libéraux et aux conservateurs.

Unitel, propriété de Rogers Communications et de Canadien Pacifique, a versé plus de 20 000 \$ au PC et 15 000 \$ au PLC.

Rogers Communications a contribué près de 22 000 \$ aux coffres des conservateurs, contre 15 400\$ aux libéraux.

Le NPD fédéral n'accepte habituellement pas les dons de sociétés, mais a obtenu la grande majorité de ses contributions du monde syndical.

Le siège social du Syndicat canadien de la fonction publique lui a donné 100 337 \$, 34 669,86 \$ lui sont parvenus du siège social des Travailleurs canadiens de l'automobile, et 3 462 633 \$ de la Fédération du travail de l'Ontario.



Inquiétude

Le grand chef des Cris du Québec, Matthew Coon-Come, échange une poignée de main avec le Dr Erica-Irene Daes des Nations Unies à son arrivé à la Conférence mondiale de la jeunesse indigène, hier, à Québec. M. Coon-Come s'est dit préoccupé par la réplique du premier ministre Robert Bourassa aux dernières offres constitutionnelles du Canada anglais exigeant des clarifications sur les derniers gains des nations autochtones. Hier matin, la conférencière invitée, Mme Erica-Irene Daes, présidente d'un groupe de travail sur la indigènes à l'ONU, a soutenu que le temps était venu de donner aux autochtones du monde entier des moyens pour qu'ils assurent leur survie et leur développement.

Le libre-échange, plus que la réforme du Sénat, bouleversera le Canada

Presse Canadienne

TORONTO Pendant que les politiciens canadiens se querellent à propos de la réforme du Sénat et du renouvellement de la constitution, le libre-échange est en voie d'imposer une nouvelle constitution au pays, affirme un professeur de science politique.

Le professeur Stephen Clarkson, de l'Université de Toronto, a comparé hier les ententes de libre-échange aux constitutions, en ce que toutes deux restreignent la liberté d'action des gouvernements. Ainsi, l'accord canado-américain oblige Ottawa à traiter les compagnies américaines sur le même pied que les canadiennes.

«Cela signifie qu'on ne peut pas avoir une stratégie de développement de la compétitivité canadienne sans aider les firmes américaines installées au Canada», a-t-il expliqué.

De plus, l'accord canado-américain, et l'entente qui est présentement en voie de négociation pour l'ensemble du continent nord-américain (Canada, États-Unis et Mexique), engagent les gouvernements actuels des pays impliqués. Quand l'é-

lectorat s'opposera aux politiques de leurs gouvernements respectifs et élira de nouveaux gouvernements, ceux-ci se trouveront liés par ces traités.

Et parce que le libre-échange a accru l'influence américaine sur les politiques canadiennes, les négociations constitutionnelles en cours semblent perdre toute pertinence, a-t-il ajouté. «Il est bien plus important de savoir de quelle influence le Canada dispose à Washington, que de savoir combien de sénateurs peuvent danser sur une tête d'épingle à Ottawa».

M. Clarkson participait au lancement d'un colloque à l'Université de Toronto. Éminent professeur de science politique, M. Clarkson est un adversaire connu de l'accord canado-américain de libre-échange.

L'économiste Richard Harris, de l'Université Simon Fraser de Vancouver, lui, prédit que le libre-échange mènera à une union douanière entre le Canada, les États-Unis et le Mexique et à une forme d'union monétaire qui conduira à des taux de change fixes entre le dollar américain et les devises du Canada et du Mexique.

Selon un porte-parole du Conseil du Trésor

La directive ne vise pas des coupures de 3 à 5 %

Presse Canadienne

Le Conseil du trésor a démenti, hier, la nouvelle voulant qu'il ait donné l'ordre à tous les ministères de réduire leurs dépenses de 3 à 5 % cette année.

«On a demandé aux ministères, a déclaré un porte-parole du Conseil du trésor, Barry Lacombe, de revoir leurs opérations pour voir si les choses ne pourraient pas être faites de fa-

çon plus efficace, de façon différente et moins coûteuse.»

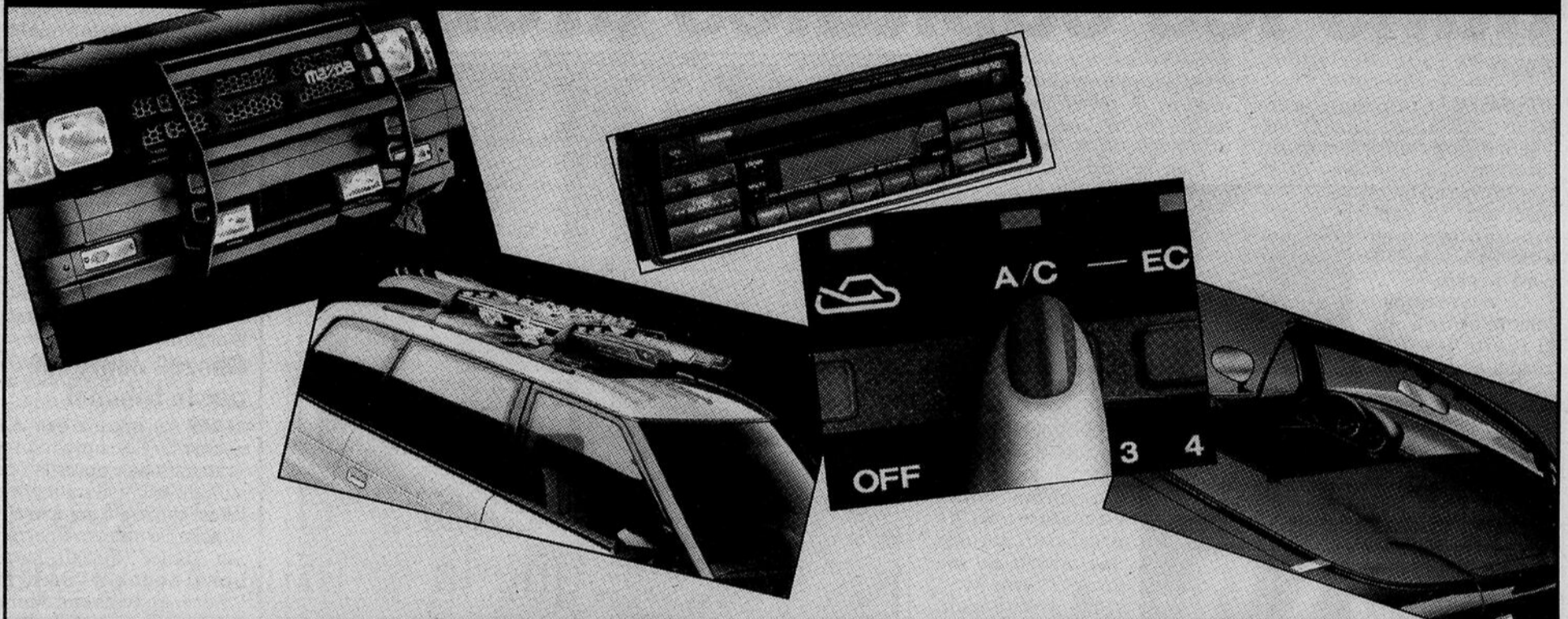
De telles directives, dans le passé, ont produit des économies de 3 à 5 %, a dit M. Lacombe. C'est pour quoi le Con-

seil du trésor a indiqué aux ministères qu'ils pourraient réaliser des économies de cet ordre.

Mais, a-t-il ajouté, «certains ministères pourront peut-être faire plus et certains autres

moins». Les ministères ont déjà subi une réduction de leurs budgets de cette année de 150 millions \$. L'an dernier, des réductions de 500 millions \$ avaient été réalisées.

FAIS-TOI VOIR



CHEZ MAZDA!

OBTENEZ JUSQU'À 1500\$ EN ACCESSOIRES OPTIONNELS OU LE CLIMATISEUR OU UNE REMISE ÉQUIVALENTE.*

Faites-vous voir dès maintenant chez Mazda et équipez votre voiture à votre goût en choisissant l'un de nos modèles 92 parmi les plus populaires. Notre 323 hatchback, la plus spacieuse de sa catégorie. Notre Protégé, la classique à 4 portières. Notre Miata, incomparablement sympathique. Notre MPV, la mini-fourgonnette qui se conduit comme une berline. Et nos camions, meilleurs vendeurs au Canada, catégorie *camionnettes importées*. Donc, pour une voiture à votre goût, passez vite chez votre concessionnaire Mazda... pour ensuite vous faire voir et remarquer partout!



*Offerts à l'achat des modèles 92 suivants : 323, Protégé, Miata, MPV et camionnettes Mazda, vendus ou encore en stock chez le concessionnaire après le 7 juillet 1992. Taxes et autres frais du concessionnaire en sus. Cette offre, en vigueur pour un temps limité et jusqu'à épuisement des stocks, ne peut être combinée à aucune autre. Détails chez le concessionnaire.

mazda

Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
 Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
 Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
 Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards
 1356 Pembroke St. W.
 Pembroke
 735-0166

Orr Mazda
 Hwy. 7 & 15
 Carleton Place
 1-800-267-7575

Brockville Mazda
 Highway 2 East, RR#1
 Brockville
 342-7669

Hawkesbury Mazda
 959 McGill Street
 Hawkesbury
 632-4125

Cornwall Mazda
 1405 Rosemount Avenue
 Cornwall
 933-6210

«Ne gâchez pas cette chance qui pourrait ne jamais se représenter»

Rabin offre de se rendre dans les capitales arabes

Reuter

JÉRUSALEM Le nouveau premier ministre israélien Yitzhak Rabin, qui a pris officiellement ses fonctions hier, a proposé de se rendre immédiatement dans les capitales arabes pour débattre d'un accord de paix.

Le nouveau premier ministre a aussi invité les dirigeants arabes à venir, à Jérusalem, en Israël pour le rencontrer.

La porte-parole de la délégation palestinienne aux pourparlers de paix, Hanane Achraoui, a déclaré que l'appel de M. Rabin «contenait des points très importants et témoigne d'une volonté d'aborder les questions avec sérieux et d'intensifier les négociations mais, a-t-il dit à Reuter, nous avons besoin d'une preuve concrète du sérieux de leurs intentions, pour effacer le mauvais souvenir laissé par le Likoud».

Mme Achraoui a estimé que M. Rabin devait libérer les détenus palestiniens et mettre un terme aux violations des droits de l'Homme. Elle a aussi demandé qu'il mette fin aux colonies de peuplement juives dans les territoires arabes occupés alors que dans son discours, M. Rabin avait déclaré qu'Israël «continuera à accroître et renforcer les colonies juives le long des lignes de confrontation, pour des raisons de sécurité, et dans le Grand Jérusalem».

Le dirigeant palestinien Faïçal Husseini a qualifié le discours d'«important», mais a refusé tout autre commentaire.

À Amman, aucun commentaire officiel, mais de source proche du gouvernement, on estimait peu probable que la Jordanie accepte des entretiens directs avec Israël sans progression préalable des négocia-

tions israélo-arabes, notamment sur le retrait israélien des territoires arabes occupés depuis la guerre en 1967.

Pour la Jordanie, la Syrie et le Liban, il ne peut y avoir de paix avec Israël sans un règlement global avec retrait israélien des territoires arabes occupés.

M. Rabin, un ancien ministre de la Défense, s'est acquis une réputation de brutalité lors de l'insurrection palestinienne de 1987. Il a néanmoins fait de l'accélération du processus de paix une priorité de son gouvernement et s'est donné neuf mois pour obtenir un accord sur l'autonomie des Palestiniens de Cisjordanie et de Gaza.

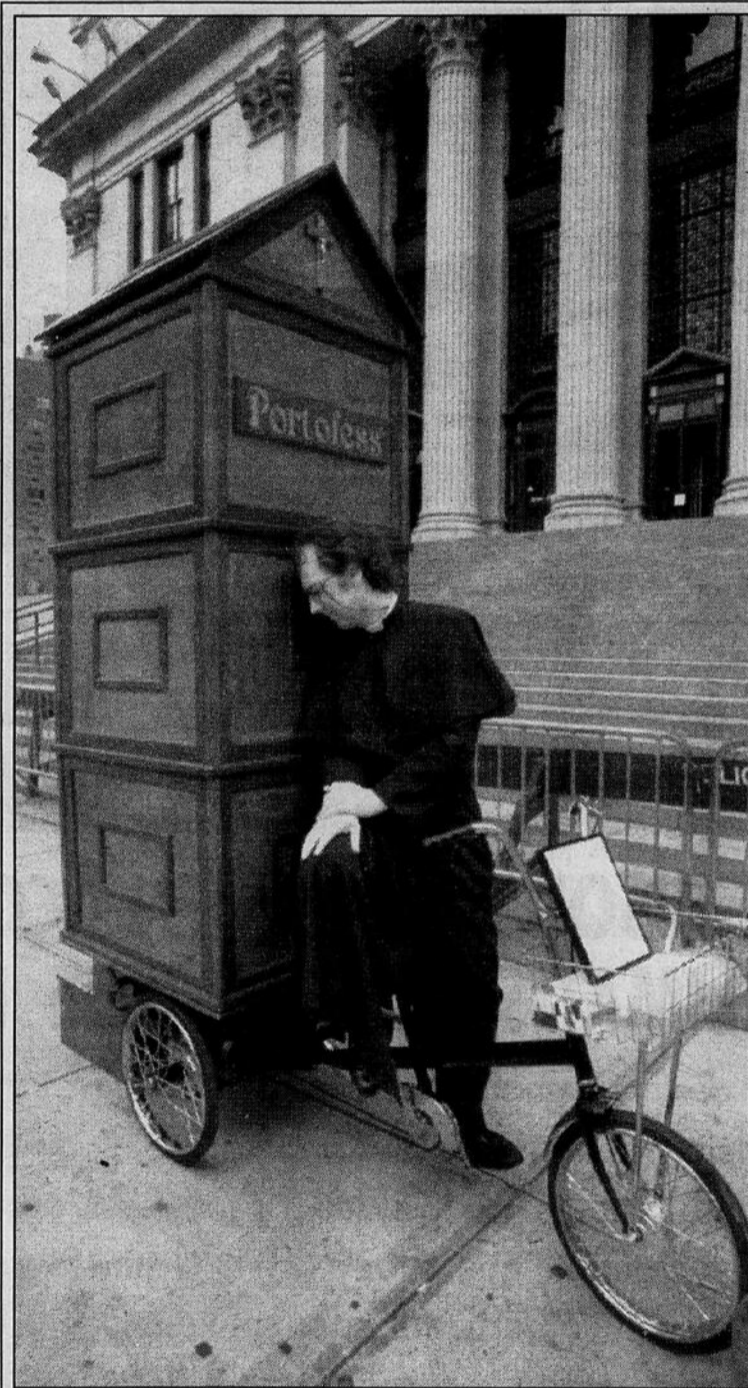
S'adressant, par-delà les parlementaires israéliens réunis à la Knesset, aux 1,75 million de Palestiniens des territoires, il leur a dit: «Vous n'obtiendrez pas tout ce que vous réclamez. Il est possible qu'il en soit de même pour nous. (...) Ne gâchez pas cette chance qui pourrait ne jamais se représenter. Prenez notre proposition au sérieux (...) pour mettre fin aux pleurs et au sang».

Le nouveau gouvernement de coalition de M. Rabin a été qualifié de «réaction radicale extrémiste» par le premier ministre sortant Yitzhak Shamir, mais M. Rabin a mis l'accent sur la rupture avec la politique de son prédécesseur en exprimant notamment sa volonté de relancer les relations avec les États-Unis.

«Nous devons participer au mouvement international vers la paix, la réconciliation et la coopération qui se développe actuellement dans le monde entier. Ne restons pas seuls sur le quai de la gare», a-t-il dit.



ASSOCIATED PRESS
Yitzhak Rabin, premier ministre d'Israël



ASSOCIATED PRESS

Confessionnal roulant

Le père Joseph, de Carmel, en Californie, s'est installé avec son confessionnal roulant près du Madison Square Garden, à New York, où sont réunis les 5000 délégués au congrès des démocrates qui consacreront officiellement Bill Clinton et Albert Gore respectivement candidats à la présidence et à la vice-présidence des États-Unis en vue des élections de novembre. Le père Joseph, un dominicain, estime que l'Église d'aujourd'hui doit montrer «de l'initiative» et «aller où sont les pêcheurs».

Fin de la production militaire de plutonium et d'uranium enrichi

Associated Press

KENNEBUNKPORT, MAINE Le président George Bush a annoncé hier à Kennebunkport, dans sa résidence d'été du Maine, la fin de la production américaine de plutonium et d'uranium enrichi à des fins militaires.

La demande en armes nucléaires persiste dans le monde et «de nouveaux fournisseurs de technologies clés émergent»

a déploré le président américain. Ces fournisseurs constituent «une menace croissante pour la sécurité américaine et pour la paix dans le monde».

Seuls des contrôles à l'exportation peuvent stopper la prolifération des armes nucléaires, a-t-il noté avant d'ajouter: «Nous devons utiliser l'éventail complet des instruments à notre disposition (pour lutter con-

tre cette prolifération), au niveau politique, de la sécurité, des services secrets ou autres».

Le chef de la Maison-Blanche a ainsi annoncé «un ensemble de principes» pour orienter la politique de non-prolifération nucléaire des États-Unis pour les années à venir.

Les «principes» qui guideront Washington, «pour renforcer les actions internationales

contre ceux qui contribuent à propager les armes de destruction massive et les missiles qui les portent» consisteront à renforcer et élargir les efforts internationaux pour lutter contre la propagation des armes nucléaires, à rechercher le soutien le plus large des autres pays, «tout en continuant à assumer notre leadership en cas de crises», a indiqué le président.

EN BREF

Santé du pape: décision aujourd'hui

ROME Les médecins décideront aujourd'hui de l'opportunité d'opérer le pape Jean-Paul II, soumis depuis hier à des examens à la clinique Gemelli à la suite d'une affection intestinale. Le pape a été admis dimanche soir dans la chambre où il avait été hospitalisé après avoir été blessé lors d'un attentat place Saint-Pierre, il y a onze ans. Il avait été atteint à l'abdomen mais le chirurgien Francesco Crucitti, qui l'avait opéré et l'a examiné hier, a exclu tout lien entre les suites de l'attentat et les troubles actuels.

Combats en Ossétie

MOSCOU Les combats ont repris dans la nuit de dimanche à hier en Ossétie du Sud, Géorgie. Sept personnes ont été tuées et 24 blessées dans les bombardements de Tskhinvali.

Ghozali convoqué par le tribunal

ALGER Le procès des dirigeants du FIS a pris un tour inattendu hier après la décision du tribunal militaire de Blida de citer à comparaître le premier ministre sortant, Sid Ahmed Ghozali. Le tribunal souhaite aussi entendre Abdelhamid Mehri, secrétaire général du Front de libération nationale et l'ancien président du parlement, Abdelaziz Belkhadem. De son côté, le nouveau premier ministre algérien, Abdessalam Belaid, a hérité hier du gouvernement de son prédécesseur démissionnaire M. Ghozali mais n'a pas encore formé son équipe ministérielle.

Réponses sous la glace

BERNE L'équipe internationale de scientifiques qui réalise le *Greenland Icecore Project* a percé la calotte glaciaire et atteint la roche. Elle a creusé un trou de 3028,8 mètres, ce qui permettra d'étudier l'histoire du climat des 200 000 dernières années.

Pas de prisonniers américains

MOSCOU Une recherche dans des archives du KGB n'a pas permis de retrouver la trace éventuelle d'anciens prisonniers de guerre américains sur le sol russe, a rapporté hier l'agence ITAR-Tass. Les experts ont recherché des informations sur 3752 soldats américains disparus, selon Washington, lors de la Seconde Guerre mondiale, des guerres de Corée et du Vietnam et pendant la guerre froide. Vladimir Goncharov, du ministère de la sécurité, a par ailleurs démenti les affirmations selon lesquelles il y aurait eu blocage au sein des services de renseignement russes concernant la publication des archives.

L'ÉCONOMIE

Contrat de 10 millions \$ entre Tecsum et Petroleos de Venezuela

Presse Canadienne

MONTREAL Le cabinet de génie-conseil Tecsum a signé hier un contrat de services de gestion avec Petroleos de Venezuela, la société d'État de ce pays d'Amérique latine.

La première phase, allant jusqu'au printemps 1993, a une valeur «entre un et 10 millions \$», a indiqué Luc Benoît, de Tecsum International; l'ensemble du contrat doit s'étendre sur cinq ans et sa valeur totale dépendra de l'évolution du dossier et des besoins du client.

La firme montréalaise fournira à Lagoven SA, principale filiale de Petroleos de Venezuela, un système de gestion de ses infrastructures et propriétés dont ses puits de pétrole, routes, oléoducs, gazoducs, ports et aéroports.

Ouvrant bientôt un bureau d'une douzaine de personnes à Caracas, Tecsum va transférer au Venezuela des technologies de «gestion du territoire» inventées au Québec depuis une vingtaine d'années.

Cela inclut la technique «géomatique» de repérage, utilisant l'avion ou le satellite et mise au point chez Gendron Lefebvre, avec qui justement Tecsum a fait fusion, en juin. Gendron Lefebvre réalisait des contrats d'égout et d'aqueduc pour des municipalités du Québec.

Tecsum pour sa part a déjà

exécuté des contrats pour le ministère des Affaires municipales et a du savoir-faire dans la génération d'électricité.

Le contrat avec le Venezuela, ajoute M. Benoît, est un «outil» incluant l'aspect financier de cette gestion d'infrastructures.

Odoardo Leon-Ponte, directeur de Lagoven SA, le ministre des Affaires internationales du Québec, John Ciaccia, et M. Benoît ont paraphé l'entente devant les caméras.

Financièrement, aucune partie du contrat n'est couverte ou garantie par le gouvernement, sauf pour des bourses du ministère de l'Enseignement supérieur et Sciences à six étudiants vénézuéliens qui, en 1993, doivent commencer des cours au campus Notre-Dame-de-Foy, de Saint-Augustin près de Québec.

Ce qui, admet M. Benoît, n'exclut pas forcément toute participation publique à mesure que le contrat suivra son cours. En février 1991, M. Ciaccia s'était rendu à Caracas pour aider à amorcer l'affaire.

Le ministre a souligné que ce contrat à l'exportation réduirait un peu le déficit commercial du Québec avec le Venezuela, d'où provient une grande partie du brut débarqué à Montréal-Est et Saint-Romuald.

Lors de son passage au Québec, M. Leon-Ponte doit aussi s'informer des possibilités du projet Soligaz, prévoyant le



PRESSE CANADIENNE

Odoardo Leon-Ponte (à gauche) de Lagoven SA, une pétrolière vénézuélienne, le ministre des Affaires internationales du Québec, John Ciaccia, (au centre) et Luc Benoît, président de Tecsum International, de Montréal sablent le champagne après l'annonce de la signature de l'entente.

stockage des hydrocarbures sur la rive-sud de Montréal.

Avec un chiffre annuel de 85 millions\$, le groupe Tecsum est

le deuxième au Québec, derrière SNC-Lavalin, tandis que Petroleos de Venezuela réalise des ventes de 12 milliards \$ par an.

GSW traîne General Electric en cour

Presse Canadienne

TORONTO Un actionnaire minoritaire de Camco - GSW - accuse l'actionnaire majoritaire - General Electric - de vouloir fermer les usines de Hamilton et de Montréal, au profit notamment de l'usine de Louisville, au Kentucky.

Les deux usines du plus important fabricant d'appareils ménagers au Canada emploient environ 1000 personnes chacune. Les réfrigérateurs et cuisinières de Camco portent les marques de GE, Hotpoint, Mofat et McClary.

La société GSW s'est présentée devant la Cour de l'Ontario, hier, pour alléguer «l'oppression». Selon la Loi des compagnies, «l'oppression» de l'actionnaire majoritaire se produit lorsqu'il «cause un préjudice injuste» aux intérêts minoritaires.

GE a répondu que les prétentions de GSW sont «complètement sans fondement» et qu'aucune décision n'a été prise sur la fermeture des usines de Hamilton et de Montréal.

Le président du conseil de GSW, Ralph Barford, a reconnu

que la poursuite pouvait rendre les salariés canadiennes nerveux, mais, a-t-il ajouté, «vaut mieux qu'ils soient angoissés aujourd'hui que sans emploi dans deux ou trois ans».

GSW demande au tribunal d'ordonner à GE de permettre à Camco de «réaliser son plein potentiel» comme fabricant canadien avec une part équitable du marché nord-américain.

Si cela n'est pas possible, le tribunal devrait ordonner à GE d'acheter les intérêts de Camco à leur «juste valeur».

Camco a été formée en 1976 par GE Canada et GSW, dans le but de regrouper les petits fabricants canadiens d'appareils ménagers et leur donner accès aux marchés internationaux.

Selon GSW, GE ne veut plus laisser Camco fabriquer certains modèles pour tout le marché nord-américain. Ainsi, GE avait l'habitude d'acheter certains modèles de cuisinières de Camco pour le marché américain. En 1988, GE a acheté Roper Industries, un concurrent américain de Camco sur le marché des cuisinières.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 5,66 %



TORONTO ↑ 3449,23 (1,58)

MONTREAL 1832,21 (-)

DOW JONES ↑ 3337,31 (6,75)

DOLLAR ↑ 0,8387 \$US

OR ↑ 415 SCAN

ARGENT ↑ 4,75 SCAN

Compagnies négligentes

BALTIMORE Après un procès de quatre mois, au cours duquel près d'un million de pièces à conviction ont été soumises, un jury a décidé, hier, que six compagnies ont été négligentes en ne prévenant pas leurs clients des dangers de leurs produits contenant des fibres d'amiante. Le jury doit maintenant décider si elles doivent verser des dommages-intérêts. Des procès séparés devront se dérouler, s'il y a lieu, pour fixer les montants des indemnités à quelque 8549 personnes. Les compagnies concernées sont GAF, Keene, Pittsburgh Corning, ACS, MCIC et Porter-Hayden. D'autres compagnies ont déjà conclu des règlements à l'amiable.

Puce de 256 mégabits

MONTREAL IBM des États-Unis, Siemens d'Allemagne et Toshiba du Japon, trois multinationales déjà bien installées dans le peloton de tête de l'industrie mondiale de l'informatique, ont décidé de s'associer pour développer une puce de 256 mégabits. Il en coûtera plus d'un milliard \$ pour mettre au point cette technologie capable de produire des circuits intégrés d'un quart de micron, c'est-à-dire 400 fois plus petits qu'un cheveu.

Chute de production du pétrole russe

MOSCOU La production de pétrole en Russie est tombée autour de 200 millions de tonnes au premier semestre 1992, en baisse de 20 millions de tonnes par rapport au premier semestre 1991, a rapporté hier l'agence Itar-Tass. Selon le directeur adjoint de département au ministère de l'Énergie et des Carburants, cette baisse a entraîné une chute de 10 millions de tonnes de la production des produits pétroliers dérivés.



MUNICIPALITÉ DU CANTON DE RUSSELL
CONTRAT 5013.21
APPEL D'OFFRES

PROGRAMME «RÉNOVAM 1992-1993»
CONCERNANT LES AMÉLIORATIONS
COMMUNAUTAIRES DU VILLAGE DE RUSSELL

Les soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu et présentées dans les enveloppes fournies seront reçues par la Municipalité de Russell,

717, rue Notre-Dame, Embrun, Ontario K0A 1W0

jusqu'au mardi 21 juillet 1992, 16 h (heure locale), pour les travaux énumérés ci-dessous.

Les soumissions seront dévoilées publiquement ce même jour, à partir de 20 h (heure locale), par le Comité d'ouverture d'offres de la Municipalité, à la salle du conseil, à l'adresse ci-haut mentionnée.

L'appel d'offres vise généralement la fourniture de matériaux, de main d'œuvre et d'équipement pour:

La réfection de routes à l'intérieur du village de Russell.

Les travaux et matériaux requis sont approximativement les suivants:

- 1 350 m² de trottoir en pavé uni
- 880 m de bordure en béton
- 400 m² de trottoir en béton
- 24 réverbères avec 300 m de conduites
- 630 tonnes métriques d'asphalte 50 mm -
- HL3-égout pluvial avec déversoir
- autres travaux divers

On peut obtenir les devis, cahiers des charges et documents de soumission au bureau de la firme Lecompte Engineering Limited, 251, rue Bank, pièce 301, Ottawa (Ont.) K2P 1X3, moyennant un dépôt non remboursable de vingt-cinq dollars (25 \$) fait à l'ordre de la Municipalité de Russell.

Les soumissions feront l'objet d'un contrat préparé et exécuté en bonne et due forme. Les travaux sont sujets à l'approbation de divers ministères et organismes publics. Les travaux ne pourront être entrepris avant d'avoir reçu toute approbation nécessaire.

La Municipalité de Russell se réserve le droit de rejeter toute soumission et la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

Lecompte Engineering Ltd.

251, rue Bank, pièce 301, Ottawa (Ont.) K2P 1X3
(613) 236-6662

M. Gérard Bédelle, Greffier-Administrateur
Municipalité du Canton de Russell
717, rue Notre-Dame, B.P. 570
Embrun (Ont.) K0A 1W0
(613) 443-3066

BOURSE DE TORONTO

Les titres inchangés

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient inchangés, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme faible.

L'indice composé TSE 300 a gagné 1,58 points à 3449,23.

Le volume atteignait 18,9 millions d'actions contre 24,5 millions, vendredi.

Parmi les industrielles, Seagram gagne à 33\$. Horsham Corp. perd à 9\$, la Banque de la Nouvelle-Ecosse à 22\$ et Bombardier B à 15\$.

Parmi les minières, Pegasus Gold gagne à 18\$ et Crown Butte Resources à 9\$. Brunswick Mining and Smelting perd à 9\$ et Hemlo Gold à 10\$.

Parmi les pétrolières, Renaissance Energy gagne à 15\$. Chauvco Resources perd à 12\$ et Morrison Petroleum à 22\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections A et B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

TABLEAUX BOURSIERS

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

PAS

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

MAO

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

HAL

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

VOIRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Table of financial products with columns: DÉPÔTS, CERTIFICATS DE DÉPÔT, TAUX VARIABLE, 6 mois ouvert, 6 mois fermé, 1 an ouvert, 1 an fermé, 2 ans fermé, 3 ans fermé, 4 ans fermé, 5 ans fermé. Includes sections CAISSES POPULAIRES, BANQUES, FIDUCIARIES.

BOURSE DE MONTRÉAL

Indice inchangé

Presse canadienne

MONTRÉAL Les valeurs étaient mitigées, lundi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille est demeuré inchangé à 1832,71.

Un total de 4455547 actions ont été transigées, comparativement à 5642022 actions, vendredi.

L'indice des banques a chuté de 7,17 à 2180,84, celui des minières de 2,33 à 1908,27 et celui des forestières de 4,34 à 2375,28, tandis que l'indice des pétrolières a augmenté de 2,76 à 1225,33, celui des industrielles de 2,07 à 1519,74 et celui des services de 2,47 à 1769,54.

L'industrielle la plus active a été Dylex A, en hausse de cinq cents à 3,75\$ avec 705400 actions transigées.

La minière la plus active a été Echo Bay, en baisse de 7\$ avec 114250 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, CIBC perd à 28\$, TransCanada Pipelines à 17\$, la Banque de la Nouvelle-Ecosse à 22\$ et Power à 15\$, tandis que Biochem gagne à 20\$, Moore à 21\$ et la Banque Royale à 25\$.

	LUN	VEN
Avances:	113	142
Déclins:	108	97
Inchangés:	124	113
Total:	345	352

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ADS	700	65	65	65	15
Jaur Res	7000	345	330	330	-15
Agrico E	13500	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+1/4
Agra.In.B	400	7 1/2	7 1/2	7 1/2	0
Air Canada	52005	5 3/4	5 1/2	5 1/2	+1/4
Alta.energ	1434	13 1/4	13	13	-1/4
Alta.E.7.75	600	525	25	25	0
Alcan Alu	12016	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-1/4
Algo Sr.1	29	350	350	350	0
Algo.A	26	145	145	145	0
Allex	800	5 3/4	5 3/4	5 3/4	+1/4
Am.Barric	8000	33 3/4	33 3/4	33 3/4	0
Amico	500	150	150	150	0
Atropex	150	100	100	100	0
Atco J	200	11 1/4	11 1/4	11 1/4	0
Auberges	1200	140	125	125	-15
Audrey	9000	75	72	72	-3
Audreyw	2500	0 1/2	0 1/2	0 1/2	0
Autostock	1720	385	380	380	-15

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BC Tel	8363	20 1/2	20 1/2	20 1/2	0
BC GAS	2720	16 1/4	16 1/4	16 1/4	0
BCE wt	15650	6 1/2	6	6	-1/2
BCE Inc.	30769	54 1/2	54	54	+1/4
BMTC.A	8200	455	450	450	-10
BRL Ent.	332	220	270	270	0
Bq.Laur	2200	17 1/4	17 1/4	17 1/4	0
Bq.Laur.sr6	200	26 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/4
Bque Nat	8226	52 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
Bq.na.sr10	5450	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+1/4
Bq.na.sr11	600	23 1/4	23 1/4	23 1/4	+1/4
Bq.Nat.sr9	800	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+1/4
Bq.Royale	146004	25 1/2	25 1/2	25 1/2	+1/4
Bq.Ry.1.45	15973	520	195	195	+1/4
Bq.Ry.sr7	1350	28 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
Bq.Ry.srH	7650	28 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
Bq.T.D	47273	19 1/4	18 1/4	18 1/4	-1/4
B.imp.sr11	3350	27 1/4	27 1/4	27 1/4	0
B.imp.sr8	5200	27 1/4	27 1/4	27 1/4	-1/4
B.imp.sr9	1100	28 1/4	28 1/4	28 1/4	+1/4
B.imp.sr6	2500	27 1/4	27 1/4	27 1/4	0
Bq.C.IMP	172281	28 1/4	28 1/4	28 1/4	-1/4
Bque Mtl	58636	47 1/4	47 1/4	47 1/4	+1/4
BMO Sr4	200	28 1/4	28 1/4	28 1/4	0
Bq.N.Boas	8226	52 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
B NE sr1	1600	20 1/4	20 1/4	20 1/4	-1/4
B NE sr3	1150	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+1/4
B NE sr4	1650	27 1/4	27 1/4	27 1/4	+1/4
B NE sr5	1100	28 1/4	28 1/4	28 1/4	+1/4
Belmont	20000	12	12	12	+1
Biochem	152942	20 1/2	19 1/2	19 1/2	+1/4
Biomira	1000	12 1/2	12 1/2	12 1/2	+1/4
Bionaire	18890	420	405	405	+10
Bocener	3100	75	70	70	+10
Bomb B	3803	15 1/4	15 1/4	15 1/4	0
Bomb B	50773	15 1/4	15 1/4	15 1/4	0
Bomb.Sr1	1400	25 1/4	24 1/4	24 1/4	-1/4
Bow Val	450	10 1/4	10 1/4	10 1/4	0
Brascan.A	822	16 1/4	16 1/4	16 1/4	0
Bruncor	3599	19 1/4	19	19	-1/4

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CAE Ind	9150	6 1/4	6 1/4	6 1/4	+1/4
ICCL In.B	9600	10 1/4	9 1/4	9 1/4	+1/4
ICFC Inc	2800	9 1/4	9 1/4	9 1/4	-1/4
ICCI Gr.A	8828	435	430	430	-10
ICMP Res	140	100	100	100	0
CS Res.	500	425	425	425	+5
Cambior	6393	8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
Camdev	822	15 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4
Camdev	471	475	475	475	0
Cameco	1200	17 1/4	17 1/4	17 1/4	+1/4
Camco	1400	475	470	470	-5
Can Malt	100	15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1/4
Cdn Oxy	400	27 1/4	27 1/4	27 1/4	-1/4
CP Ltd	14261	518	178	18	0
CR Tire A	5984	18 1/4	18 1/4	18 1/4	-1/4
IC Util.A	7000	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/4
IC Util.A	2600	210	200	200	0
Cangene	4600	5 1/4	5 1/4	5 1/4	+1/4
Canstar	585	13	13	13	0

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Cons Gas r	3750	58 1/2	8 1/2	8 1/2	0
Hvare bio r	1500	190	190	190	0
Emplo Pr	15015	14 1/4	14 1/4	14 1/4	0
Rio Alu	258031	56 1/2	6 1/2	6 1/2	0
Suncor r	6500	59 1/2	9 1/2	9 1/2	0
Telus Inst	77120	57	6 1/2	6 1/2	-1/4
Non Equity Warrants					
Btk nk r	4300	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Partnership					
Resale Restricted					
Trust Units					
C Income u	29670	59 1/2	9 1/2	9 1/2	0
C Trust un	755	58 1/2	8 1/2	8 1/2	0
Emplo FC u	4291	275	265	265	0
Germany u	4200	10 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/4
Lakwood u	450	475	475	475	0
NCE Pr u	2000	45	45	45	+10
Pgrwth u	600	55 1/4	5 1/4	5 1/4	+1/4
RFP Bnd u	3000	440	415	415	+15
RT En Illu	300	470	470	470	+5
UCarb Eq u	650	24 1/4	24 1/4	24 1/4	0
Traded In US Funds					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fMarit Tel	2950	19 1/4	19 1/4	19 1/4	+1/4
Markbrgh	3100	380	380	380	+40
Matic	1200	150	150	150	0
MetroRA	19999	7 1/4	7 1/4	7 1/4	0
Mdlnd.wal	2900	6 1/2	6 1/2	6 1/2	+1/4
Mitchell B	200	12 1/4	12 1/4	12 1/4	+1/4
Mitel.Corp	200	170	170	170	-5
Molson A	2643	33 1/2	32 1/2	32 1/2	+1/4
Moore	151096	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+1/4
Mhanc.p.a	200	17 1/4	17 1/4	17 1/4	-1/4

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Nor.Forst	1100	7 1/4	7 1/4	7 1/4	-1/4
Noranda	3060	19 1/4	19 1/4	19 1/4	0
Noran.7.75	500	32 1/4	23 1/4	23 1/4	+1/4
NorcanMv	5500	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+1/4
NorcanSv	228	19 1/4	19 1/4	19 1/4	-1/4
Nor Tel	11335	45 1/4	45 1/4	45 1/4	+1/4
NWest Spt	3200	16 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4
Nova Albt	45346	8 1/2	8 1/2	8 1/2	0

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Pandn.Pr	2800	24 1/4	24 1/4	24 1/4	-1/4
Pegasus	8450	18 1/4	18 1/4	18 1/4	+1/4
PegasusA	7000	335	315	325	+25
Peoples.u	17070	5 1/4	5 1/4	5 1/4	-7
Perkins P	11000	5 1/4	5 1/4	5 1/4	0
Petro Can	4529	8 1/4	8 1/4	8 1/4	0
Pla.Dome	3350	12 1/4	12 1/4	12 1/4	+1/4
Plastibec	500	140	140	140	-5
PSC Inc.	2000	25 1/4	25 1/4	25 1/4	0
Power Cr	73974	15 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4
Pr.Chois.a	200	5 1/4	5 1/4	5 1/4	0

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Que Tel	3244	17 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
QuebecoA	100	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
QuebecoB	4200	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
RPM Tel	4600	50	50	50	+10
Reed Cl1	375	26 1/2	26 1/2	26 1/2	0
Renaissance	9500	515	14 1/4	14 1/4	+1/4
Riopap	9180	345	340	340	+5
Richmont	4500	64	60	64	0
Rio.Algom	300	16 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
Rio Alg.ir	22000	6 1/2	6 1/2	6 1/2	-1/4
Rocrest	1600	220	220	220	+20
RocrestB	300	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+1/4
Rogers.CB	2100	13 1/4	13 1/4	13 1/4	0
Royal.Lpg	500	56	6	6	+1/4
RyTrco	8517	5 1/4	5 1/4	5 1/4	0
RyTrc sr5	2300	9 1/4	9 1/4	9 1/4	+1/4
RyTrc G.P	1800	9 1/4	9 1/4	9 1/4	+1/4
RyTrc G.B	1300	9 1/4	9 1/4	9 1/4	+1/4
RyTrc srQ	4500	13 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/4

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
SHL Syst	2500	9 1/4	9 1/4	9 1/4	0
SNOC	600	11 1/4	11 1/4	11 1/4	0
SR.telcom	1800	6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
San Fran	1100	8 1/4	8 1/4	8 1/4	0
SanFraSr2	650	8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
SanGest	1000	220	220	220	0
Sani Mo.a	21	289	289	289	0
Saskoil	2553	450	445	450	+1

L'ÉCONOMIE

La Cour d'appel donne tort à certains créanciers ordinaires Polices des Coopérants passées à Desjardins

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les polices d'assurance-vie individuelles et d'assurance-accident des Co-

pérants sont passées aux mains d'Assurance-vie Desjardins, a fait savoir, hier, Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon, liquidateur des Coopérants.

Ce transfert a été possible après que la Cour d'appel eut rejeté un recours inscrit par

certaines créanciers ordinaires des Coopérants qui s'y opposaient.

Il «touche près de 150 000 détenteurs de polices d'assurance-vie, 20 000 détenteurs de polices d'assurance-accident ainsi qu'un très grand nombre d'adhérents à divers régimes d'assurances collectives, répartis dans près de 250 groupes», a indiqué dans un communiqué un porte-parole du liquidateur,

Jean Robillard.

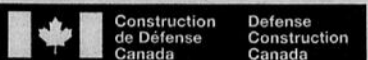
Somme globale de 100 millions \$ versée

Assurance-vie Desjardins a versé une somme globale de 100 millions \$, tel que prévu dans l'entente conclue, le 3 avril dernier, pour absorber ces polices des Coopérants.

La Cour supérieure avait approuvé le transfert, le 25 juin. Le jugement visait également le

versement de dividendes aux assurés sur les polices participantes.

M. Robillard a exprimé sa satisfaction à la suite de la transaction, «car elle permet aux assurés visés d'être maintenant couverts pas un assureur-vie pouvant offrir tous les services normaux en plus d'avoir permis au liquidateur de régler un passif considérable avec un rabais important».



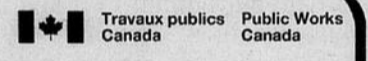
LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquée sur la formule de soumission.

DOSSIER:
PA 268 10 bfc Petawawa, Ontario
Relocalisation de l'équipement divers logements familiaux site nord, phase I

DATE DE FERMETURE:
le mercredi 29 juillet 1992
DÉPOT POUR DOCUMENTS \$100

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire régional Politique et administration des marchés, région du Québec, Travaux publics Canada, Complexe Guy-Favreau, 200 ouest, boul. René-Lévesque, tour est, 6e étage (si par courrier, pièce 702-14), Montréal (Québec) H2Z 1X4 seront reçues jusqu'à 15 h, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution à l'adresse précitée sur versement des coûts applicables. Téléphone: (514) 283-1199.

ENTREPRISE

Appel d'offres no 3921-248-1
Projet no 627121
Pour: Agence spatiale canadienne
Aménagement paysager - Lot 4
SAINT-HUBERT (Québec)

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la Construction à Anjou, Hull, Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières (Québec) et Ottawa (Ontario) ainsi qu'aux bureaux de Travaux publics Canada à Montréal, Québec et Hull (Québec).

Date limite: le jeudi 13 août 1992

Dépôt remboursable: 250 \$ (Incluant TPS)

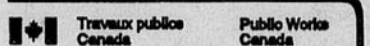
Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Info. générales: (514) 283-1199
Info. techniques: (514) 283-8029

INSTRUCTIONS

Les coûts applicables pour les documents de soumission doivent être sous forme d'argent comptant ou d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) - adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 395840 — Rénovations, 11^e étage, Édifice La Promenade, 151, rue Sparks, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

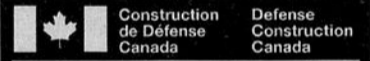
Date limite : le mardi 4 août 1992.

Dépôt : 100 \$ (remboursable).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.



LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquée sur la formule de soumission.

DOSSIER:
PA 250 10 bfc Petawawa, Ontario
Construction e magasins d'entreposage des munitions et de développement du site.

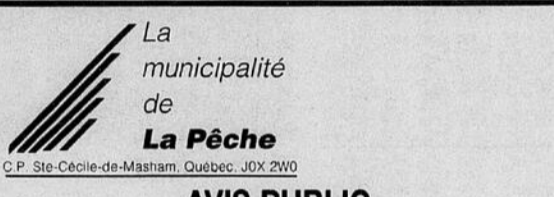
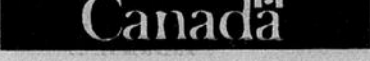
DATE DE FERMETURE:
MERCREDI LE 19 AOUT 1992
DÉPOT POUR DOCUMENTS \$250

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél.: (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Soumissions déposées PA 25010
Les sous-traitants mécanique et électricité doivent soumettre leurs soumissions au Bureau dépositaire des soumissions d'Ottawa, 196 rue Bronson, Ottawa, Ontario K1R 6H4, au plus tard 15 h 00, le lundi 17 août 1992

conformément aux règles normatives concernant les pratiques fédéral des bureaux de Dépôt des soumissions.



AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DE LA MUNICIPALITÉ EN SIX DISTRICTS ÉLECTORAUX

À tous les électeurs de la municipalité de La Pêche, M.R.C. des Collines de l'Outaouais;

AVIS est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, qu'à sa séance du 6e jour de juillet 1992, le conseil municipal a adopté par résolution, le règlement intitulé "Règlement concernant la division de la municipalité en six districts électoraux" et selon les alinéas (3) et (4) de l'article 142 du Code municipal du Québec S.R.Q., C. 27.1. ledit règlement rétroagit jusqu'au 18 juin 1992.

Ledit règlement divise le territoire de la municipalité en six districts électoraux, représenté chacun par un conseiller municipal et délimite ses districts de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs dans chacun d'eux, et à leur homogénéité socio-économique.

Les districts électoraux se délimitent comme suit:

District électoral numéro 1:
CANTON d'Aldfield et de Masham:
(910 électeurs)

Au nord - les limites des municipalités des cantons unis de Alley et Cawood et de Low

À l'ouest - lot 33, rangs V à VIII, canton Aldfield
- lot 26, rang ouest, canton d'Aldfield
- lot 19 à 26 incl. rang ouest, canton Aldfield
- lot 18, rang est, canton d'Aldfield
- lot 9B à 18 incl. rang est, canton Aldfield.

Au sud - lots 1A à 20A incl. rang 1, Aldfield
- lots 29 à 58 incl. rang VII, Masham

À l'est - lot 28, rangs VIII à A incl., Masham

District électoral numéro 2:
CANTON d'Aldfield et de Masham:
(970 électeurs)

District électoral numéro 2:
CANTON d'Aldfield et de Masham:
(970 électeurs)

Au nord - limite des municipalités des cantons unis de Alley et Cawood
- lots 1A à 20 incl. rang II, Aldfield
- lots 29 à 58, rang VIII, Masham

À l'ouest - limite des municipalités de Thorne et de Pontiac.

Au sud - limite municipalité de Pontiac
- lot 49 à 57 incl. rang III, Masham
- lot 48 incl. rang IV, Masham
- lots 35 à 48 incl. rang IV, Masham
- lot 39, rang V, Masham
- lots 34 à 39 incl. rang V, Masham
- lot 33, rang v1, Masham
- lot 29 à 33, rang v1, Masham
- lot 28, rang VII, Masham

À l'est - lots 27 à 50 incl. rang ouest, Aldfield
- lot 27, rang ouest, Aldfield
- lots 19 à 26 incl. rang est, Aldfield
- lot 20, rangs II et III, Aldfield

District électoral numéro 3:
CANTON de Masham:
(1342 électeurs)

À l'est - lot 19, rang I, Masham
- lot 19B, rang II, Masham
- lot 19, rang III, Masham

Au nord - lots 49 à 58 incl., rang IV, Masham
- lots 35 à 48 incl. rang V, Masham
- lots 20 à 34 incl., rang IV, Masham

À l'ouest - municipalité de Pontiac

Au sud - municipalité de Pontiac

District électoral numéro 4:
CANTON de Masham:
(1321 électeurs)

Au nord - lots 17 à 19 incl., rang V, Masham
- lots 1, 7B à 16A, rang v1, Masham
- lots 2B à 5, rang v1, Masham

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
COMTÉ DE GATINEAU**

- lot 1B et 2B rang VII, Wakefield

À l'ouest - lot 20, rang IV, Masham
- lot 20A, rang III, Masham
- lot 20B, rang II, Masham
- lot 20, rang I, Masham

Au sud - municipalités de Pontiac et de Chelsea

À l'est - rivière Gatineau

District électoral numéro 5:
CANTON de Masham:
(1211 électeurs)

Au nord - Municipalité de Low

À l'ouest - lot 29, rangs VII à A incl. Masham
- lots 30 à 33, rang VII, Masham
- lot 34 à 39, rang VI incl. Masham
- lot 40, rang V, Masham
- lots 35 à 39 incl. rang IV, Masham

Au sud - lots 20A à 34, rang III, Masham
- lots 17 à 19, rang IV, Masham
- lots 6 à 16, rang V, Masham
- lots 1A et 1B, rang VI, Wakefield

À l'est - rivière Gatineau

District électoral numéro 6:
Canton de Wakefield
(944 électeurs)

Au nord - Municipalité de Denholm

À l'ouest - rivière Gatineau

Au sud - municipalité de Cantley

À l'est - Municipalité de Val-des-Monts

Le tout en référence au cadastre officiel de la Municipalité de La Pêche.

Avis est également donné que le règlement est disponible pour fins de consultation, au bureau du soussigné, à l'hôtel de ville située sur la rue Principale, Masham, aux heures régulières de bureau.

Avis est également donné que tout électeur, au sens de l'article 23 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (1987, chapitre 57), peut dans les quinze (15) jours de la publication du présent avis, faire connaître par écrit son opposition au règlement. Cette opposition doit être adressée comme suit:

COMMISSION DE LA REPRÉSENTATION
ÉLECTORALE DU QUÉBEC
3460 RUE DE LA PERADE
SAINTE FOY
(QUÉBEC)
G1Z 3Y5

AVIS EST DE PLUS DONNÉ QUE L'ARTICLE 25 DE LA LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS DANS LES MUNICIPALITÉS (1987, CHAPITRE 57) STIPULE QUE:

"La Commission tient une assemblée publique aux fins d'entendre les personnes présentes sur le règlement si le nombre d'oppositions reçues dans le délai fixé est égal ou supérieur au nombre requis selon l'article 18 pour la tenue d'une assemblée publique du conseil sur le projet de règlement".

Ce nombre est d'au moins:

- 100, dans le cas d'une municipalité de moins de 20,000 habitants;
- cinq fois la somme des tranches complètes de 1 000 habitants, dans le cas d'une municipalité de 20 000 habitants ou plus mais moins de 100 000 habitants.
- 500, dans le cas d'une municipalité de 100 000 habitants ou plus".

Dans le cas de la Municipalité de La Pêche, ce nombre est de 100 électeurs.

Donné à La Pêche, ce 8e jour de juillet 1992.

J.P. Joseph Maingot, c.r.
Secrétaire-trésorier

LES ARTS

Robert Lepage réussit une percée internationale à Londres

Presse Canadienne

MONTREAL Le metteur en scène Robert Lepage, à 34 ans, vient de réussir à Londres une percée internationale sans précédent pour un homme de théâtre québécois. Qualifié de «jeune Peter Brook» par plusieurs critiques influents, Lepage vient d'y signer la mise en scène «Songe d'une nuit d'été», de William Shakespeare.

Jeudi soir dernier, dans l'immense salle Olivier du Royal National Theatre, le lieu le plus prestigieux du théâtre anglais, la foule a longuement applaudi et bruyamment manifesté son plaisir.

Vingt-quatre heures après, dans la nuit de vendredi à samedi, les critiques paraissent en trombe dans six journaux londonien Trois d'entre elles, favorables ou non, situaient le *Dream* de Lepage en ligne droite avec celui que Peter Brook signa à Londres en 1970.

Critique partagée

Signe d'intérêt et de «talk of the town», Lepage a droit à une critique parfaitement partagée dans les grands quotidiens, trois pour et trois contre. Dans chacun des «papiers», que l'on soit très pour comme Benedict Nightingale du *Times* ou très contre comme Paul Taylor, du *Independent*, les critiques les plus respectés, ont a trempé leur plume dans l'encre des grands événements.

Nightingale vante «le plus original *Songe* depuis la version de Peter Brook il y a 20 ans», et Taylor affirme: «Je ne peux me souvenir d'une production de Shakespeare plus dominée ou dénaturée par un concept scénographique depuis le *Hamlet* de Lioubimov». Brook et Lioubimov sont dans les dictionnaires de théâtre pour en avoir fait l'histoire au 20e siècle, le premier à Londres, le second à Moscou...

Premier Nord-Américain

Robert Lepage est le premier Nord-Américain à mettre en scène un Shakespeare au Royal National Theatre. Le directeur artistique Richard Eyre a été séduit par les productions du *Polygraphe* et des *Plaques tectoniques* que Lepage a présenté en 1990 dans la petite salle (le Cottesloe) du National et il a proposé à Lepage de monter *Songe d'une nuit d'été* dans la grande salle avec les acteurs de la compagnie.

La mise en scène de Lepage rompt radicalement avec l'ima-



Robert Lepage a partagé la critique londonienne.

gerie habituelle de cette comédie que Shakespeare a écrite en 1594 pour un mariage à la cour d'Elisabeth I.

Vision d'un cauchemar

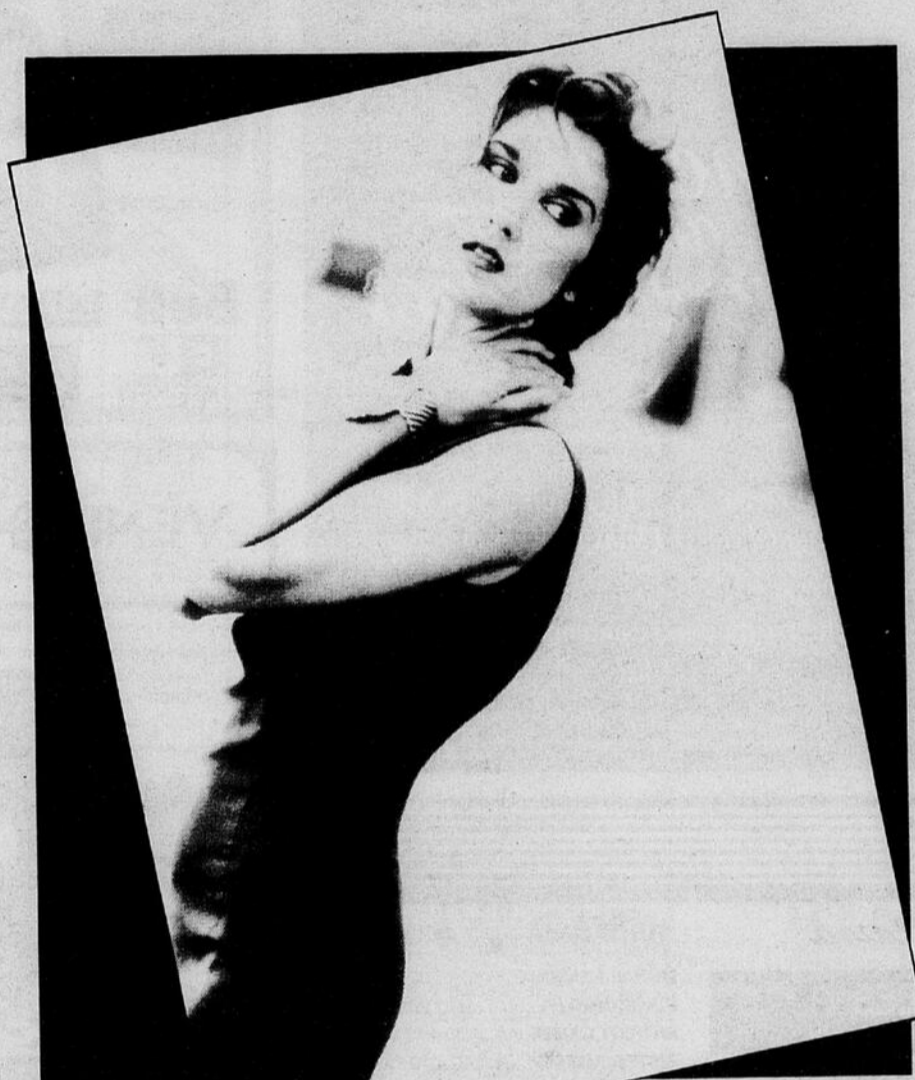
La vision de Lepage est celle d'un cauchemar, d'un cauchemar d'une nuit d'été. Cauchemar d'eaux boueuses et de corps entremêlés dans une nuit d'angoisse.

Sur l'immense scène de la salle Olivier, entièrement dénudée et plongée dans la quasi noirceur transpercée par des trombes de lumière, son scénographe Michael Levine (un Torontois qui travaille en Europe) a installé au sol un vaste marais rond où les acteurs marchent dans une eau grise entourée d'une couronne de boue dans laquelle les combats des couples d'amoureux désaccordés vont avoir lieu dans la plus épouvantable bataille de boue et d'eau sale les spectateurs des premières rangées reçoivent en arrivant des imperméables en plastique.

Habillés de sous-vêtements, comme réveillés en pleine nuit, Hermia, Hélène, Lysandre et Démétrius vont se courir et se vautrer sauvagement dans la boue. Titania va demeurer suspendu par les pieds au bout d'un câble durant 20 minutes. Les saltimbanques, eux, dont le jeu est tragiquement comique, arrivent dans ce marais comme des loqueteux, des clochards fantomatiques.

Toute l'action se déroule dans ce sombre marais. Pour accessoires, Lepage utilise un lit de fer (qui sert au palais de Thésée comme à la baraque des saltimbanques), des chaises (pour la forêt et un pont), une ampoule suspendue pour Puck (la Canadienne Angéla Laurier, très applaudie) qui grimpe, tourne et se balance.

LES TITULAIRES DE AMERICAN EXPRESS^{MC}
SONT AUX PREMIÈRES LOGES GRÂCE AU SERVICE
«AVANT-PREMIÈRE»^{MC}



celine dion

ET SON INVITÉ SPÉCIAL

PEABO BRYSON

LE 17 AOÛT 1992 - Centre national des Arts
National Arts Centre



« Être membre à ses privilèges^{MC} »

American Express est heureuse d'offrir aux titulaires l'occasion exclusive d'acheter certains des meilleurs billets pour voir Céline Dion en concert.

Céline Dion a fait sensation sur la scène internationale grâce

à son interprétation de la chanson thème du film «Beauty and the Beast», qui a remporté le prix de la meilleure chanson à l'occasion de la remise des Academy Awards. De plus, le public canadien la considère comme une superstar depuis de nombreuses années. Céline Dion rentre maintenant au pays pour présenter le spectacle le plus impressionnant qu'elle ait jamais donné et auquel elle a convié un invité spécial, Peabo Bryson.

En votre qualité de titulaire de American Express, vous pourrez

voir Céline Dion en concert grâce à «Avant-première». Les billets seront réservés exclusivement à l'intention des titulaires de American Express du samedi 11 juillet au dimanche 19 juillet.

LES TITULAIRES QUI PARTICIPENT AU PROGRAMME POINTS - PRIVILÈGES PEUVENT OBTENIR DEUX BILLETS EN ÉCHANGE DE 10 000 POINTS AMERICAN EXPRESS. COMPOSEZ LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE POINTS - PRIVILÈGES : 1 800 387-9700 (de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi)

Pour commander des billets, composez le numéro du service «Avant-première» de TicketMaster :

(613) 755-1111

EN VENTE DÈS MAINTENANT!

MC : American Express Company, U.S. aut., Copyright © Banque Amex du Canada 1992

CNRC - NRC

Ce soir on fait la fête!

Découvrez les merveilles et les mystères de la science moderne.

Conférence 19 h 30

«Computing in a flash»

En combinant informatique et lasers, on peut donner aux images une apparence réelle (en anglais).

Du samedi au jeudi de 11 h à 16 h • Entrée libre
100, promenade Sussex • 991-1946 • Stationnement gratuit

SAISON SCIENTIFIQUE
DU CNRC
JUSQU'AU 27 AOÛT



Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

Canada

LES ARTS

Dès le 23 juillet à Buckingham

La tête à Papineau dans une comédie sérieuse

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Une «comédie qui dit des

choses sérieuses», voilà ce que la toute nouvelle troupe *La tête à Papineau* présentera au Théâtre de l'Escapade à Buckingham, dès le 23 juillet.

«On voulait faire du théâtre d'été à contenu. Le public pourra rire, mais il n'y aura pas de tartes à la crème», a précisé hier le metteur en scène, Patrick Leroux, lors d'une conférence de presse.

Première production d'une troupe autogérée

Pour sa première production, cette troupe autogérée, composée d'anciens étudiants en théâtre de l'Université d'Ottawa, a choisi une pièce du dramaturge Jean-Claude Germain. Satire politique, *Un pays dont la devise est je m'oublie*, présente un survol de l'histoire du Canada, à travers une vingtaine de personnages, joués par deux comédiens.

De Cartier à Maurice Richard

Des tout débuts du Canada français au Québec d'aujourd'hui, au gré des tableaux défileront Jacques Cartier, Montcalm, Louis Cyr, Maurice Richard, un béret blanc, un habitant, un coureur des bois et bien d'autres encore. Tout ce beau monde discutera histoire, politique et religion.

Comme l'indique le mot de présentation du programme, ce texte a une pertinence toute particulière, surtout en cette période du 125^e anniversaire du Canada, du 350^e de Montréal, du 500^e de l'arrivée de Christophe Colomb, de la crise constitutionnelle, du référendum anticipé et des trous de mémoire collectifs...

Appuis et soutien financier

Pour monter cette pièce, la jeune troupe a reçu l'appui du Théâtre de l'Île et du département de Théâtre de l'Université d'Ottawa, ainsi qu'un soutien financier des marchands de la ville de Buckingham.

Si la production est bien accueillie cette année, *La tête à Papineau* compte bien revenir avec une nouvelle pièce la saison prochaine, de sorte que comme Masson, sa voisine, Buckingham pourrait bien avoir son propre théâtre d'été.

La Ville de Hull et le Centre national des Arts présentent

Concerts au lac des Fées

Le 15 juillet à 20 h 30
Musique d'une nuit d'été
sous la direction du chef d'orchestre David Currie, avec au violon monsieur Walter Prystawski

Le 17 juillet à 20 h 30
Pleins feux sur la musique
sous la direction du chef d'orchestre Derrick Inouye

Par l'Orchestre du Centre national des Arts
GRATUIT

Centre national des Arts, National Arts Centre, Ville de Hull
Pour renseignements : 595-7175 (poste d'accueil, maison du Citoyen)

BONJOUR BROADWAY

comédie de Neil Simon

AVEC
Denis Archambault
Rhéal Guévremont
Hedwige Herbiot
Roger Labelle
Francis Leblanc
Monique Martel

Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été! Le "must" de l'été dans l'Outaouais!

Mario Gerard CBOF-FM
Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.
Andrée Poulin LeDroit

16⁰⁰\$ et 8⁰⁰\$
Le Théâtre de l'Île
1, rue Wellington
Ville de Hull

Bell ACT LeDroit Mardi au samedi 595-7455
le Théâtre de l'Île Hull 1, rue Wellington

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

À l'école déjà, Louise faisait des ravages. Pouvait pas supporter les pannes d'amour. Aujourd'hui on l'appelle Coyote. S.O.S.

MITSOU Coyote

Tous les soirs 21 h 30 CKCH 97AM

MICHAEL KEATON DANNY DEVITO MICHELLE PHELIPER

LE RETOUR DE BATMAN
Version française de BATMAN RETURNS

13 ANS

SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais Tous les soirs 19 h 00

FAMOUS PLAYERS

Ottawa	BRITANNIA
<p>MATINÉES À 5\$ lundi au vendredi</p> <p>CAPITOL SQUARE QUEBEC BANK 267-6666</p> <p>LETHAL WEAPON 3 * (AA)..... 7:00 9:25 PATRIOT GAMES * (AA)6:45 9:20 BOOMERANG * (AA)6:40 9:15</p> <p>CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4^e étage 234-3712</p> <p>COOL WORLD (AA) ..1:45 4:15 7:00 9:30 SISTER ACT * (SP)7:15 9:25 PINOCCHIO * (F)3:30 5:30 BATMAN RETURNS * (AA)3:50 6:40 9:20</p> <p>PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 263-9546</p> <p>BATMAN RETURNS * (AA)6:45 9:20 COOL WORLD (AA)7:00 9:15</p>	<p>3080 AV. CARLING 828-8121</p> <p>LETHAL WEAPON 3 * (AA).... 7:05 9:35 SEUL PINOCCHIO (F)1:30 3:15 5:10 PATRIOT GAMES (AA)..1:30 4:15 6:45 9:30 SISTER ACT (SP)1:40 4:10 7:00 9:25 COOL WORLD (AA) ..2:00 4:30 7:00 9:35 BATMAN RETURNS1:15 4:00 6:45 9:30 BOOMERANG* (AA) ..1:45 4:15 7:05 9:30</p> <p>ELGIN ELGIN À L'ISCAR 232-9101</p> <p>PATRIOT GAMES 70MM (AA) 7:00 9:25 SISTER ACT (SP)..... 7:05 9:30</p> <p>GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 746-7995</p> <p>PINOCCHIO * (F)1:30 3:30 5:45 LETHAL WEAPON 3 * (AA)7:25 9:40 SEUL BOOMERANG* (AA) ..1:15 3:45 6:50 9:30 SISTER ACT * (SP) ..1:45 4:10 7:00 9:35 PATRIOT GAMES * (AA) ..1:30 4:00 6:45 9:25 BATMAN RETURNS * (AA) ..1:00 3:45 6:30 9:20</p>
Gatineau	
<p>MATINÉES À 5\$ lundi au vendredi</p> <p>PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1705</p> <p>Prince Lazure avec Patrick Fiery et Mitsou Version française 4:15 Seulement</p> <p>Walt Disney's Pinocchio Version française 1:30 3:15 5:00</p> <p>EDDIE MURPHY BOOMERANG Version anglaise 6:50 9:30</p> <p>UNIVERSAL SOLDIER Version anglaise 2:00 4:15 7:00 9:15</p> <p>BATMAN RETURNS Version anglaise1:30 6:45 9:20</p> <p>COOL WORLD Version anglaise 2:00 4:15 7:00 9:15</p>	

Théâtre de la Sucrerie Casselman présente

Weekend de Rêve

“Une folle aventure”

Réservation 613 764-5580
Groupe de 25 pers. et + 15,00 \$ sauf le samedi

Mise en scène Richard Niquette avec:
Jacques Salvail
Diane St-Jacques
Gaston Gagnon
Catherine Dominic

Salle climatisée

26 juin au 5 septembre
mercredi au samedi à 8 h 30 p.m.
Souper théâtre ou théâtre

ÉCRAN 1 Français
LE RETOUR DE BATMAN
et
L'ARME FATALE 3
(Lethal weapon 3)

ÉCRAN 2
LUCKY LUKE
(Terence Hill)
et
MON PÈRE, CE HÉROS
(Gérard Depardieu)

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Amitié / Rencontre 108
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Responsable 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 214
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126

- Marché aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130

SPÉCIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieur 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269

- Extermination 271
- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Pourvoyeur 293
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Education 313
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Garderies bébés 322
- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376

- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Service d'emploi 382
- Traitement de texte 383

LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433

CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Visite libre (Québec) 481
- Visite libre (Ontario) 482
- Maisons demandées 495

- Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Ferme 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615

- Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Equipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulettes 677
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- AVIS de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

103 ACTIVITES DIVERSES

VOYAGE à London, Ont., pour échanges d'amitiés entre anglophones et francophones, 31 juillet au 3 août, \$50. 776-6047.

104 PERDU

DEPUIS le samedi 4 juillet, petite caniche miniature, couleur beige, pesant que 3 livres, secteur Gatineau, ch. de la Savane. 246-2578.

LHASA Apso, blanc/caramel, répondant au nom de Chucky. Récompense de \$100, perdu secteur Limbour, le 12 juillet. 246-2234.

PERDU jeune caniche blanc, mardi 30 juin, parc Thibault, St-Pierre de Wakefield. Récompense. 457-1232.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 333-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOUVRÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. Intro Option, 233-9697.

108 AMITIE-RENCONTRE

AFFECTUEUX, je suis un professionnel, 34 ans, 5 pi. 9 po., 150 livres, marié à une femme infidèle. Je recherche une femme mince, 25-35 ans, pour sorties et prendre un nouveau départ. ECRIRE à CASE 32 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CERCLE SÉLECT, le 5 à 7 mensuel du Cercle se tiendra le jeudi 16 juillet dans le foyer de l'Hôtel Plaza de la Chaudière à Hull. Bienvenue aux 30-55, non fumeur. Renseignements, André: 235-9079 ou Léon: 778-3152.

DAME 56 ans, 5 pi. 6 po, 120 lb, sans problèmes, affectueuse et fidèle, recherche ami sincère et compatible. Case 29 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DEBUT cinquantaine, cherche l'âme sœur, petite, libre, autonome, 40-50 ans, but sérieux seulement. ECRIRE à CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME professionnelle, 51 ans, cherche femme libre. But sérieux. ECRIS à: CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

108 AMITIE-RENCONTRE

HOMME quarantaine, 5pi. 11 po., 150 livres, yeux pers, cheveux polivre et sel, doux, affectueux, ne boit pas, désire partager sa vie avec une dame bien dans sa peau. Ecrire à C.P. 544, St-André-Avellin (Québec) J0V 1W0.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AIMERIEZ-VOUS une lecture de cartes, cartomancie? 772-0230.

ALLO AMOUR!

téléphone érotique

747-ALLO

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES

1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, billingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. 777-7430.

CONNECTION TABOU

1-976-2274

Sorties, échanges, amitié Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES

1-976-ORAL

Conversations chaudes Confessions brûlantes.

En direct 24h/24 - \$10/appel

EXCITANT

Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrettement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C. V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P!

LA PENSÉE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

109 MESSAGES PERSONNELS

NOIRE ET JOLIE - ESCORTE 24h. 749-3187.

PARADISTROPICAL, rêves deviennent réalités, massages \$55 (1/2 h.) + transport. Appelez au 728-4794 (24h.).

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

SERVICE de correspondance érotique. \$10 par correspondance. Satisfaction garantie. C.P. 11, 46 St-Louis, Gatineau, Qc, J8T 2R7.

"THE Natural Choice" techniques de relaxation suédoises. Passez un été agréable, téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER

Meubles usagés. 561-2535.

1 LIT double; 1 lit 39 po.; à très bons prix. 776-3742.

2 ENSEMBLES s/manger; sofa et causeuse. 669-3443 après 16h.

2 TABLES de salon en érable, 2 lampes. 663-8940, 243-4246.

2 TAPIS et sous-tapis, beige, 9 pi. X 12 pi. et 12 pi. X 15.5 pi. 1 Unité murale 3 morc., 4 tables de salon, gris et blanc. Semaine après 18h30, 568-2622.

ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS Meubles usagés. LE DEPANNEUR DU MEUBLE, 367 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS-VENDONS Meubles usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT de cuisine en merisier clair, très propre. 568-2442.

AUBAINE! Lit Sultan Ikea, grandeur Queen, noir, matelas ferme, moins d'un an d'usage. \$450. 770-5741.

BEAU sectionnel bleu, 5 ans, \$1500 pour \$300. 561-8209, 643-2490.

CAUSEUSE (sofa-lit), 2 mois d'usage moderne, à très bas prix. 772-9385.

COMPTANT ET EMPORTEZ Prix surprise, encore emballés: salon, chambre, cuisine, lit gratuit avec matelas Sealy. Artisanat de meubles, 415 boul. Maloney ouest. 663-0021.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN, beige, \$350. 770-0675, 956-6210.

DIVAN-lit et fauteuil: \$150; table ronde et 2 chaises: \$20; aquarium neuf: \$50. 771-0234.

ENSEMBLE de chambre style espagnole, prix à discuter. 243-7305

ENSEMBLE de salon fleuri, 2 morceaux, \$150. 246-3751.

ENSEMBLE de salon avec table. Après 18h: 772-1986.

ENSEMBLE de chambre, bois, bon état, \$800. Table s/manger, bois verni, \$500. Stéréo, \$200. Micro-ondes Sanyo, \$200. Horloge en bois verni, \$100. 772-9123.

ENSEMBLE salon sectionnel, rose, parfait état. \$500. 746-9060.

LIT capitaine, bureau avec miroir. 830-3195.

LIT d'eau, 48 po., noir, 6 tiroirs, \$350. 770-4301.

LIT d'eau, brun pâle, \$275. Sofa noir, 3 places, \$100. 246-2788.

LITS D'EAU Neufs et usagés avec garanties 663-2575

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.

Matelas 39 po.: \$69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: \$399.99. Prix jamais vus! Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre, lit d'eau, mobilier de cuisine. Chantal, 7h30 à 15h30: 956-1129, soir: 772-1258.

MOBILIER de cuisine en chêne, idéal pour chalet, \$300. 770-4874.

MOBILIER de cuisine en chêne, table et 4 chaises. \$450. 561-2987.

MOBILIER salon; unité murale; machine à coudre avec meuble; micro-ondes et meuble; réfrigérateur. 775-3159, soir.

POSTE de travail en chêne 24X80, 3 tiroirs classement, 2 tiroirs ordinaires, tablette de travail 23X78, bibliothèque avec 5 portes, unité complète, valeur \$2,800 pour \$1,100. 561-1720 après 17h

REPRODUCTION d'antiquité: meuble-bibliothèque en pin. \$550. 684-0345.

UNITE murale (2), table en bois (5 chaises), très bon état, bon prix. 663-0106, après 18h.

120 AMEUBLEMENT

VENTE DE FERMETURE, Ameublement 105, Chelsea, matelas et sommiers 54 po.: \$179; fenêtres et portes usagées; barils de plastiques, appareils ménagers. 827-3312.

122 ANTIQUITES

MOBILIER s/manger \$700; bahut, armoire, bureaux. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION Achat, vente, réparation, réfrigérateur, poêles. 771-8508.

A1-CUISINIÈRE (brune) et réfrigérateur (blanc) \$250. 771-1110.

ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS AUBAINE Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

APPAREILS ménagers, congélateur, ensemble de cuisine, air clim. etc. 669-5017.

BEAU-BON-PAS CHER Appareils ménagers, poêles à gaz filtreur d'eau. 561-2535.

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. 568-1635, 746-6252.

CONGÉLATEUR amande, 8 pi. cu., 3 ans, \$200. 771-0367.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation gratuite 769-9602.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR 386-sx, 386-dx, 486-dx, écran de couleur, main d'oeuvre garantie 3 ans, pièces 1 an et produits divers. Spéciaux d'été. Beltec informatique. 561-9468

ORDINATEUR au complet avec imprimante (entrepôt le jour: 1736 bl Maloney Est). Après 18h: 643-9096.

134 MUSIQUE

BATTERIE (drum) Rodgers, 5 pièces, noir, \$750. 669-0817.

BATTERIE électronique (drums), valeur \$650, pour \$300. 772-0079.

DISCO-MOBILE toute occasion. Prix compétitif. Claude 669-4730.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

FORMATION musicale pour votre mariage. Si intéressé. Jour, Christian: 568-5752, soir, Guylaine: 643-4435.

GUIRE, Yamaha et Aria Pro II. 643-5758.

ORGUE valeur \$2600, 1 an d'usage, demande \$2000. Carole, jour: 986-5182 986-8005.

PIANISTE d'expérience demandé pour chanteuse pop-rock-folk, etc... contrats... 663-3342.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de cuir noir pour femme, neuf, grandeur 16, \$75. 746-9060.

ROBE de mariée, 10 ans, \$2400 pour \$650. Jocelyne, 457-4668, 776-2455.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée 13-14, tous accessoires saufs souliers, \$200. 243-5244.

VENTE de vêtements pour femme \$1 et plus, neufs et usagées, tailles 5,7 et 9. 243-6785

150 COINDUBE

0-6 ANS X, vêtements fille, jouets, livres, literie, siège d'auto, etc. 663-0225

BASSINETTE et carrosse à vendre. 778-3743.

BASSINETTE en chêne, table à langer, chaise haute, balaçoire, \$250 le tout. 243-5242.

SIÈGE d'auto Fisher Price, barrière et parc. 561-4941.

152 DIVERS A VENDRE

2 AIR CLIM., 6.000 et 11.500 BTU; laveuse et sècheuse. Le tout en excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

2 CLIMATISSEURS, \$375 et \$195; groupe-ondes, dactylo. 613-592-9857.

4 BILLETS pour Festival Country à Maniwaki, 18-19 juillet, prix réduit. 643-1720.

AIR cli., 6.000 BTU, remontée à neuf, \$175. 243-9746.

AIR CLI., très bon état, 8.000 BTU. Appelez Louise 561-5435.

AMEUBLEMENT et articles de maison divers. 243-2274.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, 12 mois de garantie. 769-9602.

AUBAINE: poêle réfrigérateur, blanc; \$300. 772-0230

152 DIVERS A VENDRE

AUBAINE super produits de qualité! Peinture à super bas prix: 9.95, latex ext., à l'huile, blanc cassé, gris à plancher. Nouveau produit: ciment, bloc 8": .99, à la palette. 95 chacun, pavé uni: 1.35 pi, à la palette 1.25 pi. \$ comptant. Masson 819-986-5720.

BICYCLETTE de course Giant Cadex 980C en carbon, 12 vitesses, \$900; ensemble ski alpin Rossignol, bottes Nordica (10), \$300. 663-0611, 246-1579.

BICYCLETTE BMX 16 po., enfant, comme neuve, \$80; rouet, 19e siècle, région Estrie, \$150. 233-5571.

BILLET d'avion aller seulement pour Vancouver, le 6 août, \$150. 643-9617.

BOITE de camion 1/2 tonne, aluminium, \$125; sofa \$125. 595-9398.

CAROSSE bébé \$60, bureaux \$30 et \$40, lit pliant \$100, balançoire \$100, fauteuil roulant \$1.000, grimpes singe pour enfants \$20. 561-4769

CAUSE départ: contracteur vend transit, avec trépid aluminium neuf. Scie à ruban industrielle complète, souffleur à neige Toro; fourniture à l'huile de plancher; terrain bord de l'eau avec services 100x230; 673-5359.

CHAISES empilables pour restaurant; "bar stools"; lav/vaisselle commerciale; 2 haut-parleurs 1200 Watts chaque, pour discothèque. 724-8408.

CINE-caméra Quasar, nouveau modèle, 6 mois, \$800. 243-6334.

CLIMATISEUR Electrohome, 8.000 BTU, \$150. Lit capitaine de marque Lépine, \$50. 561-9578.

COLLECTION de 235 disques et 160 cassettes, Country et populaires, anglais et français. 770-0106 après 17h.

152 DIVERS A VENDRE

COMPTOIRS pour magasin, 10'4" X 2'5", bois, couvert en mélamine; 6 portes, 7' X 27'3/4", couvert d'un miroir 1/4"; 1 miroir 43" X 67". Prix à discuter. 568-7712.

CONTRE-portes en aluminium de couleur blanches, 32X80, 34X80 et 34X70. Après 18h 568-1035.

ENSEMBLE salon, comme neuf; ensemble de chambre, bois solide; système de son tout compris, très bon état, ensemble de cuisine. 281-3636.

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, 5 mois d'usage, vendrait séparément. Claude: 986-5077.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GALERIE d'aluminium, 4X7, 3 marches, prix à discuter. 568-0608.

LAV-VAISSELLE; sècheuse; ensemble de patio en résine avec 4 chaises. 663-5017.

LIQUIDATION judicieuse. Bois d'épinette 1x6x6: \$0.59, 2x3x8: \$0.75, 2x4x8: \$1.09, 12": \$1.80, 2x6x8: \$1.59, 14": \$2.95, 2x10x12: \$5.50, Aspenite 7/16: \$6.99, T.G.: \$7.49, Plywood 1/2": \$11.99, 5/8": \$14.95, Mélanges 5x6: \$5.97, 4x8 à partir: \$7.97, tablettes 1x8: \$1.67, Mélolite: \$4.97, portes intérieures: \$10.57, acier: \$39.95, porte d'acier et cadre: \$79.90. Matériaux imparfaits... prix parfaits! \$ comptant. Masson 819-986-5720.

LIT simple, bureau chambre (antique) pour homme, buffet, appareils ménagers, sofa, chaises etc... 663-0281.

MOBIER style antique: \$450 négociable. Scottier 1987, bon état. Orgue Bon Ami, 2 claviers. 990-4888 ou 772-1123 après 17h.

NEUVES, 50 fixtures électriques 2x4 pi, 347 volts, (York) avec 200 tubes fluorescents de 4 pi-F40 CW (Sylvania) (A MOITIÉ PRIX). 643-1006.

NIVEAU Pentax AL-M5C avec trépied et règle télescopique, \$750. Téléphone cellulaire fixe Tandy, Motorola Ski-Doo Tundra Lt avec poignées chauffantes, 1991. \$2800. Foyer à bois, type "insert", Elmira Stove Works, 26x24x22 po. (intérieur). 663-1369

NOUS payons le 7% de T.P.S. sur tous le bardeaux, bois traité, Clapboard et plancher de bois franc. Bardeaux manoir 20 ans: \$5.47, rouleau 15 lb: \$9.97, 95 lb: \$5.47, Clapboard masonite: \$39.00 carré, Chêne 2 1/4" x 3/4": \$0.69, sélect: \$1.09, 3 1/4": \$1.25, vernis: \$1.99, bois traité 1x6x6: \$0.99, 8": \$1.65, 2x2x4: \$2.10, 2x6x8: \$2.99, 12": \$4.95, 4x4x8: \$3.99, 12": \$6.95, 6x6x8: \$9.60, 12": \$14.40, treillis #1 4x8: \$5.95, clôture 6"x8" pré-montée: \$25.95. Matériaux imparfaits... prix parfaits! \$ comptant. Pas de vacances, on est ouvert, tout doit être liquidé. Masson 819-986-5720.

POÈLE \$125; commode \$50; 2 divans: \$80 l'ensemble; comptoir: \$200. Français: 778-8793, 953-1721.

POIDS et altères, banc et barre inclus, \$200. 568-5090.

PRESENTOIRS pour vêtements, cintres inclus. 827-0522.

PROJECTEUR Bell & Howell, modèle 1621, régulier ou super 8; caméra super 8, modèle #674-XL ainsi que l'écran. 1-819-671-2770.

QUAIS FLOTTANTS en bois traité (construit ou en kit). 663-6088

SCIE radiale Rockwell de 9 po.; \$300; air conditionné Kenmore, 10,000 BTU: \$300. 663-6013, 671-0927.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15.000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTÈME de son Alpine pour auto, vaut \$2.500, prix \$1.200. 243-6334.

TABLE de billard 4X8, baguettes, boules (boston et snooker). 778-7354.

TELEPHONE cellulaire. Parfait état. \$200. 669-3105

TELEPHONE cellulaire, Motorola, portable, comme neuf. \$400. 775-3588

TRACTEUR Ford 1950 avec chaîne, grappe, charnu 2 oreilles, \$1.550; Trimoto Yamaha 1982, \$1.000; cuisinière au bois (Bélanger), \$400. 456-3319

VISION INTÉRIEURE vous offres un moyen de relaxation par la visualisation sur cassettes audio. Veuillez contacter Lucie au: 246-2573.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bodge, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDÉ

ACHÈTERAIS Vidéo-Poker, 773-0169 avant 17h.

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7744.

162 PISCINES

SPA 4 places, Citadelle, vibromasseur amovible, valeur \$4.500 pour \$2.500. 778-3087, 671-4285.

164 CAMPING

REFRIGERATEUR 1.2 pi. cu., fonctionne 12 Volts/110 Volts. 663-7131.

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, \$590 taxes incluses, aussi journée et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

VOUS désirez vous reposer? Venez chez-nous au camping "Les Beaux-Frères", Gracefield Qc. 1-819-463-3259

172 VACANCES-VOYAGES

GRAND-MAMAN cherche personne pour partager voyage en auto à Edmonton, durant août. 777-5335.

174 ANIMAUX

3 CHIOTS Sibérien, 5 semaines, \$75 chacun. 663-4953.

6 CHIOTS, mélange Lasa Hapso. 985-0382.

BEAU cheval de selle, 8 ans, \$1.500. 819-456-3136.

BICHONS frisés, prêts à partir, \$250/chacun. 669-8349.

BIRMAN pure sang, femelles 1 à 2 ans, fin de chatterie, \$50. 663-9756.

BRAQUE allemand mâle, 12 mois, enregistré, tatoué, lignée de chasseur. Femelle, 8 semaines. 643-9263.

Chatons persans, super spécial, enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS persan enregistrés, vermifugés. Après 15h30, 777-3256.

CHEVAL étalon Quarter Horse pure sang, avec papiers, 2 ans, très doux. Etalon demi sang Arab/Canadien, 2 ans, très doux. Jument demi sang Canadien, très bien domptée à selle et atelage, bonne jument pour débutant, 6 ans. Faut voir! 819-438-2567.

CHEVAUX Percheron à vendre. 819-986-2257 après 18h.

CHIOT Malamute d'Alaska, le meilleur du meilleur, de qualité pour spectacles, enregistré C.K., \$500. 1-613-752-2792.

CHIOTS Berger anglais, enregistrés, Berger allemand, non enregistrés et enregistrés, Chiots Labrador, femelles, enregistrées, noires, Lhasa Apso, adultes, enregistrés, Poméraniens adultes, enregistrés, Chiots Dalmatien, pure race, \$350. 819-587-4471/3542.

CHIOTS Chihuahua, 3 lbs, adulte; shih-tzu; schnauzer nain femelle; bichon maltais, \$200. 819-587-4471/3542.

CHIOTS Epagneul, Benji 8 mois. Chiots Colley, femelle Labrador. 983-7867.

CHIOTS Golden Retriever, 5 sem., vaccinés. \$300. 819-671-1846.

CHIOTS Poméraniens Toys aussi Caniches Toys, pure race. 568-0546.

CHIOTS Poméraniens, mâles, pure race. (819)428-7153.

CHIOTS Springer Spaniel, 6 semaines, \$125, queues coupées, vermifugés. 669-8101 (messages).

CHOW CHOW noir ou roux, enregistrés, tatoués. 819-459-3657.

DESIRONS adopter chiot femelle mélange Golden Retriever/Labrador, blonde. 669-0367.

LABRADOR RETRIEVER, chiots, enregistrés, tatoués. 525-3259.

PERSAN, chatons, enregistrés, bleu ou blanc. \$225. 778-2135.

PETITE chienne Yorkshire, 1 an, propre, enregistrée, \$500 négociable. 990-4888 ou 772-1123 après 17h.

SAMOYEDE pure race, 3 ans, vaccinée. 643-9243.

SPECIAL, femelles Rottweiler pure race, vermifugées. \$250. 663-7534.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PÂTURAGE pour 30 têtes à louer, bien clôturé et bien fourni. 761-2313

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

À la recherche de 1/2 timbre de l'empereur de Peseros (timbre rouge). 669-7665.

COLLECTION de timbres, monnaie et cartes de hockey. 775-9890, après 16h.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

RAQUETTE avec bottes grandeur 7, \$500. 775-3719.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais. Pte-Gatineau. 243-3884. 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animateur expérimenté Marcel).

COURS conversation anglaise, matériel fourni gratuitement. 682-5785.

COURS de récupération, 4ième et 5ième primaire. Professeur qualifiée, du 3 au 25 août. Soir: 243-0752.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

A VENDRE: carte de membre de la Sportheque, aucun frais d'initiation. Lyne 775-3412.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

50\$/CORDE, fendu, livré; poteaux cède: \$4.00; fendeuse. 777-7554.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819)423-5313.

BOIS FRANC sec, avec ou sans livraison. Rick 422-3708

BOIS franc sec, pour foyer, érable et autre. 243-6917.

CLIMATISEUR 8.000 BTU, 1 sem. d'usage, garanti. 568-4337.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

CLASSEUR 5 tiroirs, bon état. \$200. 775-3719.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur \$1.800 pour \$950. 819-454-2808.

AMEUBLEMENT de coiffure et d'esthétique, presque neuf, à bon prix. 568-7795.

CONGELATEUR, crème glacée, présentoir "show case" Hussmann, 48 po., \$475. 778-6499.

EQUIPEMENT complet pour coiffure, \$2300. 827-3039.

EQUIPEMENTS restaurant, pâtisserie, congélateur à crème glacée, réfrigérateur. 827-4765, 776-3611.

EQUIPEMENTS de restauration et de bureau. Se présenter au 1736 est, bl Maloney, Gatineau. 773-0780.

FRITEUSE, hotte, poêle, tables, chaises et +. 669-2716

MACHINE pour crème glacée melle, 1 saveur. 819-983-7741, 983-7322.

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVEE... 1ER SERVICE... 1-613-733-7332.

218 ARGENT DEMANDE

INVESTISSEURS pour projet sérieux demandés. 772-4910 entre 9h et 11h. Agence de publicité Les mystères de l'éclairer.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES 1ère et 2e hypothèque. 663-4335, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 201.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

REPRÉSENTANT auprès de 100 prêteurs majeurs et du bureau de crédit, nous trouvons des hypothèques au meilleur taux la journée même. LE GROUPE SERICO INC., COURTIER 561-1616.

311 AIDE DEMANDEE

BINGO Personnes recherchées pour vendre voyages par autobus au Bingo Mohawk, passe-temps idéal pour amateur et travailleur de bingo. Bonne commission + voyage et bingo gratuit. Outaouais: 243-7474, Ontario-Québec: 1-800-267-1580.

CONDUCTEUR de camion (h. ou f.) avec remorque, expérience. 23 Juneau, Hull

DAME FRANCOPHONE pour aider femme âgée avec léger handicap, de 16h à 9h, secteur Overbrook-Vanier, références. 745-9772.

PERSONNE pour nettoyage d'édifice, temps partiel. 446-6067, Rick.

312 AIDE DOMESTIQUE

ERAS ménage dans maison privée. Sylvie: 568-9539.

NANNY, San Diego Californie, 1er août. Personne mature, bilingue, avec permis de conduire. Entrevue à Ottawa du 20 au 24 juillet. Demander André ou Sylvie au 1-800-488-9001 ou après 14 juillet: 235-2837.

TRAVAUX ménagers et garder 2 filles, 4 ans et 10 ans, bon salaire, peut loger. 827-2264.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CHRISTOPHER ROBERT International Est à la recherche de coiffeurs(euses) d'expérience pour faire partie de son équipe dynamique. Si vous recherchez une expérience enrichissante, contactez Sylvie au 243-5234.

Christopher Robert International est à la recherche d'esthéticiennes (h/f) ayant de l'entregent et recherchant une expérience passionnante. Si vous possédez ces qualités, contactez Sylvie au 243-5234.

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexue très achalandé. 561-1317

Les SPÉCIALISTES à votre service 1 800 267-9555 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN, DEMENAGEMENT-TRANSPORT, PISCINES, PLATRIER-PEINTRE, etc.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) bilingue. Esprit d'équipe, mature, positivisme. Excellents avantages sociaux, conditions et environnement. Centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

COIFFEUSE demandée avec expérience pour salon unisexe. 663-2100.

ESTHÉTICIENNE bilingue pour louer cabine d'esthétique à Hull, déjà une clientèle. Mme Jolicoeur, 731-5698, 777-4434.

SALON pour hommes recherche coiffeurs (euses) avec expérience. Jacques ou Richard 749-2544.

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE demandée 18 ans +, pour enfant 4 ans, échange chambre/pension. Bienvenue étudiante. Envoyer C.V. anglais à: H. Alanes R.R. 5, Georgetown Ont. L7G 4S8

NON fumeuse, étudiante, responsable, références, mardi au samedi, 16h30 à 24h, secteur école l'Oiseau Bleu. 568-8552.

RECHERCHE gardienne, jours et soirs (spécifiques). Secteur Mont-Bleu 778-3432 après 18h.

RECHERCHE gardienne à la maison pour 2 enfants, secteur Le Carrefour, Gatineau. 243-8605.

RECHERCHE nanny d'expérience, non fumeuse, fin août à la fin juin, 3 enfants, repas, ménage, Du Dôme, Hull. Reçu d'impôts. 643-9406.

SECTEUR Mont-Luc, près école Du Valon, pour enfants 4 et 6 ans, lundi au vendredi. 643-3484 après 17h.

322 GARDERAIS BEBES

0 À 3 ANS, plein ou partiel, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071. 0 ET plus. Vanier, septembre, chez moi, cour clôturée. 746-5270.

2 ADOLESCENTES qualifiées garderaient chez-elles, Gatineau, Rivin Boisé, dès 23 juillet, parc tout près, au jour ou à l'heure et fin de semaine. 568-3764.

2 ANS et +, chez-moi, bons repas, collation, activités créatives. 771-7434.

ABORDABLE! adolescente expérimentée, gardienne ou ménage, références, jour, soir, Aylmer. 684-4812.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)

Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

CHEZ-MOI, à partir d'août, 1 an et plus, près école Le Triplet. 243-5687.

EDUCATRICE garderait enfants, lundi au vendredi, \$60/sem., repas chauds, cours premiers soins. 246-3393.

ENFANTS 3 ans et plus, près de l'école Le Progrès, bons soins. 243-6284.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur Montée-Paiement, cour clôturée. 669-6147.

GARDERAIS enfants à la maison, 1 an et +, 5jrs/sem., bilingue. 243-0272.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge. Expérience et références. 281-2879.

GARDERAIS enfants début septembre, prix à discuter. 772-0520.

MINI-garderie Templeton, du lundi au vendredi. 643-1027 jour et soir.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE ÉDUCATIVE, cours de musique, ateliers éducatifs, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Diane: 595-2111

GATINEAU, maman affectueuse, très bons soins, bonne alimentation, cour clôturée. \$60/semaine. 669-4382

JARDIN D'ENFANTS

Secteur Mont-Bleu, enfants 18 mois à 5 ans, beaucoup d'activités, expérience et références. 2 places disponibles, reçu d'impôt. 771-6537, 770-7695, 778-6504.

MAMAN avec beaucoup d'expérience garderait enfants 0-12 ans, maison privée, cour clôturée, repas nutritif, plusieurs places disponibles pour septembre, rue Achbar, Gatineau, en face école Lavigne. Bienvenue aux dîneurs. 669-5785.

MAMAN garderait enfants, du lundi au vendredi, à côté de l'école Notre-Dame, places disponibles. 778-3907.

MINI-garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-garderie, Riel (près Isabelle), août/septembre, reçus. 771-0300.

PERSONNE mature garderait enfants à votre domicile, Buckingham seulement, septembre. 246-1875.

RÉFÉRENCES, non fumeuse, secteur Riel près St-Joseph. 778-0971.

VAL-DES-MONTS, enfants tout âge, bons soins et expérience. 671-2946.

325 OFFRE D'EMPLOI

APLUS DE \$100/JOUR
Légers travaux téléphoniques, payés comptant chaque jour. 594-0099.

325 OFFRE D'EMPLOI

CARRIÈRE EN IMMOBILIER
Appelez l'agence GAIP! Gatineau. 663-8343.

\$\$\$CHOCOLATSS\$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de FRICSSSS. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appellez-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS temps plein soir. Dépanneur Tassé Touraine. Se présenter au 22 Des Flandres, Gatineau, de-mander Sylvie.

COMMIS vendeur (h.f.) pour matériaux de construction et commis pour plomberie demandés chez Builder's Warehouse. Se présenter au 3636 Ch. Innes, Orléans Ontario.

Importante compagnie dans l'industrie du bois est à la recherche d'un(e) secrétaire/réceptionniste
d'expérience à temps plein

- parfaitement bilingue
- notion de comptabilité
- connaissance du Word Perfect et Lotus 1-2-3

S.V.P. faire parvenir C.V. en indiquant salaire prévu à:

Husky Lumber Sales
1881 Bantree rd.
K1B 4X3
Att: Jean Désilets

FANTASIA, avis de recherche, présentation à domicile, lingerie et produits sensuels. Devenez hôtesses, \$45.00 cadeaux surprises + 10% des ventes ++++. Silvie 819-643-5251.

GAGNEZ des MILLIERS \$ avec votre répondeur téléphonique (514)345-6091.

MONT-BLEU Ford, atelier de carrosserie, débosseleur/sableur, 5 ans d'expérience. Contactez Marcel Provost, 776-1571.

PHARMACIEN(NE) diplômé(e), en règle avec l'Ordre des pharmaciens, ou étudiant(e) en 4e année en stage pour pharmacie de clinique. Horaire régulier + 1 f. des. sur 2. 568-0885.

POSTES A COMBLER EN JUIN
UNE Entreprise en pleine expansion recherche des personnes pour le département de marketing. Aucune sollicitation téléphonique ou porte à porte. Aucune expérience nécessaire, formation complète offerte. Possibilité de bourses d'études et de gérance. Bilinguisme un atout. Pour un rendez-vous, 739-9634.

RECHERCHE installateur(trice) en couvre-planchers avec expérience. André, jour 762-7863, soir 488-3463.

RECHERCHE MÉCANICIEN(NE) et DÉMANTELÉUR (h/f) d'expérience. 643-2111.

RECHERCHONS couple concierge d'âge mûr pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous, 568-5151, entre 9h et 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

REPARTITEUR(TRICE) bilingue pour service de messagerie locale. 2 ans d'expérience et aptitude de travailler sous pression. Connaissance de l'administration, bons avantages sociaux. Envoyez c.v. au **IPX COURRIER**, 424-A Queen, Ott., On, K1R 5A8.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL** au 246-9689. (Places limitées).

POSTE immédiat, secrétaire-réceptionniste bureau dentistes, bilingue, temps plein (30 heures/sem.), Ottawa-sud. Téléphoner, 733-9731.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais, Colette à 778-7020.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER (h.f.) avec expérience pour petit-déjeuner.

Auditeur de nuit (h.f.) pour le samedi et le dimanche.

Veuillez vous présenter au:

Château Cartier Sheraton
1170 Chemin Aylmer
Aylmer

PROCHAIN COURS À HULL 27 JUILLET BARMAN(AID)

Bar individuel, cours pratiques très intensifs. • Placement dans toute la province

246-2287

375 PERSONNEL DE METIER

ALLARD'S PAINT & BODY SHOP
EMPLOI IMMÉDIAT
Recherche peintre et sableur, avec expérience. Contactez Roger ou Dan 741-8156.

ATTENTION
Poseurs de gypse avec expérience demandé, travail à forfait dans résidentiel (à l'année). 643-1006.

ATTENTION
Tireurs de joints avec expérience demandé, travail à forfait dans résidentiel (à l'année). 643-1006.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID (h.f.), expérience, belle personnalité, pour restaurant achemandé. Demander Pierre après 18h: 230-0022.

CUISINIER(E) avec expérience en cuisine française, plein temps. 232-6827.

PATIO VIDAL
Serveur(euse) demandé(e) pour les 3 restaurants. Se présenter au 765 Principale, entre 9h et 17h, demander Carole.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant Le Matadore au 711, bl St-Joseph à Hull.

SERVEUR(SE) demandé(e), temps plein, avec expérience, doit être bilingue. Roger ou Johanne au 771-8888.

377 PERSONNEL SPECIALISE

RECHERCHE menuisier pour finition intérieure avec compresseur et marteau pneumatique. Laisser message (répondeur) au 643-4182.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
Vous désirez...? 1) Gagnez plus d'argent. 2) avoir un horaire variable. 3) participer à un tirage d'un BBQ (valeur \$150). Joignez AVON immédiatement. 232-8585.

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON

REVENUS possibles entre \$40,000 et \$60,000 par année. Nous recherchons des gens ayant: - Aptitudes à la vente - Belle personnalité - Ambition

Nous fournissons l'entraînement et véhicule de compagnie. Pour rendez-vous, M. Allard: 521-0255.

ETES-VOUS DERANGER PAR LA RECESSION

QU'INSECURE DANS VOTRE EMPLOI?
J'AI besoin de représentant(e)s de plus dans le district de Gatineau et les environs. Si vous vous qualifiez vous aurez un salaire garanti au départ, une clientèle fournie, la chance de faire partie d'une équipe gagnante, sécurité d'emploi avec une compagnie internationale très solide depuis plus de 70 ans. Avantages sociaux collectifs, formation à nos frais. Le (la) candidat(e) doit posséder une automobile, un secondaire V ou l'équivalent, vous voulez réussir et être positif, téléphonez entre 10h et 18h Pauline Hotte au 568-5252.

LITIÈRES OUTAOUAIS
Est à la recherche d'un(e) représentant(e) bilingue. Connaissance du milieu agricole, de la région de l'Outaouais. Expérience dans la vente un atout. Rémunération à commission. Pour entrevue, communiquer avec Serge Corbeil au 776-2000.

SOMMES à la recherche de 3 représentants(tes), 2 temps partiel, auto nécessaire, salaire très intéressant + bonus. Demander le gérant des ventes au: 778-2881.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour démonstrations, aucun dépôt, bijoux mode. 238-3903.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rémunération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

423 10 lettres

Le mot clé: la lune

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

agité	ciel	galaxie	lunaison	noir	premier	terre
apogée	cieux	globe	lunatique	nord		
Apollo	comète		lune	nuage		vent
astral	creux	halo		nuit	sélénite	vie
astre	cycle		miel		sélénographie	voie
atlas		limbe	mois	ouest	sélénologie	vue
		loin	monde		sidéral	
beau	épacte	lueur		phase	signe	
		luire	NASA	planète	soir	
céleste	fin	lunaire	noeud	pleine	sud	

Solution du problème précédent: solennité

R	I	O	N	L	X	F	E	E	A	P	O	G	E	E
E	T	O	A	U	U	I	R	S	B	T	V	L	N	E
C	R	S	E	L	E	N	I	T	E	M	O	G	A	I
D	O	R	E	E	I	X	A	L	A	G	I	T	E	H
C	C	M	E	U	I	L	N	I	U	S	E	L	A	P
L	I	R	E	T	O	V	U	O	S	I	O	T	S	A
U	E	E	R	T	S	A	L	N	G	O	L	I	T	R
I	B	P	U	U	E	N	P	O	A	A	N	N	R	G
R	O	A	D	X	C	E	L	E	S	T	E	O	A	O
E	L	C	Y	C	T	O	E	U	E	V	I	P	L	N
I	G	T	M	E	N	P	I	D	L	M	O	Q	U	E
M	N	E	N	E	H	C	N	U	O	L	T	A	U	L
E	I	A	L	A	I	O	E	I	L	I	G	I	E	E
R	L	E	S	E	M	U	S	O	O	E	U	V	U	S
P	S	E	L	A	R	E	D	I	S	L	U	N	E	N

LE CENTRE PHOENIX POUR ENFANTS ET FAMILLES

EST À LA RECHERCHE D'UN(E) **PRATICIEN(NE) BILINGUE**

- contrat de 6 mois, remplacement pour congé de maternité
- du 24 juin 1992 au 18 février 1993
- baccalauréat en travail social, ou en cours d'obtention, ou l'équivalent

LES PETITES ANNONCES

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT ENR., vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

DOCUMENTS de tous genres (dictaphone), service bilingue. Lucille, après 18h: 772-2643.

LES Ent. C&A Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE Services professionnels bilingues de traitement de textes. Spéciaux étudiants. Documents tous genres. 567-6600.

WORDPERFECT 5.1, à domicile, bilingue, rapide. 595-8499.

400 LOGEMENTS A LOUER

1-2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$395-\$450, libre. 738-7707.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 684-0679.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$375, immédiatement. 682-0299.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$500, secteur Fraser Beach, piscine creusée, 1er août. 682-3637.

1 CHAMBRE, stationnement, équipé, propre, \$400. 682-1271.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, \$400, pas chauffé, pas éclairé, 1er août. 682-2710.

2 CHAMBRES, eau chaude, poêle, réfrigérateur, \$525. 684-0821.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$570, 1er août. 684-3646 ou 682-2854 après 17h.

2 CHAMBRES, neuf, tranquille, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1er août-septembre, \$575. 1-458-2361.

2 CHAMBRE, spacieux, laveuse/sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, secteur Deschênes, \$440. 684-5013.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, s/sol, immeuble neuf, août-septembre. 684-0357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, \$525. 595-8550.

-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

AOUT-SEPT.-OCT., 2 chambres, frais peint, balcon, prise lav./sec., stationnement, non chauffé. 455-2525.

PLACE LAVIGNE

2 CHAMBRES, chauffé, 684-9341, 778-3440.

1 CHAMBRE, r. de ch., bungalow duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, 1er août. 663-6971.

1 CHAMBRE, repeint, propre, chauffé, éclairé. 778-0463, 669-6070

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, \$350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, secteur Labrosse, neuf, spacieux. 995-7024 663-2021.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, pas chauffé, ni éclairé, \$320, rue Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 1er août, 663-3378, 669-8008.

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$400, 1er août. 663-7218.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, \$435, 1er juillet. 663-6473.

1 CHAMBRE, Templeton, stationnement, tranquille, pas chauffé/éclairé, \$460. 663-7041.

1ER août, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, frais rénové, \$395. 777-2298, 748-0184.

1ER septembre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, \$450. 770-8880.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, entrée privée, grand balcon, prise lav./sec., \$565 non chauffé ni éclairé. 643-3857, 669-6153.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$600. 669-2064 ou 663-3685.

1 ET 2 chambres, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, \$449/\$549, gens tranquilles. 246-3067.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 chambres, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav./sec., stationnements, \$560. 243-0223

401 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, meublé, s/sol, face à la rivière, \$300. 243-0546, 246-0726.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé, ni éclairé, \$375. 663-6868.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., pas d'animaux, \$438, non chauffé/éclairé. 643-1544 après 18h, 246-0340.

1 CHAMBRE, r. de ch., bungalow duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, 1er août. 663-6971.

1 CHAMBRE, repeint, propre, chauffé, éclairé. 778-0463, 669-6070

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, \$350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, secteur Labrosse, neuf, spacieux. 995-7024 663-2021.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, pas chauffé, ni éclairé, \$320, rue Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 1er août, 663-3378, 669-8008.

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$400, 1er août. 663-7218.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, \$435, 1er juillet. 663-6473.

1 CHAMBRE, Templeton, stationnement, tranquille, pas chauffé/éclairé, \$460. 663-7041.

1ER août, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, frais rénové, \$395. 777-2298, 748-0184.

1ER septembre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, \$450. 770-8880.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, entrée privée, grand balcon, prise lav./sec., \$565 non chauffé ni éclairé. 643-3857, 669-6153.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$600. 669-2064 ou 663-3685.

1 ET 2 chambres, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, \$449/\$549, gens tranquilles. 246-3067.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 chambres, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav./sec., stationnements, \$560. 243-0223

401 LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, août/sept., semi s/sol, stationnements, prises lav./sec., sud église St-René, \$452. 568-8186.

2 CHAMBRES avec s/sol, \$420, pas chauffé, ni éclairé. 771-2052.

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, \$495. 669-7312.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

401 LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, très spacieux, 1,120 pi. car., cuisine, dinette, s/manger, prise lav./sec., remise, entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, \$615, libre. 643-3829, 663-6053.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de \$440, libre. 246-3245

2 ET 3 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-1912.

3 1/2, 277 St-André, tranquille, rénové, repeint, tapis neuf, buanderie, près dépanneur et autobus, juillet gratuit, références, \$365 non chauffé, libre. 669-5674.

3 1/2 pour gens seuls ou couple sérieux. Jour: 243-3948, soir: 246-3748.

356 Jeanne Mance, parc, grand 2 chambres \$449. 568-8600, 669-9860

3 CHAMBRES, 1er août, entrée privée, prise lav./sec., stationnement, près de l'autoroute, 3e étage, \$590, 117 Laflamme, 568-1672, après 18h: 246-2062, 669-3393.

3 CHAMBRES, 1er juillet, \$560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, ni éclairé, \$645. 568-9039.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., août, insonorisé, prises lav./sec., stationnement, \$605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 138-2e Av., chauffé, pas d'animaux, \$550. 521-5662

3 CHAMBRES, \$580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, 1er octobre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, \$580, quartier récent, triplex jumelé, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec. 243-4643.

3 CHAMBRES, \$575, grand, prise lav./sec., remise, neuf, juillet, Templeton. 669-4174, 827-3660.

3 CHAMBRES, \$650, chauffé, 1er août. 561-2531.

3 CHAMBRES, condo neuf, bl LaVendrye, 1er août. \$610. 669-4754.

3 CHAMBRES, foyer, vue superbe, très moderne, 2 stationnements inclus, 1er août, \$640. 669-3270.

3 CHAMBRES, grand, triplex, 2 stationnements, \$635 pas chauffé ni éclairé. 643-3595, 669-1351.

3 CHAMBRES moderne, prise lav./sec., remise extérieure, très propre, pas chauffé, pas éclairé, insonorisé, 2 stationnements, septembre. \$575. Soir: 568-7210.

3 CHAMBRES, neuf, Pte-Gatineau, \$630, août gratuit. 744-3071.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fourni, 2 stationnements, septembre, 300 Du Vignault, \$540. 643-3597.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$525. 246-2034.

2 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, \$425/mois. 521-5662.

2 CHAMBRES (grandes), Côte d'Azur, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, \$615. 561-6936

2 CHAMBRES, haut de triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., 2 stationnements, \$560. 663-7946.

2 CHAMBRES, insonorisé, remise, ni chauffé/éclairé, buanderie, poêle, réfrigérateur, \$420. 561-6556.

2 chambres, libre, triplex neuf, style condo, prise lav./sec., tapis, remise. 720-0775.

2 CHAMBRES, libre, à partir de \$505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 243-7722.

2 CHAMBRES, La Savane, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, \$560. 226-7710.

2 CHAMBRES, logis neuf, moderne, 1300 pi.ca., \$600, libre. 669-8816.

2 CHAMBRES, moderne, tranquille, haut duplex, prise lav./sec. 663-5254.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, \$415, disponible immédiatement. 748-3356

2 CHAMBRES, neuf, super moderne, pas chauffé, août-septembre, 2 stationnements, 319 Lavolette.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prises lav./sec., coin Duquette, Raymond, \$390 et \$460. 663-4065.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$485. 669-9247.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., eau chaude fournie, \$400. 243-9323.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juillet, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, \$375. 684-5116.
 1 CHAMBRE (3 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, éclairé, stationnement, \$510. 246-1144.
 1 CHAMBRE, \$375 chauffé, éclairé, 1er août, près UQAH. 770-1710.
 1 CHAMBRE, \$400, pas chauffé, ni éclairé, 16 Charon. 243-8271.
 1 CHAMBRE, 7 min. à pieds du gouvernement, \$380. Jocelyn 561-0930
 1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, \$400, 1er août. 777-6503.
 1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, \$480. 772-0127.
 1 CHAMBRE, climatisé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$510. 837-7056.
 1 CHAMBRE, grand, libre, prise lav./sec., près Place Portage, stationnement, non chauffé/éclairé, \$430. 956-0837 777-9071.
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, prise lav./sec., 1er août, \$450. 772-4302.
 1 CHAMBRE, pas de stationnement, très central, \$300/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Nicolas, 777-9800.
 1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$425, libre. 643-9359.
 1 CHAMBRE, personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450. 770-5280.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, près C.H.R.O. Après 17h: 776-2751.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$450. 778-6127.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, laveuse, pas chauffé, ni éclairé, \$425, libre, 88 St-Rédempteur. 568-3532.
 1 CHAMBRE, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, tranquille, \$425/mois, août. 595-1480.
 1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé ni éclairé, \$375, libre ou 1er août. 243-0996, 770-2414.
 1 CHAMBRE, près Université, rénové, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$375. 777-1861.
 1 CHAMBRE, près Polyvalente de l'Île, grand, propre, stationnement, \$430, pas chauffé/éclairé. Entre 10h et 17h: 770-6288.
 1 CHAMBRE, réfrigérateur, poêle, balcon, chauffé, éclairé, stationnement int. \$514. 777-7047.
 1 CHAMBRE rue Leduc, libre, 1 stationnement, tout inclus, \$425. 778-6742.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Etienne, très grand, moderne, s/sol, tout inclus, 2 appareils, 1er août, \$465. 778-6742.
 1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé. 595-9067, 772-2422.
 1 CHAMBRE, rue Jogues, s/sol, \$370 chauffé, éclairé, appareils. 561-3355.
 1 CHAMBRE, rue Charlevoix, chauffé, éclairé, \$425. 837-9498.
 1 CHAMBRE, rue Ste-Hélène, \$350, chauffé, non éclairé, 1er août. Après 18h: 595-7057.
 1 CHAMBRE, rue St-Jacques, \$350, pas chauffé, pas éclairé, 770-2686.
 1 CHAMBRES, centre-ville, 86 rue Wright, chauffé, non éclairé, libre, \$395. Jour: 777-2853.
 1 CHAMBRE, Val-Tétreault, poêle, réfrigérateur, \$495 chauffé, 1er septembre. 684-7834, 684-1056.
 1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, 1er août, \$330. 684-1694.
 1ER août, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./sec., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. Après 18h, 682-4593.
 1ER AOÛT, Mont-Bleu, 2 chambres, chauffé, semi s/sol, grandes pièces, grande cour, \$500/mois. 777-2263.
 1 ET 2 CHAMBRES, immédiatement, août, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400 et \$475. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.
 1 ET 2 chambres, très grand, près parc Gatineau, chauffé, eau chaude, \$495-\$595. Studio: 1 1/2, chauffé, éclairé, \$385, juillet, août, septembre. 746-5643.
 1 ET 2 chambres, non chauffé/éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, \$425-525, août-septembre. 778-6563.
 25 CHOUINARD, 1 et 2 chambres, tranquille, juillet, août. 595-2143.
 2 CHAMBRE, rue Ste-Hélène, \$425, chauffé, non éclairé, libre. Après 18h: 595-7057.
 2 CHAMBRES, 17A Rochon, chauffé, stationnement, \$400. 561-2296.
 2 CHAMBRES, 23 Meunier, près de Mont-Bleu, 1er août, balcon, grandes pièces, buanderie. Soir: 778-6256.
 2 CHAMBRES, \$385 ni chauffé ni éclairé, grand s/sol, 2 appareils, bi. St-Joseph, 1er septembre. 663-7539
 2 CHAMBRES, \$475, pas chauffé, ni éclairé, 16 Charon. 243-8271.
 2 CHAMBRES (4 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, stationnement, \$545, 1er septembre. 246-1144.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$450; maison à louer, Gatineau, \$575. 770-4715.
 2 CHAMBRES, 46 Tassé, Mont-Bleu. 595-3762.
 2 CHAMBRES, \$550, stationnement int., bien décoré, septembre 778-3547.
 2 CHAMBRES, avec s/sol, très propre, \$600. Entre 19h et 21h 776-4228.
 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 1er août, \$570. 772-0127.
 2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, lav./sec., lave-vaisselle, stationnement, \$640. 775-3600
 2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$450. 770-4110 ou 770-2687.
 2 CHAMBRES, centre-ville, bas duplex, s/sol fini, très grande cuisine, chauffé, éclairé, \$610, 1er août. 771-4832.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 1 mois gratuit. 772-1594.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$450, 1er août. 776-2694.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er août. 771-2597.
 2 CHAMBRES, four encastré, lave-vaisselle, prises lav./sec., chauffé, stationnement, secteur Place Cartier, \$485. 827-3258.
 2 CHAMBRES, frais peints, Mont-Bleu, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$450. 281-1029, 669-1025.
 2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, stationnement, \$420. 6 Duquesne. 824-6989.
 2 CHAMBRES, juillet, semi s/sol, 2 appareils, \$450, pas chauffé, ni éclairé. 771-6573.
 2 CHAMBRES, libre, \$520, 26 rue Pilon. 684-3990.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$525. 777-6485
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$445, propre. 777-5617, 663-0438, 561-4976.
 2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$525. 748-3356
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$425. 777-4445, 777-1814.
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, buanderie, balcon, 2 stationnements, 84 Mutchmore, libre, \$460. 459-3327, 243-8556.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$450/mois. 770-3838, 771-0065.
 2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, 1er août, \$450 ni chauffé ni éclairé. 828-2133, 771-6706.
 2 CHAMBRES plus s/manger, central, septembre, 6 appareils, balcon, stationnement, chauffé, tapis, toiles, rideaux, eau chaude, entrée privée, \$715 et \$735, références. 770-2031.
 2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 1er août, \$420. 772-0750.
 2 CHAMBRES, rue St-Etienne, 2 étages, frais peints, balcon, poêle, frigo, tout inclus, libre, \$540. 778-6742.
 2 CHAMBRES, rue Dumas, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., août, \$485. 568-4766, 777-3212.
 2 CHAMBRES, rue Mutchmore, 1er septembre, 771-7206.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, semi s/sol, juillet-septembre, 70 bl. Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, stationnement, \$450. 777-1108.
 2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, \$425, 1er septembre. 746-7758 laissez message.
 2 ET 3 chambres, rue Georges, semi s/sol, prises lav./sec., stationnement, \$450 et \$485, libres. 738-7707.
 2 ET 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble gratuit, plancher de chêne, à partir de \$569, édifice tranquille. 775-3864.
 3 1/2, 1er août-septembre, appareils, \$395. 987-5766, 771-9214.
 \$385, 1ER août, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 777-7607.
 TRES grand 3 chambres, 1, 200 pi.ca., septembre, \$655 chauffé. 85 Richard. 770-6907.
 3 CHAMBRES, condo moderne, remise, stationnement, \$585, 13 de la Falaise, Hautes Plaines, pas chauffé/éclairé. 777-4280 748-0590.
 3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er août, \$530. 776-2694.
 3 CHAMBRES, centre-ville, \$560 chauffé, 1er août. Après 16h 669-3332.
 3 CHAMBRES, près des Galeries, semi s/sol, bois franc salon, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$540. 643-1601 après 17h.
 4 CHAMBRES, août, stationnement, chauffé, \$685. 224-0477, 771-8687

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

TRES beau grand 4 1/2, calme, rue Richer, \$560 chauffé. Après 15h, 772-8661.
 VAL-TETREAU, 1 chambre, \$375, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Après 18h: 771-4592 772-2908.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

111 Parkdale, 2 de 2 chambres; 143 St-Andrew, 1 chambre. 827-4425.
 3 CHAMBRES dans un duplex, s/ familiale, près du canal, de haut prestige, \$1,500, 1er septembre. 567-2716.

404 VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, réfrigérateur, poêle, 1er août, \$475. 3 chambres, \$600, 1er septembre. 837-3483.
 1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, stationnement, 1er août, \$480. 746-1310.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$380, 1er août, 746-4080.
 2 CHAMBRES, non équipé, \$650. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.
 2 CHAMBRES, plancher bois franc, stationnement, août, \$640. 235-2024

405 AUTRES

2 CHAMBRES, s/sol très clair, très propre, prise lav./sec., \$450, non chauffé, non éclairé. Carole. Jour: 986-5182 986-8005.
 2X2 chambres, Notre-Dame du Laus, \$270/mois. (613) 445-3488.
 BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, \$320 à \$380, prises lav./sec., stationnement, libre. 738-7707.
 BUCKINGHAM, semi-détaché 2 chambres, spacieux, 1er septembre, \$450. 986-6885 après 18h.
 CANTLEY, 3 chambres, haut de duplex, prises lav./sec., frais rénové, pas chauffé/éclairé, stationnements, cour arrière, grand rangement. A voir! \$590. 827-2262.
 HAMMOND, 2 chambres, éclairé, chauffé, 2 appareils. 487-2524.
 SEMI-DET. neuf, 1500 pi.ca., 1 1/2 s/ baigns, 2 étages, 622 Bigelow, Buckingham, \$650 pas chauffé/éclairé, libre. 986-6933, entre 18h et 22h.
 ST-Pierre-de-Wakefield, ch. des Sables, 3 chambres. \$450. 819-457-9097.
 VAL-DES-MONTS (Perkins) projet Lafrenière, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. 671-2529, soir.
 VILLAGE de Cheney, 25 milles d'Ottawa, 2 chambres, approx 1,148 pi.ca., pas appareils ménagers, prises lav./sec., \$625 pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements. Soir 613-487-2144.

406 GARCONNIERES

105 JEANNE d'arc, chauffée, éclairée, meublée, 1er août. 778-6666.
 1 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc Jacques-Cartier, Hull. Après 16h 770-4958.
 161 JOFFRE, Hull, meublée, chauffée, éclairée, personne seule tranquille, références, \$400. 770-3393.
 1ER août, meublée, \$300 pas chauffé ni éclairé. 771-3356, 771-3009.
 2 1/2 PIÈCES, Hull, \$350/mois, chauffée, éclairée. 595-0397.
 24 RUE Normand, Hull, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, \$400. 595-4721.
 \$325/MOIS, Hull, chauffée, éclairée, meublée. 778-8507.

\$350-\$395 - TOUT INCLUS

AOÛT et septembre, très privée, balcon. 772-1718.
 \$375 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, Stéphane 836-3928.
 \$395/MOIS, chauffée, éclairée, près Lac Beauchamp, libre. 663-8487
 A NEUF, tout inclus, non-fumeur(se). 776-4437.
 AYLMEY, studio avec cuisinette partagée, \$195 chauffé, stationnement, rangement, libre. 685-0415.
 BOUL. St-Joseph, pres U.Q.A.H., poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, 1er août, \$415. 772-1482.
 CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, 1er août, \$400/mois. Information: 772-4657.
 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$380, août. 595-3645.
 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, pour personne seule tranquille, qui travaille, 1er août, \$340. 777-8842.
 GATINEAU, rénové, \$350 chauffée, éclairée, libre (613) 488-2178.
 GATINEAU, rue St-Jean, chauffée, éclairée, meublée, \$300, 1er août. 669-5810.
 HULL, 1er août, \$390. 595-9067, 772-2422.
 HULL, 1er août, \$325, poêle, réfrigérateur, stationnement, 771-5423
 HULL, chauffée, éclairée, câble, \$350. 777-0336.
 HULL, libre, s/sol de maison privée, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, près autobus. \$465. 771-6703
 HULL, près CHRO, grande, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, pas de stationnement, 1er août, \$320. 595-4806 après 17h.
 HULL, rue Bedard, chauffée, éclairée, \$400, libre 1er août. 770-2544.

Radisson
 Studio, 1,2,3, c.c.
 chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
 "Ball spécial pour étudiant(e)"
 appartement meublé
 1 chambre
1 mois gratuit sur bail de 13 mois, sur 1 c.c.
 10% escompte pour les gens du 3e âge plus: Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
 Agenc. de sécurité
 Télécablé et stationnement gratuits
 Ouvert lundi au vendredi de 9h à 20h samedi et dimanche de midi à 17h valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 chambre seulement, nouveau locataire
 2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

NO D-2058 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
 1 - À part - Vertèbre.
 2 - Trafiqueront.
 3 - Bière anglaise - Pastel.
 4 - Gâteaux - Commencer.
 5 - Insecte capable de se reproduire - Flanchons.
 6 - Nickel - Presse - Orient.
 7 - Abjurer - Vaste étendue couverte de dunes.
 8 - Pron. pers. - Bidonné - Bourse - De là.
 9 - Repentir - Réprimanda.
 10 - Rédigerai - Animal fantastique à la poursuite duquel on envoie une personne trop crédule.
 11 - Jeune cerf - Raboteux.
 12 - Venus au monde - Qualité de celui qui a mené une vie exemplaire et a été canonisé.

VERTICALEMENT
 1 - Qui n'existe que dans l'esprit.
 2 - Saucisson - Passe la langue sur.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME D-2057

1	S	E	R	V	I	L	I	T	E		C	A
2	A	R	A	I	R	E		E	R	G	O	T
3	T	O	L	E	R	A	N	T		A	R	T
4	I	S	E		E	D	E		F	I	N	E
5	S	I		A	D	E	P	T	E		E	N
6	F	O	C		U	R	A	E	T	E		T
7	A	N		S	C	L		E	P	O	I	T
8	I		B	A	T	S		E	R	A	T	O
9	T	R	I	V	I	A	L	E		T	I	N
10	E	R	A	B	L	E		P	A	O	N	
11	D	E	B	I	L	E		U	S	I	N	E
12	A	L	E	S	E		D	R	I	S	S	E

3 - Lac du sud-ouest de l'ex-U.R.S.S. - Roche sédimentaire.
 4 - Lithium - S'endurcir (s').
 5 - Mèche de cheveux - Traces creusées dans le sol des chemins par les roues des véhicules.
 6 - Euterpe en est une - Soldat de l'armée américaine - Adj. poss.
 7 - Minces et de haute taille (f.) - Trois.
 8 - Claire - Mulot - Consonnes jumelles.
 9 - Groupe de trois personnes étroitement associées - Après l'ainé.
 10 - Interpénétration (fig.) - Flotte.
 11 - Pron. indéfini - Pas de danse.
 12 - Vedettes de cinéma - Eau-de-vie.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

JUILLET, août, septembre, sem/mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$160 et \$550, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

LIBRE immédiatement, semi s/sol d'une maison, poêle, réfrigérateur, lav./sec., foyer, \$425, 771-9102.

LIBRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$440 et \$480, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

MONT-Bleu, libre, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, \$390, 744-7610, 561-1260.

POINTE-GATINEAU, petit bloc très paisible, près de tout, chauffée, éclairée, meublée, libre, \$428, 456-3480.

SEPTEMBRE, près galeries de Hull, endroit paisible, \$350, 594-4225.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau, 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, s/sol maison, secteur de choix, personne tranquille, non fumeuse, \$465, 561-6556.

BALANCE DU MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, Gatineau, \$440 chauffé, éclairé, câble, 669-8543.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$480, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, semi-s/sol, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairé, câble, stationnement, \$435, 643-1544.

GATINEAU, suite de luxe, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, entièrement meublé (vaisselle, etc), femme de ménage, \$325/sem, 243-8043.

HULL, rue Hadley, 1 chambre, chauffé, éclairé, air climatisé, \$550/mois, 669-0741.

PTE-Gatineau, grand 2 1/2 pièces, lav./sec., \$330, 568-4957.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2. LIBRE 1er août, \$300 tout inclus. Après 17h 777-4887.

GATINEAU, recherche femme responsable, \$275 tout inclus, 246-3749.

RECHERCHE personne tranquille, non fumeur (euse). Près UQAH, Hull, \$250, 1er septembre, 771-7339.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août au 31 janvier, \$465, 772-0017, 770-6907.

2 CHAMBRES, rue Cléry, Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, \$515, 243-7572.

GRAND condo de luxe, près CH de Gatineau, 2 chambres, prise lav./sec., grand espace de rangement, \$650, 1er septembre, 243-2907.

HULL, 1er août au 31 octobre, option de renouveler bail, \$500, 2 chambres, 1,000 pi.ca., chauffé, éclairé, câble, air clim. 770-5697.

432 MAISONS A LOUER

1ER septembre, semi, 3 chambres, Templeton, 669-3968, 819-458-3108.

1ER SEPTEMBRE, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, près Promenades, stores, \$850, 663-7348.

2 CHAMBRES + 1 avec 2 s/bains, près C.I.P. (Gatineau), 595-2449.

2 SUPERBES et grands semis, 4 chambres, neufs, 98 et 100 rue Rémi Berthiaume, Gatineau, libres. Option d'achat possible, \$695, 663-6359.

3 CHAMBRES, Buckingham, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 986-3521, 986-2791.

3 CHAMBRES, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, stores inclus, \$725, 243-5425.

3 CHAMBRES, foyer, remise, 32 St-Josaphat, Gatineau, 671-2532.

3 CHAMBRES, plaque Jen-Air, four encastré, stores fournis, Thurso, 983-2853, 985-0585.

3 CHAMBRES, très grandes pièces, prise lav./sec., Bl. St-Joseph, Hull, fin août, \$560, 595-4549.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, entrée pavée, \$550, libre 15 août, 986-5453 ou 986-1775.

AUBAINE! 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz, \$900, 772-1137.

AYLMER, 13 Belmont, 4 chambres, cour, 1er septembre (avec références), \$750, 827-2573, après 20h.

AYLMER, grande, semi campagne, 3 chambres, grand garage, chauffée, éclairée, \$950, 458-2749.

AYLMER, rue Du Vallon, 4 chambres, garage, \$850, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, 561-1082.

AYLMER, secteur rural, 5 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, \$850 + services, 682-3675.

BORD de l'eau, rue Hurlbut, Gatineau, bungalow, 3 chambres, frais peint, patio, ensoleillé, plage, \$800, 1er août, 671-0236, 643-5426.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 étages + s/sol, 2 chambres, grande cour, grand stationnement, libre, \$550, non chauffé, non éclairé, 986-8497 ou 956-0425 Nathalie Michaud.

BUCKINGHAM, 4 chambres, central, pas chauffée, ni éclairée, libre, \$495, 986-6884.

GATINEAU, 167 Canipoc, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./sec., entrée privée, 643-3420.

GATINEAU, 3 chambres, libre 1er août, avec option d'achat, 643-3822.

432 MAISONS A LOUER

CÔTE d'Azur, spacieuse 3 chambres, chauffée, éclairée, appareils, piscine, \$980, 643-1861, 643-2987.

FERME LIMBOUR, 38 Terrasse David, 3 chambres + 1, grande cour, 1er septembre (avec références), \$700, 827-2573, après 20h.

GATINEAU, 16 Cousineau, 3 chambres, unifamiliale, renovée, grande cour, 1er août, \$680, 243-3728.

GATINEAU, 3 chambres, très propre, garage, 1er août, \$660, 568-8620.

GATINEAU, 528 St-René, 3 chambres, semi-dét., renové, grande cour clôturée, 1er août, \$690, 669-8967.

GATINEAU, 57 Parker, semi-dét., 3 chambres, \$675, 1er août, 986-2625.

GATINEAU, rue Hillcrest, 3 + 1 chambres, foyer, s/sol fini, piscine, abri voiture, 1er septembre, \$800, 561-3844 après 17h.

GATINEAU, semi-détaché neuf, à louer \$695 ou à vendre \$82,500. Négociable, 663-8774 ou 669-5094.

GATINEAU, secteur Touraine, 37 Piedmont, maison jumellée, \$675, Libre 1er septembre, 568-7058.

HULL, 5 chambres, libre immédiatement, \$850, Guy Bélanger, 778-4500.

HULL, maison à louer, 3 chambres, \$550, Jean 770-7359.

HULL, semi-dét., 3 chambres, cour, remise, très propre, \$450, 595-5114.

MAISON 1,170 pi. ca., louée avec option d'achat, \$725/mois, 10 min. des Promenades, 243-4444.

MONT-BLEU, 4 chambres, avec foyer, 1er septembre, \$800, 771-2408.

MONT-BLEU, superbe 3,090 pi.ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, Août, \$1,250/mois, Jacques Garneau, Trans-Action G.B. 770-8722.

ORLEANS, 3+1 chambre, s/sol fini, s/ séjour, cour clôturée, 7 appareils ménagers, à partir du 15 août, \$1,175 + services, 830-8185.

ST-PIERRE, 1er août, 2 chambres, bien située, \$550, 457-2252.

TEMPLETON, semi-détaché, 3 chambres, \$675, 1607 Maloney, 669-1514.

VAL des Monts, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, 671-4653.

433 MAISON A PARTAGER

\$300, non fumeur(se), accès à tout, 2 s/bains, meublé ou non, 561-3093.

\$300 TOUT INCLUS, Gatineau, personne non-fumeuse, 669-5982 soir.

\$70/SEMAINE, chauffé, éclairé, câble, téléphone, micro-ondes, lav/ vaisselle, barbecue, stationnement, quittravaille, 663-7064.

CHELSEA, maison récente, spacieuse, superbe emplacement, terrasse, idéal pour professionnelle, aimant la tranquillité, stationnement, 10 min. du centre-ville, \$500, 827-2513.

COTE D'Azur, professionnelle (h.f.), Piscine, \$625, 568-0955, 568-8823.

EN CAMPAGNE, non fumeur, mature, \$325, 455-2393.

GATINEAU, près autoroute 50, \$450 tout inclus, 777-7771.

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, \$315, 595-4701.

MAISON neuve, située à Gatineau, 2 salons, grande cuisine, s/lavage femme de ménage et surtout bonne ambiance, à partir de \$280, Rock 663-5322.

ORLEANS, maison de ville à 3 chambres, foyer et s/sol fini, \$400, 1er septembre, 834-7624.

PISCINE creusée, meublée sauf chambre, moderne, propre, tranquille, femme S.V.P. 243-0200.

TOURAINNE, 3 chambres, femme, non fumeuse, sérieuse, Nicole, 561-1146, 663-7881.

435 LOGEMENTS DEMANDES

2 CHAMBRES, octobre, logis ou maison, 1er étage (accès chaise roulante), prise lav./sec. 643-9527.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10/JOUR au mois, meublée, s/bains privée et cuisine, Hull, 778-7036.

1ER juillet, \$65/semaine, tout compris, stationnement, maison neuve, non fumeur (euse), 772-0937.

\$215/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur, 595-4865.

\$350/MOIS, Gatineau, dame seulement, 663-2068 ou 669-8853.

Aylmer, étudiante ou personne sérieuse, \$275/mois, 684-5735.

AYLMER, meublée, accès à tout, stationnement, non fumeur, 684-9902.

CENTRE-VILLE, préférés personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois, 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$260/mois, 778-4019.

CHAMBRE, accès à tout, \$225, pour femme, 246-2034.

CHAMBRE avec accès cuisine, femme seulement, \$265, 243-8969.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2, 776-3609.

ENTREE privée, piscine, air conditionné, cuisinette, salon, construction neuve, \$75/semaine, Angers, Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

GATINEAU, 167 Canipoc, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./sec., entrée privée, 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, \$65/sem, 643-5223.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, entrée privée, homme travaillant, \$65/semaine, 669-8516.

GATINEAU, hôpital, moderne, câble, lav./sec., cuisine, \$280, 568-7365.

GATINEAU, près C.I.P., entrée à part, cuisinette, \$60/semaine, 669-9603.

GATINEAU, travaillant, tranquille, meublée, stationnement, 243-1788.

HULL CENTRE-VILLE

CHAMBRE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./sec., pour jeune professionnel(le) pour partager avec autre jeune professionnel(le), pour 1 ou 2 personnes, \$300/mois, 771-5406.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de \$250, libre, 568-1035, après 18h.

HULL, cherche femme tranquille, propre, non-fumeuse, \$250, 778-7521.

HULL, dans une maison privée, meublée, accès à tout, stationnement, autobus, dame seulement, 595-0790.

HULL, non fumeur(euse), propre, \$275, Après 17h: 772-1713.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225, 777-6150.

MEUBLÉE, balcon, ensoleillée, accès cuisine, etc. 243-8700, soir.

NEUF, secteur Labrosse, s/séjour et s/bains complète, \$300, 669-9337.

POUR homme seulement, près auto bus, secteur Mont-Bleu, 771-1445.

POUR personne seule, non-fumeuse, stationnement, tout inclus, \$250, immédiatement, 775-3381.

RECHERCHE dame d'un certain âge, 669-6801.

TOURAINNE, chambres, maison privée, femme sérieuse et non fumeuse, Nicole, 561-1146, 663-7881.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
CHAMBRES semi-privées, \$585 chacune, 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER août, Hull, 2 chambres, 5 appareils, foyer, option d'achat négociable, \$650/mois, 778-7999.

1ER août, Village Normand, 5 Brest unité #4, 246-2323 ou 643-2951.

1ER étage, bout, \$750, luxueux, foyer, grandes pièces, 770-0834.

1 MOIS GRATUIT

Spacieux, 3 chambres, cuisine, s/ manger, tapis, prises lav./sec., \$655/mois, autres services: extra. Pour rendez-vous: 778-7316.

2 CHAMBRES, 2 balcons, foyer, près parc, bl. des Hautes Plaines, Hull, très propre, septembre, \$625, 243-6750.

2 CHAMBRES, Hull, propre, septembre, prise lav./sec., \$535, 243-5601.

2 SUPERBES condos centre-ville, Gatineau, abri auto, planchers béton, 1,250 pi.ca., 2 chambres: \$686; studio: \$440, 243-7418.

3 CHAMBRES, Gatineau, près hôpital, immense, 1,800 pi. car., moderne, 2 s/bains complète, garage chauffé, planchers béton, 2 stationnements, grande cour, 5 appareils, stores inclus, \$920 tout inclus, 561-5491, 568-8662, 770-9861, 778-4445.

3 CHAMBRES, Gatineau, août, face parc, balcon, prises lav./sec., \$600, Louise 568-4115, 561-3222 ou 356.

AOÛT, condo luxueux, triplex, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, face rivière, \$695, 243-0546, 246-0726.

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, casier de remisage int./ext., \$720, libre juillet-août-sept. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BOUL. DE LA VERENDRYE

Condo à louer, immédiatement, spacieux 1 chambre, septembre, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils ménagers, prise lav./sec., foyer, stationnement, approximativement 1,100 pi. ca. 669-1839. Entre 9h et de 17h, 568-4498.

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Lavendry, 243-2000 669-1839.

CONDO LUXUEUX

2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/ manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de \$725, 746-6430.

CONDO luxueux, bl. St-René, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 stationnements, balcon, prises pour 5 appareils, remise ext., \$685/mois, 1er septembre, 770-7670.

CONDO NEUF

GATINEAU, 2 chambres, très bien situées, à côté d'un parc, près de tout, très modernes, prises lav./sec., espaces de rangement intérieurs, à partir de \$630, 669-7556.

DES SORBIERS, 2 chambres, lave-vaisselle, renové, \$680, 561-0988.

FAUBOURG 4 SAISONS

GATINEAU, 5 appareils, stores, 2 stationnements, remise intérieur, foyer, \$730, 776-4575 jour, 243-6290 soir.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, très moderne, libre, \$675, 243-0388, 827-4800.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé pas éclairé, \$550/mois, 669-6632.

GATINEAU, \$695, luxueux 2 chambres, 2 s/bains, garage, libre, 820-8579.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, BL. ST-RENE

Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./sec., et stores inclus. Bain giratoire. \$734/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, condo neuf de Luxe, foyer, bain tourbillon, vue exceptionnelle, à partir de \$700/mois, 643-2453.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 5 appareils, foyer, 1er juillet, \$725, Royal LePage, Madeleine: 663-1521.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet, 663-2467 après 18h.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE

2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, (\$640 à \$685), Marc Brunet, 770-9911.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

52,000\$ OU à louer: \$475, avec option d'achat, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, Plantagenet 524-2842.

COUPEZ vos notes d'hôtel, achetez-vous un pied-à-terre élégant sur la rue St-Denis à Montréal, Raymond Rossignol, 514-353-9942.

LE NEUFCHATEL

LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air clim., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, 1er octobre, \$132,000, 772-4312.

MANOIR des Trembles, 1300 pi. ca., r. de ch., accès directement à l'extérieur, salon, s/manger, cuisine avec espace pour table, 2 chambres avec fenêtres (bay), garde-robe (walk in) dans chambre des maîtres, chauffage électrique, fenêtres façades nord est/ouest, espace pour lav./sec., dans s/bains, tapisivoire partout sauf s/bains (céramique), cuisine vinyle coussinée, solarium avec s/ rangement, \$86,200, terrain de tennis, parc et piscine tout près, 744-9988 après 18h.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, \$64,500 négociable, 770-6850.

OTTAWA, boul. St-Laurent, près ch. Montréal, 1 chambre, édifice luxueux, tout inclus, meublé (\$103,500) ou non meublé (\$99,500), 745-8348.

SECTEUR Hautes Plaines, 3 chambres, foyer, puits lumière, 827-0581.

UNE vraie aubaine, à qui la chance, condo unité de coin, foyer, den, solarium, 5 appareils ménagers, n'attendez pas, Fernande Sirois, 772-2705 Royal LePage.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra, 443-5892.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$1,000 COMPTANT SEULEMENT, semi-détaché, 4 Lasalle, Gatineau, rénovation, 3 chambres, 2 s/bains, bon crédit essentiel, 738-7717.

2 ÉTAGES, garage, impeccable, \$76,000, 77

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, \$69,900. 663-4001. GATINEAU, \$95,000, bungalow tout rénové, air clim., abri d'auto, rue du Berger, 243-7620. GATINEAU, haut rue Main, construction 4 ans, semi-détaché 1,300 pi.ca., 3 chambres, s/familiale au s/sol, clôturé, \$85,900. 643-5348.

Advertisement for G.B. ass inc. featuring Richard Goulet, 370 Boul. Gréber Gatineau, Hull, 776-5564.

GATINEAU, Le Carrefour, maison de ville, garage, air clim., foyer, rue privée, 243-7620.

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovation au complet, piscine, remise neuve, Claude 561-6396.

GATINEAU, maison neuve, 1,450 pi.ca., 2 min. du Club Price, rue Mistassini (rond-point), \$97,500. 669-7175, 663-5104.

GATINEAU, maison en rangée, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, construction récente, rue tranquille, près autoroute 50. 561-7754.

GATINEAU, Mée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, \$105,000, à vendre ou louer. 569-1234.

GATINEAU, papiers multiples, piscine hors-terre 27 pi., remise, près de la 50 et bl Labrosse, \$115,000 négociable. Pas d'agent. 770-2343.

GATINEAU, semi-détaché neuf, à vendre \$82,500 ou à louer \$695. Négociable. 663-8774 ou 669-5094.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cuisine et s/bains refaits à neuf, fenêtres neuves 1989, lave-vaisselle, piscine, grande remise, beau quartier, \$69,500. 568-0352 ou 643-2322.

GATINEAU, vente rapide, semi-dét. récent, rue de Sabrevoie, 1er août, \$80,000. 568-0005, soir 643-3862.

HULL, 109 Du Dôme, semi-dét., maison impeccable, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, près école. 595-8568.

HULL, 21 du Sablon, construction 1991, luxueuse 2 étages, style normand, 2600 pi. ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, s/jeux avec foyer au r. de ch., + extra, \$229,000. 771-7135.

HULL, 2 propriétés à vendre, Wrightville, Manoir des Trembles, \$90,000 et \$95,000. Léonne Talbot, Royal LePage, 777-5335.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 80 Delorimier, bungalow, 3 chambres, garage, toiture refaite. A liquider, \$55,000. Progrès courtier, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, aubaine: \$78,500, vous ne trouverez mieux! 2 étages, maison jardins, unité de coin, 3 chambres, bois franc, + s/sol, située dans quartier résidentiel, charmant et tranquille, à ne pas manquer, très propre. Robert Poiras, 776-0675.

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow, 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, \$114,900. 778-6284.

HULL, rue des Erables, joli semi-dét. rénové. Secteur mature, près de tous les services et écoles. 775-0003, Courtamox courtier.

HULL, rue St-Pierre, unifamiliale tout brique, 3 chambres, grand terrain, piscine hors-terre, garage double. 777-0988.

HULL, unifamiliale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, \$98,000. 771-1165. Pas d'agent!

HULL, VAL TÊTREAU Maison rangée, coin, 1200 pi.ca., très propre. Vendu pour prix payé en 1987! Occupation immédiate. Michel Carrisse, Re/Max, 243-3111.

JARDINS Lavigne, Aylmer, bungalow 1,738 pi.ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, terrain 60x150 paysager. 684-9094.

JOLI Split, 3 chambres, garage, s/sol fini, grand terrain, près de tout. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

MAISON 1,170 pi. ca. sans comptant, 10 min. des Promenades, \$725/mois, P.I.T. 243-4444.

MAISONS NEUVES, entre \$50,000 et \$200,000. 827-4791, pagette.

PEUT-ÊTRE louée avec option d'achat, maison de ville, "Les Jardins du Chateau", 2,000 pi.ca., 2 foyers, 3 balcons, secteur prestigieux. Informez-vous, Fernande Sirois, 772-2705 Royal LePage.

TOURAIN, bungalow 4 chambres, bain tourbillon. 243-8952.

Advertisement for Centre-ville de Gatineau, Maison unifamiliale neuve, décorée, 'AUCUNE T.P.S.', 3 chambres, 2 étages avec foyer, près des Promenades de l'Outaouais. Informations: 568-2555 778-2022.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MONT-CASCADE Luxueuse résidence de 2,500 pi.ca., en brique avec garage double, 3 chambres, 3 s/bains. Chambre des maîtres avec bain giratoire, s/familiale avec bar et foyer, cuisine moderne, poêle Jenn-Air, four encastré, redécouverte professionnellement, piscine creusée 20x40 avec deck, trop d'extra pour être tous énumérés. Meublée ou non. Professionnellement évaluée à \$193,600, réduite à \$159,000. Possession immédiate. Jour 737-2965, soir 827-3662.

PROPRIÉTAIRE transféré, beau semi, 3 chambres, 2 étages, Gatineau. R. Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

PROPRIÉTAIRE pour moins de \$80,000! À St-André-Avellin, maison canadienne 6 ans, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, bien aménagée sur terrain 150x200. Jour 819-427-8418, soir 819-983-2749.

SANS COMPTANT, Templeton, semi-détaché, 2 grandes chambres. Paiement mensuel: \$543. Demande \$60,900. 669-0054, 663-9725.

SEMI-DÉTACHÉ secteur Du Barry, à vendre ou à louer. 669-0485, 772-8019.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau. Agents s'abstenir. 669-4275.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DÉT. de luxe d'un an, vue panoramique, site paisible et enchanteur, beaucoup d'extra. Sur rendez-vous seulement au Plateau Coloniale, Val des Monts, \$88,000 négociable. Demander Lynn ou François: 671-4522.

TOURAIN, bungalow, sous/sol aménagé, planchers de bois franc, foyer. 775-0003, Courtamox courtier.

TRES beau semi-détaché en construction, 577 Nobeit, Gatineau. Kristin Construction, 669-0485, 772-8019.

VAL DES BOIS, ch. Guénette, unifamiliale, construction neuf, 3 chambres, très bon système de chauffage central bois/électrique, terrain d'un acre et plusieurs extra. Richard, 454-2270, après 18h 454-2938.

VAL des Monts, ch. Forgaty, bungalow 1991 de 1200 pi.ca., 3 chambres, faut voir! \$97,500. 671-4643.

VAL des Monts, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain. 671-4653.

VENTE PRIVÉE, FAUT VENDRE semi-détaché Mont-Bleu, \$76,900 négociable. 772-0394.

VENTE RAPIDE, négociable, Gatineau, semi-dét. récent, 1 1/2 s/bains, remise neuve. 643-5894, 663-8702.

Advertisement for G.R. LAUZON INC., featuring agents Richard David and Bob Laroche. Text: 'Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués aux IMMEUBLES G.R. LAUZON INC., succursale de Buckingham pour le mois de juin '92.'

521 MAISON A REVENU QUEBEC

4 LOGIS, construit en 1988, plancher béton, extérieur tout brique pour propriétaire occupant, 3 chambres, Raymond Charbonneau, Trans-Action, 778-4511.

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: \$155,000. Chauffé au gaz, revenus \$25,440/an. \$153,000. Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

5 UNITES, revenu annuel: \$24,000, prix: \$185,000 négociable. 561-2531.

ATTENTION INVESTISSEURS Super beau 6 logis, revenu: \$40,320, se paye seul après mise de fonds, verrière, 9 stationnements. Pour information, appeler Fernande Sirois, Royal LePage, 772-2705.

AYLMER, 2 semi-dét., 1 unité louée, revenu \$8,400/an, autre unité pour louer ou pour proprio, très grand terrain, près de la Marina, 1990, \$162,000. 682-3249.

DUPLEX Aylmer revenus \$11,560, hyp. 8.5%, \$99,900. 613-592-9857.

DUPLEX et TRIPLEX, 2 et 3 chambres, 7 au choix, Hull et Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

DUPLEX, Grenville, Québec, 2 X 4 1/2, rénové, compteur d'électricité séparé, toit neuf, revenu annuel \$8,400, prix: \$70,000. 746-1016.

GATINEAU, duplex, 2 chambres, revenus \$13,260, hypothèque 8 1/4, \$120,900. 663-6549.

HULL, 4 logis, rue St-Rédempteur, très bon état, \$120,000 négociable. 776-2561.

HULL, 6 logis, excellents revenus/localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: \$17,640, prix: \$130,000. 224-0477 ou 771-8687.

TRIPLEX avec terrain pour construire 2 triplex supplémentaires, \$185,000. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

TRIPLEX jumelé neuf, 3 chambres, tout loué, bon revenu, \$340,000. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

URGENT - DOIT VENDRE 2-16 logis, T.A.P.P. 771-7799.

VENTE PRIVÉE 99 Bl St-Joseph, Hull, excellent pour investisseur/propriétaire occupant, 7 logis + local commercial, 1,430 pi. ca., revenu brut: \$43,812. 771-9264 643-4305.

VENTE privée, 12 logis, 1986, excellent état et rendement: 3 logis, 3/2 chambres, bon redécoré. Jour: 996-7659, soir: 246-0798.

520 MAISON A REVENU ONTARIO 3 LOGIS, \$189,000, 214 rue Carillon, Vanier, incluant terrain adjacent de 33 pi. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.

534 SERVICE IMMOBILIER

GESTION de votre immeuble par un propriétaire d'immeuble. 561-5657.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, meublé, garage, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. de Gatineau. \$59,500. 281-1661.

8 MILLES au nord de Buckingham, sur rivière la Lièvre (1 acre) incluant roulotte 30 pi., ponton 16 pi., remise 8X12. \$30,000. 281-1568.

BORD Lac Champeau, 2 chambres, hivernisé, meublé 457-4345 après 17h.

CHALET hivernisé, 3 chambres, Lac Achigan. 771-1917, 457-9745.

GRACEFIELD, grand chalet, idéal pour bricoleur, \$20,000. 643-3420.

LAC Isidore, Ste-Thérèse de la Gatineau, 200 pi. sur le lac, 2 lots, aubaine: \$35,000. 771-4903.

LAC La Blanche, Mayo (Qc), 45 min. d'Ottawa. Accès facile, autoroute 50. Localisation prestigieuse, très privée. Vue panoramique (coucher du soleil sur grand plan d'eau), 210 pi., de plage sablonneuse (sécurité pour enfants). Chalet privé et chalet d'invités entièrement meublés, "pas de mouches", hangar "boathouse", bateau et extra. Vente privée, \$125,000 négociable. Bur.: 744-8718, rés: 748-9510, 747-7696, 443-3012, 741-9774, 986-8750.

LAC Mc Arthur, viceroi meublé, 3 chambres avec s/sol, 35 min. de Hull, 150 pieds de façade sur le lac, belle plage, accès à l'année. 776-5774.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

LAC SIMON, petit chalet 3 chambres, avec s/sol, \$59,900. 567-2716.

LAC St-Pierre, semi meublé, 2 chambres, bord de l'eau. Paul, 457-2307.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS Plusieurs modèles disponibles à partir de \$37,356 tout inclus. Modèle ouvert aux visites. 771-6131.

MASHAM, \$22,000, terrain 200x200, chalet 30x35. 771-3729.

NOTRE-Dame du Laus, \$27,000, 281-3704.

ST-Pierre de Wakefield, 4 chambres, 2,000 pi.ca., 2 s/bains, foyer en pierre, grand quai, \$89,000. 234-3144.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, \$30,000. 745-0828, 457-9476.

561 CHALET A LOUER 2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, \$300/semaine. 561-6621.

A BLUE SEA, face au Lac Profond, 2 chambres, équipé. 819-463-2524.

A BON PRIX. Chalet 2 chambres, face au lac, Otterlake, Qué., \$245/sem. Nage, pêche. 819-453-7379.

Advertisement for 'Le Feuilleton' featuring Alice Parizeau, 'UNE FEMME', Editions Lemac, 74.

Je me rendis chez Gallimard et, pendant toute une matinée, j'écoutai les propos de l'homme infirme aux yeux verts qui criait et gesticulait. De son monologue, il ressortait que j'avais un talent immense, que pour le développer je devais rester à Paris et revenir le voir ponctuellement pour transformer avec son aide mon manuscrit en trois gros volumes aussi importants que Guerre et Paix de Tolstoï. Impressionnée, secouée, incapable de protester, je partis avec ce viatique et ce grand projet, parfaitement irréalisable dans mon cas...

En automne, de retour au bercail, j'appris qu'un autre écrivain avait eu le prix du Cercle du Livre de France. Un écrivain sans importance et sans envergure dont personne n'entendit plus parler ensuite. Plus tard, beaucoup plus tard, quand à mon tour je fus membre du jury de ce prix, je rencontrai un prêtre. Il me confia que Survivre était le meilleur manuscrit qu'il leur avait été donné de lire au cours des nombreuses années pendant lesquelles lui-même avait été membre dudit jury.

Toutefois, me dit-il, ayant deviné qu'il s'agissait de quelqu'un qui n'était pas québécois de naissance, nous avons décidé de donner le prix à un auteur d'ici. Vous comprenez, le milieu est restreint et le nombre de prix disponibles limité.

En ce qui me concerne, cet aveu m'a guérie. À partir de ce moment-là je n'ai plus jamais rêvé, attendu et espéré. J'écrivais, je travaillais, je publiais et j'étais heureuse de rencontrer mes lectrices et mes lecteurs. Le reste est venu parfois par surcroît, et je me suis contentée alors de remercier et de passer aussitôt à autre chose. Je n'ai pas envie d'ailleurs de raconter ici ce qui

est arrivé à mes livres, car ce qui compte pour moi c'est leur genèse, l'inspiration et ma passion d'écrire.

Survivre a été le roman que j'ai porté le plus longtemps en moi, jour après jour. Cela a duré des années. J'avais honte d'être en vie, tandis que mes camarades, filles et garçons, beaucoup plus méritants que moi peut-être, beaucoup plus doués, dormaient sous l'asphalte des rues de notre ville détruite, de cette capitale polonaise que nous aimions tant. Il me fallait, pour justifier ma propre existence, ce cadeau du Bon Dieu, raconter leurs sacrifices et leur courage de manière telle qu'ils puissent s'imposer à l'imagination de n'importe quel lecteur et d'un public aussi large que possible. L'objectif était évident, mais les moyens pour y parvenir beaucoup moins. J'avais honte de dévoiler publiquement des sentiments qui, pour moi, étaient très intimes. Je m'identifiai donc à Yves, un garçon.

Comme moi, Yves, fils d'une famille exceptionnellement riche, ne profitera pas des privilèges de sa naissance mais devra payer néanmoins leur dû aux envieux qui le poursuivront a posteriori, comme s'il pouvait être responsable des succès de ses ancêtres.

Le jardin où Yves passe ses journées, c'est mon jardin, ses gouvernantes sont bien les miennes, et comme moi il se retrouve à Lwow sous l'occupation soviétique puis à Varsovie sous l'occupation allemande. Le maquis, l'action clandestine, la captivité, la libération, tout cela demeure parfaitement authentique, mais je n'osai pas raconter certaines anecdotes qui pourtant auraient rendu notre héroïsme d'enfants plus supportable. J'avais peur de mal refléter l'idéalisme de mes copains qui ne pouvaient se défendre et témoigner de leur vérité à eux. Je crois aujourd'hui que le principal défaut de ce livre réside dans son manque d'humour justement. Nous frôlons la mort, mais nous avons confiance en notre bonne étoile. Avec cette inconscience qui caractérise les enfants, nous étions persuadés que nous allions gagner la bataille. Nous partions en chantant et nul ne se doutait à l'automne de 1944 que l'insurrection ne serait qu'un horrible car-

nage, bien que les canons lourds et les tanks allemands fussent visibles de loin.

Mon livre a été publié et vendu au Québec et mon éditeur, Pierre Tisseyre, me suggéra d'indiquer les noms réels au lieu de me contenter de symboles, mais il respecta ma décision. J'étais incapable d'écrire en toutes lettres «Varsovie». Le drame était trop profond encore, trop présent. Une sorte de pudeur me retenait. On me le reprocha dans les journaux de l'immigration en langue polonaise qui, par la suite, ne firent la critique d'aucun de mes livres. On ne me pardonnait pas, dans ces milieux-là, d'écrire directement en français et on me rejetait d'emblée comme «traïtresse à la langue nationale».

En ce qui concerne les lecteurs québécois, un critique qui avait alors la réputation d'être particulièrement exigeant, voire méchant, Jean Éthier-Blais, que je ne connaissais pas personnellement, affirma que Survivre était un grand livre et que je devais absolument continuer à écrire. Il ne saura jamais, sans doute, ce que je lui dois. Car sans lui je n'aurais peut-être pas eu le courage de passer autant d'heures de ma vie derrière une table de travail...

On prétend que l'écriture a des effets thérapeutiques, ce qui est certes vrai dans certains cas; mais pour moi, elle est un besoin et une consolation parce qu'elle parvient toujours et partout à me procurer l'oubli total du quotidien. À cet égard, je me souviens avec une précision parfaite de la ferveur avec laquelle je rédigeais Survivre, en me dépêchant comme si je devais mourir sans pouvoir terminer mon bouquin. J'avais alors des problèmes, mais ils passaient au deuxième plan et mon existence s'effaçait derrière le passé. Par la magie de cette évocation, certaines difficultés fondaient comme le métal sous la flamme du soudeur, mais en même temps je devenais de plus en plus solitaire.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

À la saison, tranquille, gaz propane, à Messines. 819-986-8752, 819-463-3384.

AL'ENDROIT de votre choix, roulotte 35 pi., four micro-ondes, lav./séc., télé couleur, air clim., etc. 663-9789.

BATEAU, pêche, barbecue, près Poltimore, \$325/semaine. 827-0305.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

CHALET hivernisé sur lac Perrault. \$300/sem. bateau, pédalo. 669-5009.

CHALET S, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DOMAINE Denis, 2 chambres: \$250 par semaine, 3 chambres: \$350 par semaine. 663-8803.

FACE au lac Baskatoon, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, pêche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 514-636-9293.

GRACEFIELD, tout équipé, libre du 26 juillet au 2 août et à partir du 16 août. Après 17h 776-2671.

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de \$300/sem. (819) 463-2091.

GRACEFIELD, 2 chambres, plage sablonneuse, tout équipé, après 8 août. \$350/sem. 613-749-2654.

LAC ARGILE, Val-des-Bois, face au lac, 2 chambres, \$250/semaine. 819-281-6244, 819-454-2788.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois, Gracefield. 819-463-2540.

LAC BOWMAN 2 chambres, s/bains complète, très paisible, \$250/sem. juillet et août, 819-454-2825.

LAC ESCALIER, 45 min. de Hull, paisible-bonne pêche. 775-3837 ou 454-2488 (f. des.).

LAC HEENEY, 2 chambres à coucher, s/bains (douche et bain). 561-0061.

LAC Marble, St-Pierre-de-Wakefield, 3 chambres, bord de l'eau, \$325/semaine, meublé. 243-4791.

LAC Simon, 3 chambres, plage de sable, près manoir. 777-4445.

LAC Simon, accès à la plage, 2 chambres, douche, \$300/semaine. Messages sur répondeur: 595-6784.

LARRIMAC, 1 chambre, équipé, rivière, tennis, golf, saison. 827-1596.

McKEEY LODGE CHALET, au lac Heney près de Gracefield, récemment rénové. 1-819-463-8229, 1-613-835-2391 laissé message.

MONT-TREMBLANT à louer. Appeler au 684-0679.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-Pierre-de-Wakefield, 3 chambres, bord de l'eau, \$400/sem. 457-1495.

VAL-DES-BOIS, en forêt, \$900 saison. Soir, 19h à 20h, 514-251-0750.

VAL DES BOIS, 1 ou 2 chambres. 819-454-2119.

563 MAISON DE CAMPAGNE

LAC SCHRYER, 500 pieds de l'eau, 1 acre de terrain, extérieur fini à neuf. \$44,000. 819-428-2185.

564 MAISON MOBILE

DÉMÉNAGEZ votre maison en toute sécurité et en plus avec Ben c'est une aubaine. (819) 663-1215.

FORT LAUDERDALE, Hollywood, maisons mobiles à vendre. Information. Ken: 1-305-981-3417.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

GRACEFIELD, maison mobile 14X64, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, sans terrain avec essieu et roues, \$16,000. 819-463-2159.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS. Neuves et usagées. 771-6131.

MAISON mobile, \$25,000 négociable. Terrain à acheter. 643-1806.

PRIX réduit, cause maladie, doit vendre 2 chambres avec 5 appareils ménagers, \$27,000. 568-7945.

SI VOUS vous construisez ont vous livrera une maison mobile pour 3 mois ou plus à partir de \$450/mois. Ben ou Lisette Tardif: (819) 663-1215.

TOURNAI, 3 chambres, 1975, 14X68, chauffage électrique et bois, \$33,500. 243-2731.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

575 TERRAINS

\$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE

DOMAINE ECOLOGIQUE

VAL HIRONDELLE

1-Lots boisés (1 acre)

2-Infrastructures de loisirs

3-15 min. du Pont Alonzo Wright

— Indications routières (307 nord)

4- Prestige et qualité à prix abordable

5- Financement disponible à 7%

6- Appelez-moi au 778-3536 et... ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

26 ST-RAYMOND, \$275, \$450, \$650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raffinement, 950 pi. ca., à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'information, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. \$11,50/pi. ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. ca., à partir de \$250/mois. 243-5260, 243-4121.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

575 TERRAINS

1 ACRE, Val des Monts, Lac Sanscartier. 671-4184 pagette 778-4346.

1 TERRAIN, près de la ville. Super abordable. \$12,000. 669-7175, 663-5104, 669-0960, 827-1572.

3 TERRAINS à HAMMOND, tous boisés: 1-130x200, 2-approx. 6 acres et 3-de 22 acres. (613) 467-3656.

6 TERRAINS de 8 acres chacun, au lac Indien, Val-des-Bois, voisin de la pisciculture. 986-9224.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235; GATINEAU, avec services, 60X100 approx.. 663-5113.

AUBAINE! -2 1/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, \$21,000. 669-9400.

AYLMER, Avenue du Verger, 60X100, service rendus de l'autre côté de la rue, \$18,900. 568-6631.

BUCKINGHAM, route 309, 22 terrains, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, \$8,000 et +. 281-3609, 663-7525.

CANTLEY, 1.3 acre prêt à bâtir, arbres matures, tranquille. Demande \$22,500. Soir, Marc: 827-0211.

CANTLEY-NOUVEAU LOTISSEMENT Sous-Bois du Domaine, terrains boisés d'un acre et plus. 827-0171.

CANTLEY, terrain de coin, 1 acre, prêt à construire. R. Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

CÔTE D'AZUR, rue Anjou, 28,000 pi. ca., \$78,000. 568-3344.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, \$36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE belle étoile, prêt pour la construction. 669-9400, 663-1908.

HULL, Du Dôme, pour unifamiliale, 3,400 pi. ca., façade: 46 pi., \$23,000. 595-2657.

LAC SIMON, minimum 40,000 pi. ca., à partir de \$15,000. 567-2716.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. 663-5297, 568-5609, 669-7175.

LOT de 30,000 pi. ca., bord de l'eau, Aylmer, Cedarvale, avec chalet. Daniel, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

LUSKVILLE, 1 acre boisé, arpenté et cadastré. Après 18h, 455-2553.

MANOIR DESTREMBLES-HULL Unifamiliale/semi-détaché, services pré-payés et souterrains, prêts à construire. Boisés. 595-1095, 684-1530.

NOTRE-Dame du Laus, 150x300 pieds, \$21,000. 281-3704.

PERKINS, 3 acres, \$17,000.

BOUL. Maloney, commercial, 310 pi. frontage.

TEMPLETON, résidentiel, 16,000 pi. ca., avec services. 643-3420.

POUR SEMI-DÉTACHÉS GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, \$13,500 chacun. Soir 663-1762.

RUISSEAU, Lac Halverson, 3 acres cadastrés, clôture. 819-456-3398.

SUPERBE lot en bordure de lac, à seulement 30 milles d'Ottawa. Rivage pittoresque, lieu boisé, Hydro, accessible à l'année. Idéal pour planche à voile et baignade. Financement. 986-9346, 671-3505, 761-8930, 776-1838.

SUPERBE terrain, 1 1/4 acre boisé, Montée St-Amour, \$17,000 négociable, prêt à construire. 243-6673.

SUR le lac Long, municipalité de Blue Sea, pour bâtir chalet. 463-2422.

TERRAIN pour semi-détaché, 75X96, projet des Oiseaux. Jour: 663-8774, soir: 669-5094.

TERRAINS, Gatineau, Village Côte d'Azur, très bons prix. Claude, jour 243-3377, soir: 568-5679.

VAL des Monts, 130X300, terrain boisé, prêt à construire, arpentage compris. Rodrigue Allard, Gens d'Action Inc., 663-6592.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrain boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. 669-3958.

VERSANT CÔTE D'AZUR, 5,000 pi. ca., lot, cadastré, vue sur Parlement, \$20,000. 514-494-7572.

578 VILLEGATURE-QUEBEC

COLFORD LODGE Route 158, région Lachute, rénové, vacances à la semaine, 3 repas, chambre avec s/bains privée, sports, piscine, bain tourbillon, \$225/sem., dépliant sur demande. 1-514-476-1211.

579 VILLEGATURE EXTERIEUR

WEST PALM Beach, maison mobile climatisée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, \$250/semaine, \$750/mois. 1 couple, libre août, septembre, octobre, novembre. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, \$275, \$450, \$650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raffinement, 950 pi. ca., à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'information, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. \$11,50/pi. ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. ca., à partir de \$250/mois. 243-5260, 243-4121.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

580 BUREAU A LOUER

GATINEAU, 328 rue Main, maison complète à louer pour un commerce, plus entrepôt extérieur, 1er août. 669-0960, 827-1572.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx: 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

2 PERMIS de taxis TR, 3 radios, 2 autos, région Château Montebello, très bon chiffre d'affaire, incluant contrat de 6 mois. Echange possible. 819-427-5877.

ACHETEZ une franchise: Ménage Express. Revenu annuel: \$35,000 et +. Information: Claude Lemay, 514-255-4896 (rais de appels acceptés)

ATTENTION ESTHÉTICIENNE "Pause-Beauté", clientèle établie, bon chiffre d'affaires, beaucoup d'avantages. Téléphonnez-moi pour plus d'informations, Fernande Sirois, Royal Lepage. 772-2705.

AUBERGE, permis bar-terrasse, 5 chambres, 1 logis au sol, Route 309, 13 km au Nord de Buckingham. "Futur potentiel touristique" (819) 281-3029 après 17h.

BAR salon, lac Vert, permis de cuisson, bâtisse 8 ans, 117 places, prix à discuter. Cause maladie. Roland Leduc, 454-2221.

CASSE-CROUTE mobile. Personnes sérieuses seulement, 663-9815 après 18h.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

DEPANNEUR dans édifice 140 logs, Lot 6/49, bon investissement, 15 St-Georges, Gatineau.

GATINEAU, dépanneur licencié, logis 2 chambres, R. Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

HULL, dépanneur et comptoir de crème glacée, beaucoup de potentiel, \$125,000. Louise Charlebois, Immeubles du Progrès, 568-0206.

HULL, salon de coiffure unisexue, bon emplacement, loyer très raisonnable, local 15X34, tout équipé, 3 stations, existe depuis 28 ans, \$20,000 négociable. Après 18h: 235-8203.

HULL, trophées, plaques et sérigraphie, financement disponible. 595-0397.

RESTAURANT 50 places, très bien situé (près Cégep), bon chiffre d'affaire, \$95,000. 775-3851 après 14h.

SALON de coiffure, super bien situé, très bien décoré, \$16,900. Paulette Chayer, 561-8055, Imm. du Progrès.

TABAGIE, vidéos et arcades. Léger comptant. Financement disponible. 669-9477.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi. ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

375 À 550 PI. CA., Maloney, Gatineau. A partir de \$175/mois. 663-4250.

A LOUER, 40X84, hauteur 16 pi., portes 12X14 et 14X14, 24 De Bécancour. 568-3687.

A LOUER, entrepôt de 6,000 pi. ca., avec espace à bureau, quai de chargement, parc industriel de Hull, 55 Adrien Robert. 777-7778.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

595 LOCAUX

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi. ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

1961 PI. CA., situé boul. Gréber. Information. 568-0663.

375 À 550 PI. CA., Maloney, Gatineau. A partir de \$175/mois. 663-4250.

450 PI. CAR., centre d'achat Val Téreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

569 ST-JOSEPH, HULL REZ-DE-CHAUSSEE, 2000 à 4000 pi. ca., 1er étage: 850 pi. ca. 771-6266, 685-0424.

92 ST-RAYMOND-HULL

A PARTIR DE \$6/PI. CA. 1,000 à 36,000 pi. ca., édifice 4 paires, vaste stationnement, ascenseur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour BUREAUX ou COMMERCES, domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.

COMMERCIAL, 1500 pi. ca., 197 Eddy, Hull, \$675 chauffé. 778-2517.

GATINEAU, local 5,000 pi. ca., novembre 1992, 889 Maloney est. 568-2846.

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, Gatineau. 568-5251.

GATINEAU Local à louer

rue Graveline

pour le 1er août '92,

729 pi. ca., 460 \$/mois.

Info : 663-0199

595 LOCAUX

PARC Industriel Gréber, 22 rue Valcourt, Gatineau, 1,000 ou 2,000 pi. ca., occupation immédiate, vente ou location, grande porte de garage. Jour 777-3583, soir 684-4301.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi. ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

DEVENEZ votre propre patron! Bar laitier bien établi, unique en son genre, Buckingham. 243-0177.

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu \$780-\$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

PARTENAIRE investisseur actif recherché pour "Bed & Breakfast". Idéal pour semi-retraité. 776-6047.

RAINSOFT

COMPAGNIE internationale qui se spécialise dans l'équipement POUR TRAITER L'EAU est à la recherche d'un distributeur pour la RÉGION DE GATINEAU. Pour information, appeler Claire Gosselin 1-800-363-6365.

RESTAURANT et maison, cuisine canadienne, 1 1/2 acre, belle vue sur rivière, Aylmer. 682-3674.

STATION service indépendante, sans contrat, vente 2,300,000 litres/année, \$650,000, comptant \$375,000. Garderais balance de vente. 514-965-9927.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE à Gatineau, 933 Notre-Dame, grand terrain clôturé, à vendre pour balance d'hypothèque ou à louer avec option d'achat. Bernard ou Micheline 771-9209.

BÂTISSE industrielle, 3,600 pi. ca. + 2,400 pi. ca., de bureau, bl. St-Fené. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

605 AUTOS A VENDRE

1-800-561-8917

Pour voiture ou camion à bon prix, appelez J.C. Galipeau.

1970 MERCEDES, blanche, modèle 230, gazoline, automatique, état A-1, \$8,000. 663-6013, 671-0927.

1971 CAMARO, excellent état, \$6550. 827-3039.

1973 SUPER Beate, avec pièces de rechange, meilleure offre. 595-6808.

1975 CORVETTE, int. et peinture à neuf, stéréo-cassette Alpine, \$10,000 négociable. 663-2437.

1978 JEEP CJ5, 4X4, refait à neuf, carrosserie fibre de verre, 6 cyl., 4 vitesses. 776-4852.

1978 TOYOTA Corolla, \$350. Michel. 595-6702.

1979 CAMARO, 4 pneus neufs, \$1,800, moteur rebâti (tout chrome), toit en 4 mags. 243 rue St-Louis, Gatineau.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIECES HYUNDAI

Un achat intelligent!

CANAKOR AUTOMOBILES

346 boul. Gréber GATINEAU 561-7331

1979 GRAND Lemans, 4 portes, V6, très bon état, pièces neuves, \$650 tel quel. 746-9060.

1979 PONTIAC Parisienne, \$225, pour pièces. 643-1486.

1979 RARE RX-7, automatique, air, cassette Pioneer. 595-1856.

1980 AMC CONCORDE, 6 cyl. Vendu telle quelle. \$250. 663-7586.

1980 MONTE Carlo, \$800 ou meilleure offre, tel. quel. 986-2397.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 CAVALIER, \$4799, #1324. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1989 CAVALIER coupé, noire, bas kilométrage. Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.
 1989 CAVALIER, familiale, automatique, air clim., 97,000 km, certifiée, \$5495. 771-9800 entre midi et 21h.
 1989 CAVALIER RS. Capital Auto 722-6169.
 1989 CORSICA, V6, 52,000 km, toute équipée, \$6,900. 243-1830.
 1989 FORD Tempo, bien équipée, entretien régulier, \$5,000. 663-3182.
 1989 MAZDA 626, 95,000 km, pneus neufs, parfait état, \$7,950. 561-3717.
 1989 NISSAN Pulsar NX SE, 60,000 km, balance de garantie, 685-0451.
 1989 PONTIAC Sunbird, coupé, 4 cyl., automatique, servodirection, toit ouvrant, console, 1 proprio, seulement 28,000 milles. Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.
 1989 TEMPO, air clim., \$4899, #1105. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1989 TERCEL DX bleu, \$5,899, #1465. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1989 TERCEL DX, automatique, très propre, garantie, \$7,300. 772-9730.
 1989 TOYOTA Corolla automatique, très propre. Capital Auto 722-6169.
 1989 TOYOTA Tercel DX coupé, automatique, garantie prolongée. Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.
 1990 COROLA, automatique, \$8999, #1396. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1990 HONDA Civic CX, 50,000 Km., \$8,350. 778-6040.
 1990 JEEP Cherokee Ltée, blanc, tout équipé, \$19,500. Gerry: 777-2878.
 1990 MIATA, 29,000 Km., jamais sortie l'hiver, roues aluminium, toit rigide, couvre-auto, garantie transférable, sans T.P.S. \$13,900. 819-428-7837.
 1990 PONTIAC Sunbird LE, toute équipée, 28,500 km, \$9600 négociable. 643-3238.
 1990 PROBE GL, 40,000 km, garantie, état A-1, \$8,500. 669-9349.
 1990 TEMPO, air clim., \$5499, #1498. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1991 DODGE Shadow, 9,000 km, air cli., garantie transférable, balance des paiements. 457-4083.
 1991 Dynasty LE, 12,000 km, \$13,999, #1481. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1991 HYUNDAI Scoop, automatique, seulement 23,000 milles, balance de garantie du manufacturier. A ne pas manquer chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.
 1991 TOYOTA Previa, air clim. double, bleu ciel, \$18,500. 246-0866.

605 AUTOS A VENDRE

BUCAI, 1927, fibre de verre sur carosserie Volkswagen, \$5,000. 643-1641.

**DENIS AUTO
LOUEZ pour ACHETER
643-5262**

SUPER OFFRE
 1990 Toyota Tercel DX, bleu métallique, manuel, 25,600 km, garantie, \$8,400 négociable. 643-1206.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.
 NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1978 CHEVROLET Nomade, très bas kilométrage, excellent état. Ou échangez pour camion. 568-9143.
 1979 FORD pickup, très bon état, \$875 négociable. 456-4117.
 1980 CHEVY VAN, peinture neuve, moteur 305, bon état, \$1800 ou meilleure offre. Pierre 243-3690.
 1980 F100 302, automatique. Après 18h: 459-3410.
 1980 GMC Sierra Pick-up, excellent état, \$2000 négociable. 243-6463.
 1980 TOYOTA, très propre, avec boîte en bois, \$675. 770-2177.
 1982 GMC S-15, bonne mécanique. 663-7029.
 1982 JEEP Suzuki SJ 410, pour pièces, \$450. 770-7135.
 1983 CHEVROLET 1/2 tonne, boîte courte, \$3,900 négociable. 819-669-4402.
 1983 FORD Econoline, moteur refait, idéal pour camper, \$2900. 770-5384.
 1983 GMC Van, vitrée, automatique, 6 cyl., 92,000 km, \$2,100. 663-3763.
 1984 BLAZER, 2 roues motrices, moteur neuf, \$1,000. 827-4881.
 1984 Suburban automatique, 2 tons, \$5271, \$2,995. Denis Autos 568-6885.
 1985 DODGE CARAVAN manuelle, parfait état, \$5,000. 777-5736.
 1986 CARAVAN, automatique, très propre. Capital Auto 722-6169.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 FORD F-150 "Lariat" cabine allongée, 8 cyl., automatique, servodirection, cassette, boîte fibre de verre, marche-pied, vérification mécanique complétée. Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.
 1986 FORD F-150, parfait état, \$2,995, #75. Taché Auto, 595-0846.
 1987 JIMMY, 6 cyl., parfait état, \$4,995, #33. Taché Auto, 595-0846.
 1988 DODGE D-100, garantie, \$5499, #1480. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1988 FORD AEROSTAR XL, 5 passagers, V6, automatique, très propre, \$6200. 986-6501.
 1988 FORD Ranger, super cab, V6, cabine fibrobec, 59,300 km, état impeccable. 568-7760.
 1988 PONTIAC 6000, 6 cylindres, air cli., 85,000 km, \$6,900. Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.
 1989 CARAVAN, V6, tout équipé, 7 passagers. Capital Auto 722-6169.
 1989 JEEP Comanche, 6 cyl., 5 vitesses, servodirection, radio, bas mileage, Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.
 1990 FORD F-350, 1 tonne, 4 portes, très bon état, vente pour balance des paiements, 80,000 km. 663-6487.
 GRUE 11 tonnes, très bon état, \$15,000. 643-1641.

SUPERAUBAINE

1991 DODGE DAKOTA édition sport, tout équipé, prix sacrifice: \$16,450. Jour: 663-2526, soir: 243-3149.

628 CAMIONS 4X4

1978 BRONCO Ford, bon état, \$800 négociable. 243-5242, après 16h.
 1979 DODGE, moteur 318, bon état, \$2,800 négociable. 777-7541.
 1984 FORD Ranger, V-6, 82,300 km, 5 vitesses, excellent état, \$4,300 négociable. 457-4057.
 1984 JEEP CJ7, bon état, beaucoup de nouveaux morceaux, \$4,500. Doit se vendre. 770-5741.
 1984 JEEP Laredo, 6 cyl., automatique, volant inclinable, porte-bagage, roues aluminium, vérification mécanique complétée. Une aubaine. Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.
 1985 S-15, moteur neuf, \$3,000 négociable. 568-9713 après 18h.
 1986 CHEROKEE, blanc, \$4999, #1431. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1987 JEEP Cherokee Laredo, 97,000 km, très bon état. Après 18h: 771-7294.
 1987 JEEP YJ Laredo, 79,000 km, très bon état, avec extra, \$10,400 négociable. 246-0559 ou 595-6627.

628 CAMIONS 4X4

1988 CHEVROLET Blazer Silverado, tout équipé, inclus système de remorquage H.D., 85,000 km, \$14,500 (819) 669-2224.
 1988 JEEP Cherokee, \$8,600 négociable. 663-1705.
 1988 SUZUKI Samurai, modèle allongé, toit rigide décapotable, 50,000 km, excellent état. 671-4583.
 1989 COMANCHE, 4L, \$6699, #1408. Autos J.C. Galpeau 669-4004.
 1990 SIDEKICK, édition spéciale, toit dur, 30,000 km, \$10,995. Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.
 1990 SUZUKI Samurai, \$7300. Michel, après 16h: 663-0648.
 1990 TOYOTA avec "row-bar" et lumières. 243-6329 après 16h.
 1991 FORD Ranger 4x4 XLT, 31,000 Km., \$12,999. 561-5701.
 1991 TOYOTA 4x4, V-6, 13,000 Km., garantie 1997, \$18,000. 827-4501.

665 MOTOCYCLETTES

1974 SUZUKI, 185 CC, à vendre pour pièces, \$150. 243-9192.
 1979 KAWASAKI 440 LTD, bon état. \$200. 663-3086.
 1980 HARLEY Davidson Sportstar, 1000 cc, mécanique et peinture à neuf, demande \$5,000. 986-3378.
 1980 YAMAHA, excellent état, \$550. 827-3039.
 1981 YAMHA 650, bon état. \$850. 669-3105.
 1982 YAMAHA CK, 650 CC, comme neuve, \$900 négociable. 454-2219.
 1983 HONDA Night Hawk 450 cc, 12,000 km, très bon état, \$1,295. Martin ou Jacques, 778-3111.
 1984 CR-80, très bon état, \$800 ferme. 643-4847 entre 17h et 20h.
 1984 HONDA CM 250, bon état, \$600 négociable. 568-3506.
 1984 YAMAHA Dirago 1000, bon état, avec sacoches et casque. Pour vente rapide, \$3,200. 281-2893 après 17h.
 1985 350X, parfait état, \$2,000. Pascal, 663-9815.
 1989 SUZUKI GSX-R 1100 cc, rouge et noir, très bon état, \$5,200 ou meilleure offre. Jour (613) 487-2713, soir: (613) 835-3259, Benoît.
 80 CR, 1988, parfait état, \$1300 négociable. 243-7434.

ACHETONS MOTOS

Payons comptant
 Ramassage Gratuit
GRAND PRIX D.L.
 1-800-363-5000
 (Ouvert jusqu'à 21h)

HARLEY Davidson FLHTC Classic, 1989, 7,800 km, \$14,500 négociable. 663-0788.
 HONDA Gold Wing 1981, très bon état, \$1,700 ferme. Jour: 595-9892, soir: 457-1837.
 INTRUDER 750, 1988, très bon état, 14,000 km, \$3000 ferme. 775-3113.
 SCOOTER Yamaha 1988, 50 cc, \$250 avec casque. Patrick, 669-0452.

BOITE de camion 1/2 tonne GMC. 455-2376.
 BOITE de camion fibrobec F-5000, pleine grandeur, porte bagages aluminium. Meilleure offre. 663-7542.
 BOITE de camion 8 pieds, valeur neut \$800, meilleure offre. 281-3821 soir.
 MOTEUR 4 cyl. pour Chevette 1984, \$250. 778-7358.
 ROUES chromés avec pneus P235, 75R15, pour Jeep ou demi tonne Ford, \$600 négociable. Sylvie: 777-7729.

672 PIECES-ACCESSOIRES

4 PNEUS Good Year avec 4 Crager. Un été d'usage. \$495. 568-9181.
 TETE-moteur neuf 1.5 Colt/Excel; pneus 175/80/13. 455-9567.
 VENTE PRIX D'ENTREPOT! Compresseurs; cloueuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à colonne; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.
 1974 WEEK-END 18 pi., deck, bon état, \$4000 négociable. 246-0623.
 1975 WINNEBAGO, 21 pi., vente pour cause décès. 766-2563.
 1976 ROULOTTE Chasta 24 pi., chauffage central, air clim., bain & douche, \$7,000. 243-1441.
 1976 UNIK 28 pieds, \$6,500. Mas-ham. 456-2511.
 1977 CAMPEUR 11 pi., Lasalle, propre, \$950. 643-9243.
 1984 HAWK, 8 pi., poêle, réfrigérateur, fournaise, \$4,000. 568-7009.
 1984 TAURUS, 24 pi., couche 8, \$8,500, excellent état. 746-3731 ou 443-3610. Roger.
 1985 MOTORISÉ GMC, tout équipé, très propre, cause décès. 246-1049.
 1986 TENTE-roulotte Bonair, 6 places, modèle 1050, chaufferette, auvent et dinette, excellent état, \$2,990. 243-4266.

673 REMORQUES

DOUBLE ROUES, 8x24 pi. Prix à discuter. 778-7047 - 777-4245.

677 ROULOTTES

1969 TENTE roulotte Skamp, toit dur, très propre, \$500. 246-2805.
 1974 WEEK-END 18 pi., deck, bon état, \$4000 négociable. 246-0623.
 1975 WINNEBAGO, 21 pi., vente pour cause décès. 766-2563.
 1976 ROULOTTE Chasta 24 pi., chauffage central, air clim., bain & douche, \$7,000. 243-1441.
 1976 UNIK 28 pieds, \$6,500. Mas-ham. 456-2511.
 1977 CAMPEUR 11 pi., Lasalle, propre, \$950. 643-9243.
 1984 HAWK, 8 pi., poêle, réfrigérateur, fournaise, \$4,000. 568-7009.
 1984 TAURUS, 24 pi., couche 8, \$8,500, excellent état. 746-3731 ou 443-3610. Roger.
 1985 MOTORISÉ GMC, tout équipé, très propre, cause décès. 246-1049.
 1986 TENTE-roulotte Bonair, 6 places, modèle 1050, chaufferette, auvent et dinette, excellent état, \$2,990. 243-4266.

677 ROULOTTES

1988 CAMPER Blue Jays, 8 1/2 pi., tout équipé, prix à discuter. 243-0955.
 1991 SUNLINE, 25 pi., 6 places, équipement supplémentaire, \$13,500. 568-1133.
 CAMPER 10.5', avec extras, prix à discuter. 663-6431 après 13h30.
 CAMPEUR Nomade 12 pi., tout équipé, \$950. Denis Autos 568-6885
 CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulettes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.
 CONCESSIONNAIRE de roulettes et tentes roulettes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.
 LOCATION de tentes roulettes 1992, 6 places. Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.
 MOTORISÉ 29 pi., G.M.C., classe A. 827-4765, 776-3611.

ROCKLAND, tente roulotte Lionel 1978,

6 places, toit rigide, reconstruite pour camping sauvage, plusieurs additions, camion nécessaire. 446-4451.
 ROULOTTE fibre de verre, 17 pi., 1980, très propre, \$5,500. 243-9130.
 TENTE roulotte, couche 4, \$1000 négociable; glacière \$250. 595-8450.
 TERRAIN avec roulotte 1 acre, tout équipé, électricité, près d'un ruisseau, région de Poltimore. 643-4462.
 TERRY 1988, 22 pi., 2 portes, chambre des maîtres, camping Prescott, Val-des-Bois, \$9,900. 669-5604.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 ROUES Kawasaki 1992, 220 cc, avec garantie jusqu'en novembre 1992, \$3,000. 281-4686.
 CAMION Dodge 4X4, 1977 échangez pour moto 3 roues. 669-3148, 663-9788.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 BAYLINER Bowrider, 50 cv, 1 an garanti, remorque, \$8,500. 561-0594.
 A1 VHF/FM MARINE RADIO TELEPHONE LECAUSA-International. MMOS Inc., Marine 1080. 771-1110.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU 14 pi. aluminium avec moteur 15 c.v. Evinrude plus accessoires. \$2,200. 684-2346, après 18h.
 BATEAU 17 1/2 pi. à vendre, moteur 90 forces, 595-6807 ou 778-7532.
 BATEAU aluminium 13 pi., avec remorque, \$400. 1-422-3751 777-3905.
 CHALOUPÉ 14 pi. Springbok, Evinrude 15 forces, remorque capacité 1,200 livres, détecteur poissons Eagle Ultra, \$2,600. 770-0106 après 17h.
 CHALOUPÉ Springbok, 16 pi., 1987, avec moteur Johnson 25 forces, \$3,000. 663-6269.
 CHRISRAFT 25 pi., engin 283, tout équipé, \$9,500 négociable. 819-994-1491, jour, Daniel.
 DORAL Grande 1987, 185 C.V. Mercruiser, V-6, I/O, radio marine, "Depth Finder", toilette, \$16,500. 446-4873.
 EVINRUDE 15 forces 1984, très bon état, \$1,200. 663-9429.
 LOCATION. Bateaux, moteurs, remorques, ponton. Spécial soirée. Roulotte 35 pi. Menés vivants, sangues. Pour voir de l'Outaouais. 663-9789.
 LOCATION DE BATEAUX PONTONS \$28/h ou \$100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée.
 LOCATION HULL MARINE, 595-0909.
 MOTEUR 9.5 forces, de bateau à vendre, \$500. 643-9111.
 MOTEUR Mercury 80 c.v., complet avec câble et contrôle, \$1,050. 446-4584, après 18h.
 PETIT 14 pi. Starcraft, aluminium, toile en cuir, compartiments, remorque, moteur Evinrude 6 forces, le tout pour \$1,600. 561-4746.
 ROULOTTE 18 pi., 1977, tout équipée, très bon état, \$3,500. 281-4787.
 VOILIER 15 pi., sans voiles, ni gouvernails, bon état. Meilleure offre. 663-7542.
 VOILIER 24 pi. avec fine ajustable, remorque, moteur, \$9,000. 643-1641.
 VOILIER Challenger, 23 pi., 1980, couche 4 adultes, tout équipé, \$8700. 986-6904.
 VOILIER Tanzer 16 avec remorque, \$2,000. 827-4716, 425-2134.

NÉCROLOGIE

BÉLISLE - M. Aurèle de Hull, est décédé dimanche le 12 juillet 1992 à l'âge de 64 ans. Fils de feu Joseph B. lisle et de feu Délia Larocque, il laisse dans le deuil 1 fils: Yvon (Lise Essiembre); 2 filles: Suzanne (Claude Tremblay) et Louise (Claude Lizotte); 1 frère: René (Yolande Desjardins). Il laisse également 4 petits-enfants: Eric, Mélanie, Natacha et Christian. Il n'y aura pas de visites au salon. **Cependant une messe commémorative sera célébrée mercredi le 15 juillet, à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Incinération: CRÉMATORIUM S.T. BEAUCHAMP INC.** Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient grandement appréciés. **Pour de plus amples renseignements, FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

TREMBLAY - Axel, de Hull, est décédé le 13 juillet 1992, à l'âge de 69 ans. Il était vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale. Il faisait partie de "Alouette 425". Il était époux de Jacqueline Boivin et fils de feu Evangéliste Tremblay et feu Marie Larivière. Il laisse 3 fils: Marc (Liliane Lecours) de Cornwall, Louis (Louise Lacasse) de Hull, René (Debby Bélanger) de Stittsville; 1 fille: Mireille (André Legault) de l'Original; 1 frère: Pierre d'Aylmer; 4 sœurs: Paulette Boivin de Gatineau, Théoana Labelle de Hull, Carmen Chrétien d'Aylmer, Rachel Génier, ainsi que 6 petits-enfants: Angèle, Marc, Luc, Julie, Natalie, Mélanie. Un service religieux sera célébré à 14h le mercredi 15 juillet en l'église St-Raymond. Il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons au Fonds d'Entraide de la Coopérative seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

BOURQUE - Paul Joseph est décédé subitement le dimanche 12 juillet 1992, à l'âge de 68 ans. Époux de Faye G. Ramsay. Cher père de: Ninon (Jim Ball), Paul (Caroline), Michael (Susan). Grand-mère bien-aimée de: Natasha, Rebecca, Christophe, Laurent et Alexander. Départ de la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, pour l'église Ste-Anne où aura lieu la messe des funérailles, mercredi à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

GARIÉPY - M. Yvon, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le vendredi 10 juillet 1992, à l'âge de 43 ans. Il était le fils de feu Armand Gariépy et de feu Yvonne Sarault. Il laisse sa mère adoptive: Marie-Jeanne Sarault-Roy; son frère: Maurice et sa sœur: Suzanne Gariépy Armitage. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu jeudi en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

PILON - M. Hector, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le dimanche 12 juillet 1992, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux de Béatrice Demers. Il laisse sa fille: Georgette Bigras et sa bonne amie: Rose Di Costanza; ses petits-enfants: Louise (Gustave Fautoux), Lysette (Peter Lamontagne), Michel (Marie Bourbonnais) et Gilles (Johanne Abbott); son frère: Ernest; ses sœurs: Alice Lefebvre, Léona Maguire et Lucille Facette. L'avis des funérailles sera donné plus tard. Pour information veuillez composer le 237-3680.



Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

ATTENTION ! ATTENTION !
 Nous avons la réputation pour nos voitures d'occasion.

<p>CHEV. 1990</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4x4 pick-up • automatique • air climatisé • 36 600 km. • bleu # 25995A <p>Était 16,995 \$ 14,995 \$</p>	<p>TOYOTA CRESSIDA 1990</p> <ul style="list-style-type: none"> • tout équipé • toit ouvrant • 63,350 km #26488A <p>SPÉCIAL 19,995 \$</p>	<p>1990 HONDA CRX SI</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 vitesses • rouge • 50,500 km # 26384A <p>Était 11,595 \$ 10,995 \$</p>
<p>1990 TOYOTA COROLLA</p> <ul style="list-style-type: none"> • automatique • radio • blanche • 33,500 km #26620A <p>Était 11,595 \$ 10,995 \$</p>	<p>1989 FORD PROBE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 cylindres • automatique • cassette • 44,500 km #26058A <p>Était 9,995 \$ 9,495 \$</p>	<p>1989 TOYOTA 4 RUNNER</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 cylindres manuelle • noir et grise • 88,500 km #U283 <p>Était 15,595 \$ SUPER SPÉCIAL 14,995 \$</p>
<p>1988 MAZDA MX-6</p> <ul style="list-style-type: none"> • turbo, manuelle • 90850 km # 25723B <p>SPÉCIAL 10,595 \$</p>	<p>1987 TOYOTA TERCEL</p> <ul style="list-style-type: none"> • familiale • automatique • 4 roues motrices • bleu pâle • 61,000 km # 2658A <p>SPÉCIAL 7,995 \$</p>	<p>1989 TOYOTA TERCEL</p> <ul style="list-style-type: none"> • automatique • rouge • 3 portes #26461A <p>SPÉCIAL 7,995 \$</p>

Beaucoup d'autres modèles au choix.
 Garantie 1 an ou 20 000 km sur ces véhicules.

Pour plus de détails sur ces véhicules, consultez:
Placide Carpentier

NÉCROLOGIE

LACROIX - Mme Noëlla (née Bertrand) est décédée dans un hôpital, le dimanche 12 juillet 1992, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Léo-Paul Lacroix. Elle laisse ses enfants: Jean-Paul (Louise), Marcel (Lise), Thérèse, Paulette, Aline (Lucien), Noël (Reina) et Denise (Roland); 19 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants; ses frères: Henri et François Bertrand et sa soeur: Florence. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, lundi de 19h à 22h, et mardi de 14h à 22h. Le service religieux aura lieu mercredi en l'église St-Charles (heure à confirmer). Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



PARENTEAU - Mme Rita (née Laframboise) de Hull, est décédée dimanche le 12 juillet 1992 à l'âge de 68 ans. Fille de feu Honorius Laframboise et de feu Corinne Deschamps, épouse de feu Lucien Parenteau, elle laisse dans le deuil 2 fils: Michel (Lucie Lafleur) de Gatineau, Yves de Hull; 2 filles: Francine (Pierre Cléroux) de Hull et Lynn (Gilles Vallée) de Gatineau; 1 frère: François d'Ottawa; 2 soeurs: Claire (Rodolphe Legault) de Gatineau et Lise (Gilles de la Durantaye) de Gatineau. Prédécedée par 1 frère: Gilles (feu Thérèse Séguin), elle laisse également 7 petits-enfants: Josée, Ghislain, Valérie, Martine, Mario, Patrick et Martin, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et amis. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph, Hull. Funérailles mardi le 14 juillet, à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.**

MCDONALD - Mme Eliane. A Montréal, le 12 juillet 1992, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Eliane McDonald (née Rousson) de St-André-Avellin. Epouse de feu Louis McDonald, elle laisse 3 fils: Russell (Gervaise Forest) de Hull, Robert (Nicole Lirette) de Chénéville, Harold (Jacqueline Larouche) de St-André-Avellin; 1 frère: Endy (Antoinette Charron) de St-André-Avellin; 1 soeur: Mme Dolorès Cayer de Brownsburg; 7 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., 11 St-Denis, St-André-Avellin. Funérailles mercredi le 15 juillet à 11h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h.

PARADIS - M. Ronald, est décédé le samedi 11 juillet 1992 à l'âge de 69 ans. Fils de feu John Paradis et de Rachelle Cousineau, il laisse dans le deuil sa femme Alice Marenger; ses enfants: Suzette (José Perez), Christiane (Georges Lalande), Serge (Louise Groulx), Mario (Claire Fréchette), Claude, Nadine (Jean-François Nault); 7 petits-enfants: Marc, Sébastien, Patrick, José, Geneviève, Rachel et Philippe. Prédécedé par sa soeur: Edna (feu Odilon Lafontaine) et ses frères: Lionel (Philomène Béliste), Ovila (Annette Larouche), Hubert (Agnès Robitaille). Il laisse aussi ses autres frères et soeurs: Hervé (Aline Paul), Prudent (Simone Gratton), Gérald (Paulette Langevin), Yolande (feu Jean Cousineau), Rachelle (Etienne Lacaille), Gilberte (feu Roméo Larivière), Raymonde (feu Albert Paul). Il laisse plusieurs autres beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant un service religieux sera célébré le mardi 14 juillet à 11h, en l'église St-Rosaire de Gatineau. Des dons à l'Association Diabétique de l'Outaouais seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

SÉGUIN - M. Roland S. est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le dimanche 12 juillet 1992 à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Paulette Charron. Il laisse ses enfants: Louise (Éloi Brunet) et Paul-André (Denise); ses petits-enfants: Roch, Sylvain, Julie et Mélanie Brunet, Denis (Bonnie), Stefan (Cheryl) Séguin et un arrière-petit-fils: Justin; son frère: Gilbert; ses soeurs: Germaine Rondeau, Gilberte Dugal, Aline Gauthier et Jeannine Trudel. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu mercredi en l'église Marie-Médiatrice de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

TAILLEFER - Gérard, est décédé le samedi 11 juillet 1992 à l'âge de 64 ans. Outre sa chère épouse, Madeleine Lefebvre, il laisse ses enfants: Lynne (Michel Danis) et Lucie (Jacques Bisson), toutes deux de Rockland. Il laisse également ses petits-enfants, Stéphane et Justin. Il était le frère de Corstant (Pauline) et Rhéal (Alice) d'Orléans, Gilberte (Mme Nelson Porter) de Gloucester et Pauline Taillefer d'Ottawa. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph, Orléans de 14h à 17h et de 19h à 22h, dimanche et lundi. La messe funéraire aura lieu mardi en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société Canadienne du Cancer.

AVIS DE DECES



LACOURSIERE - Jean-Marie (John) de Clarence Creek, Ontario, anciennement du Cap-de-la-Madeleine, Québec, est décédé le 12 juillet 1992, à l'âge de 74 ans. Outre sa chère épouse, Marie Marchand, il laisse ses enfants: Jocelyne, Laurent (Pierrette Beauchamp), Liette Amyot (Réjean), René (Pierrette Lafleur), Carole Robitaille (Carol), Réjean (Francine Lalande), Mario (Sylvie Lafleur), Pierre (Marielle Roy), Jean (Ghislaine Franche), Maryse Dalrymple (Marcel) et Marc. Il laisse également 21 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; 3 frères et 2 soeurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland le 14 juillet à compter de 14h. Service religieux en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, mercredi le 15 juillet à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Association Pulmonaire d'Ottawa-Carleton (765 Brockview, Ottawa) seraient appréciés. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 11h.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de
MONSIEUR CLAUDE THISDALE

de Hull, décédé subitement le mardi 7 juillet 1992 à l'âge de 53 ans. Né à Gracefield, il était le fils de feu Louis Thisdale et de feu Eva Crête. Il laisse dans le deuil un frère, Aurèle d'Ottawa; 4 soeurs: Rita Thisdale de Sturgeon Falls, Gloria (Gérard Tremblay) de Blue Sea Lake, Laurette (Rémi Lamarche) de Hull, Léona (Gaston Larcher) de Hull; 3 beaux-frères: Clifford Brennan de Gracefield, Douglas Brennan de Pierrefonds, Qué. et Robert Myers de Hull. Il laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Des funérailles privées ont eu lieu dans l'intimité familiale.

DONS: A l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de
MONSIEUR ROGER LEBRUN

de Hull, décédé subitement le 7 juillet 1992 à l'âge de 36 ans. Il était le fils de feu Henri Lebrun et de feu Régina Moreau. Il laisse dans le deuil 2 fils: Stéphane et Martin; une fille Stéphanie; un frère: Guy (Hélène Legault) de Sudbury, Ont.; 3 soeurs: Rita (Roger Legros), Carmen et Claire Lebrun, tous de Hull. Prédécedé par un frère, Rhéal, il laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces, cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Service religieux en l'église St-Dominique de Luskville, mardi le 14 juillet 1992 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: A l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

NAISSANCES

GRAVEL
Justin, né le 26 mai 1992, fils de Jean-Pierre Gravel (Julia Franceschini), un petit frère pour Méliana et Jean-Pierre Junior.

VALLÉE GAUTHIER
Sylvie et Pierre sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Vicky, née le 10 juillet 1992 à 19h50 au Centre Hospitalier de Maniwaki.

IN MEMORIAM

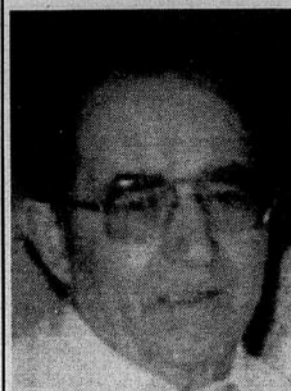


8e Anniversaire de Lionel Beausoleil
décédé le 14 juillet 1984

A la douce mémoire de notre père qui a été très spécial dans la vie de tous ceux qui ont eu la chance de le connaître. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Nous t'aimons.

La famille, ton épouse, tes 12 enfants et tes 17 petits-enfants.

IN MEMORIAM

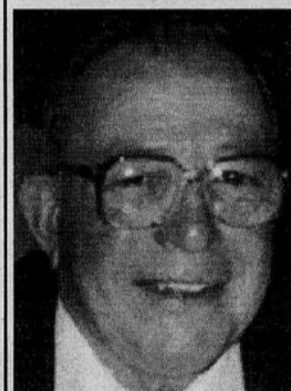


M. EMILIEN PILON
1er anniversaire, décès survenu le 16 juillet 1991

Malgré la distance qui nous sépare, je me sens près de toi dans mon coeur. Et quand la tristesse s'approche, je peux, d'une pensée, l'éloigner en regardant tant de beaux moments privilégiés passés ensemble. Je t'aime toujours. Il y aura une messe célébrée le 15 juillet à 19h30 en l'église St-Jean de Brébeuf, et le 18 juillet à 19h en l'église St-François-de-Sales.

Mme Fleurette Tessier.

IN MEMORIAM



M. JEAN B. HUARD

Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seul ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé, peuvent savoir le mal que l'on n'a pu lui dire au revoir. Une messe aura lieu à la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau le 3 septembre à 9h30.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



HENRI - Les membres de la famille Henri désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Alice Henri, survenu le 14 juin 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



BIGRAS - Mme Yolande (née Plouffe). Chère épouse et mère bien-aimée, neuf longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère maman, tu nous as quittés hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Maman, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux, tes enfants

IN MEMORIAM

ARVAIS - À la douce mémoire de Irène Arvais (Cousineau), décédée le 13 juillet 1977. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre seule consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Ton époux, Jean-Claude et Jean-Marc.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. M.F.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.D.

IN MEMORIAM

Yvon Dion

Merci Seigneur!
Pour notre soeur l'eau claire
Pour le soleil qui brille
Pour les fruits de la terre.
Pour toutes tes merveilles.
Merci pour Yvon que tu combles de bonheur céleste depuis un an. Messe anniversaire à Masham, à 10h30 le 19 juillet 1992.
Carmen, Martin, Dominic qui ne t'ont pas oublié.

LeDroit SPORTS

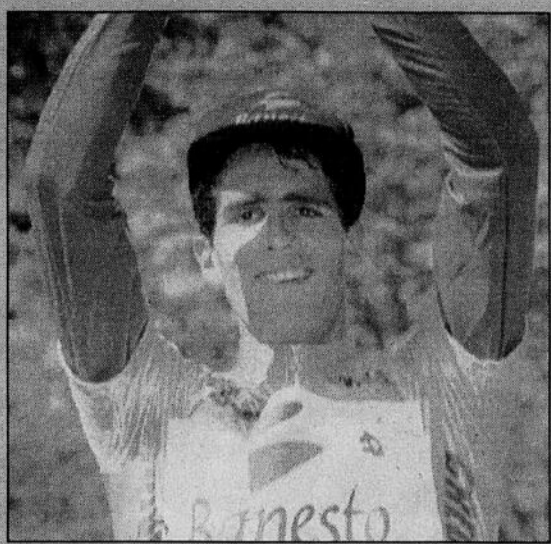
OTTAWA-HULL

14 JUILLET 1992

Tour de France: Indurain se réveille

LUXEMBOURG Miguel Indurain a mis les pendules à l'heure en survolant, hier, le contre-la-montre au menu de la neuvième étape du Tour de France pour distancer ses plus sérieux rivaux. L'Espagnol, impressionnant de puissance tout au long des 65 kilomètres du parcours autour de Luxembourg, s'est permis le luxe de devancer de 3:41 l'Italien Gianni Bugno, considéré comme son plus sérieux adversaire pour la victoire à Paris.

Au classement général, le Français Pascal Lino conserve son maillot jaune. Mais il a eu chaud. Son avance de plus de quatre minutes est tombée à 1:27.



Ses coéquipiers parlent encore du travail de Burgess

«Je n'ai jamais vu ça de ma carrière» - Jock Climie

Pour un retour d'enfant prodigue, c'en fut tout un.



MARC BRASSARD

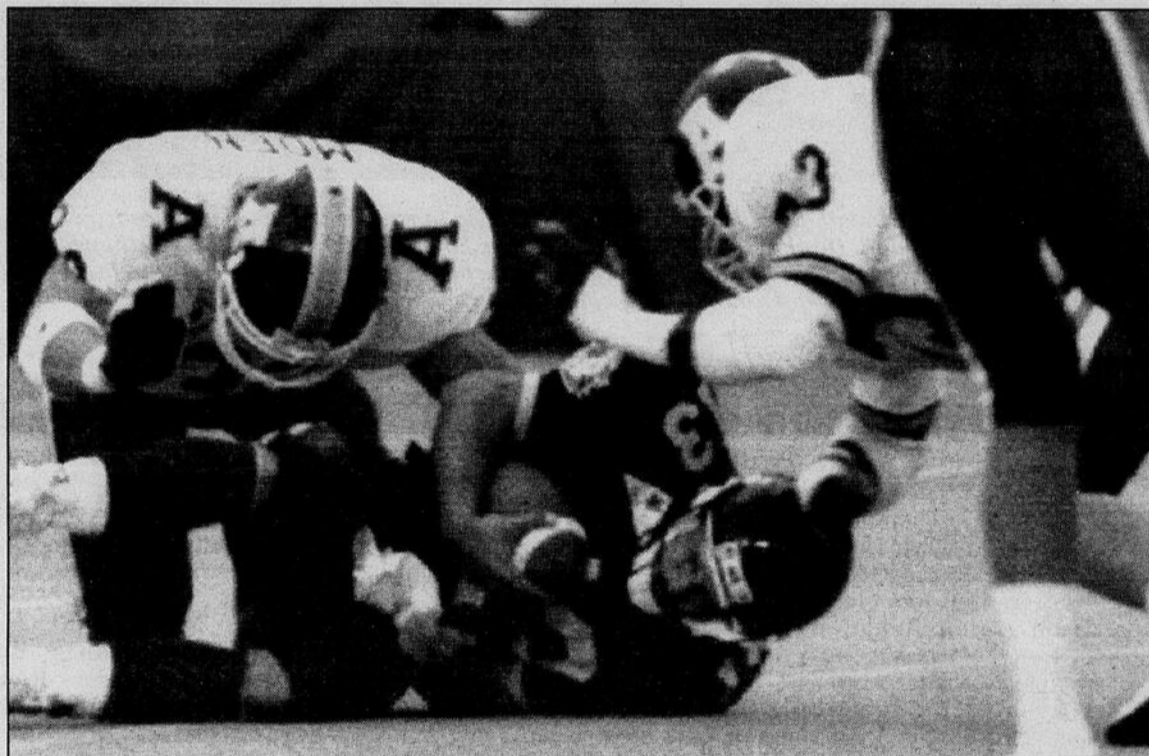
LeDroit

Cinq passes de touché, égalant un record d'équipe. 23 passes complétées en 42 tentatives, pour un total de 383 verges de gain par la passe.

Une rare victoire, en prolongation par surcroît, aux dépens des Argonauts de Toronto. Marquée d'une formidable poussée de dernière minute pour créer l'égalité avec six secondes à faire en temps réglementaire.

Tom Burgess a commencé en lion sa deuxième incarnation comme quart-arrière partant des Rough Riders d'Ottawa.

Mais en plus d'impressionner les amateurs beaucoup plus qu'il n'avait pu le faire en 1986, il a aussi rapidement gagné le respect de ses nouveaux coéquipiers.



Tom Burgess, le quart-arrière des Riders d'Ottawa, n'a pas souvent été plaqué au sol avec le ballon, lors du match d'ouverture contre les Argonauts. Il a plutôt égalé le record de cinq passes de touché dans le même match.

cette poussée de 93 verges qui a culminé par le majeur de James Ellingson.

«À un moment donné», renchérisait le demi Reggie Barnes, «il a tout simplement abandonné le livre de jeux pour demander aux receveurs ce qu'ils pensaient qui fonctionnerait. Ensuite, il créait un jeu sur le champ et ça fonctionnait. C'était comme jouer dans la cour d'école quand on était petit.»

C'est le genre de chose que son prédécesseur, Damon Allen, ne faisait pas avec les Riders et qu'il ne fait toujours pas avec son nouveau club, les Tiger-Cats de Hamilton, qui ont gaspillé une avance de deux touchés avant de s'incliner 36-33 en prolongation contre les Bombers la semaine dernière.

«Il (Burgess) respirait la confiance et personne n'avait l'impression qu'on allait perdre ce match», de souligner le vétéran bloqueur Rob Smith. «C'est quelque chose qu'on n'avait pas l'an passé.»

Le principal intéressé acceptait tous ces compliments avec

son flegme habituel, disant qu'il «ne faisait que son travail, qui est de gagner des matchs de football».

Pour Burgess, c'est d'autant plus plaisant de le faire lorsque les entraîneurs lui donnent la latitude pour appeler ses propres jeux et improviser, ce qui s'est produit en deuxième demie contre Toronto.

Commande remplie

«Il n'est pas spectaculaire, mais il arrive à remplir la commande», commentait de son côté Ron Smeltzer, toujours vaincu (incluant les deux matchs hors-concours) à ses débuts comme entraîneur-chef.

«Il va prendre de mauvaises décisions, comme sur l'interception retournée pour un touché, mais il va normalement en prendre plus de bonnes que de mauvaises.»

Nul doute que Burgess voudra réserver une bonne performance pour son ancienne équipe, les Blue Bombers, qui l'ont laissé partir comme agent libre cet hiver en lui préférant Matt Dunigan.

Il ne pourra cependant pas en mettre plein la vue à son plus féroce critique à Winnipeg, Cal Murphy.

Problème cardiaque

Le directeur général et entraîneur-chef des Bombers est hospitalisé depuis le 2 juillet avec des problèmes cardiaques qui se sont envenimés samedi lorsqu'il a été transféré à London, en Ontario, où il doit maintenant attendre une transplantation cardiaque.

L'intérim en son absence sera assurée par l'ancien assistant des Riders Urban Bowman «Je ne fais que tenir le fort en attendant que Cal revienne», a dit Bowman en fin de semaine.

«Cal veut qu'on lui donne le cœur d'un jeune de 20 ans et il va revenir travailler pour un autre 50 ans.»

Pratique

Par ailleurs, le second américain Jeff Jackson, qui avait été retranché au camp d'entraînement, sera intégré à l'alignement de pratique.



Encore hier, alors que les joueurs étaient retombés sur terre et commençaient sérieusement à penser à leurs prochains adversaires, les Blue Bombers de Winnipeg (les visiteurs au parc Lansdowne jeudi soir), la séquence orchestrée par Burgess lors des deux dernières minutes du match contre les Argos faisait toujours jaser.

«Je n'avais jamais vu ça de ma carrière, un quart-arrière qui prenait le contrôle dans le caucous de cette façon à un moment aussi critique», disait le flanqueur Jock Climie, auteur de trois attrapés dans

Une deuxième place pour Valois

LeDroit

Le Hullois Dominic Valois a terminé premier au combiné au tournoi invitation de ski nautique Jean-Perreault, à Sherbrooke en fin de semaine.

Valois a récolté une première place en saut et deux deuxième places chez les juniors (15-17 ans), en figures et au slalom. Il a récolté 2790 points sur 3000 possibles pour dominer sa catégorie d'âge.

Une vingtaine de skieurs du Québec et de l'Ontario ont pris part à cet événement en mémoire de Perreault, un ancien champion canadien.

Le mois prochain, Valois participera au championnat national de la discipline, sur le même site. En 1991, il avait terminé cinquième.

St-Pierre s'améliore

LeDroit

Le Riponais Martin Saint-Pierre a poursuivi sa progression en marche athlétique en enregistrant une autre meilleure marque personnelle, en fin de semaine.

Saint-Pierre a bouclé un 10 000 m en 42 minutes, 21 secondes, terminant deuxième d'une épreuve disputée à Niagara Falls.

L'athlète du Club Papineauville-Outaouais vise maintenant le championnat canadien, à Vancouver à la mi-août, puis la coupe des Amériques, en octobre en Floride. Saint-Pierre, qui a réduit son chrono de trois minutes à 1 h 29 en un an, n'est plus qu'à quatre minutes du standard olympique sur 20 km.

Le Québécois Guillaume Leblanc et l'Ontarien Tim Berrett représenteront le Canada aux Jeux de Barcelone.

Crichlow est 2e

Ron Crichlow a terminé deuxième, et non pas cinquième tel qu'annoncé au cours du week-end, lors de l'épreuve du 1000m en kayak K-1 à Lake Placid.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Bonne fin de saison pour les Griffins

Les Griffins de Gloucester ont complété leur calendrier régulier dans la Ligue junior B de crosse de l'Ontario et la fin de la saison régulière est fort encourageante en prévision des prochaines séries éliminatoires.

Ils ont remporté deux victoires convaincantes en fin de semaine à domicile.

Samedi soir, les Griffins ont surclassé les Mohawks d'Elora; troisièmes au classement, 23-5.

Al Brown avec quatre filets ainsi que Shawn Moran et Matt Steinwald, avec un tour du chapeau chacun, ont mené les Griffins à la victoire. Mike Benedict et Al Fitzgerald, avec deux filets et cinq assistances chacun, ont également disputé un fort match pour les Griffins. Jeff Skinkle, Kevin Lacroix et Brendan Marsden ont aussi marqué deux buts chacun pour les Griffins tandis que André Leduc, Pat Laflamme et Mike Eby complétaient le pointage. Le gardien Scott Hughes en plus d'exceller devant son filet a récolté trois assistances. Ian Bushy a été le meilleur des Mohawks avec trois buts.

Dimanche à l'aréna Earl Armstrong, les Griffins ont vaincu les Regals de Guelph 18-10. Jeff Skinkle a été meilleur pointeur des Griffins avec un tour du chapeau. Brendan Marsden, Rob McNamara, Pat Laflamme et Shawn Moran ont réussi deux filets chacun tandis que Mike Benedict, Al Brown, Eric Sakalauskas, Kevin Lacroix, Mike Eby et Mike Aucoin ajoutaient un but chacun.

Les Griffins terminent donc leur saison régulière avec une fiche de onze victoires, huit défaites et un match nul. En première ronde éliminatoire, ils pourraient être opposés à Brampton ou à Huntsville.



Les Voyageurs de Gatineau, de gauche à droite à partir de la rangée du bas: Jean-François D'Aoust, Rémi Bertrand, Daniel Robert et Jean-François Payant, Marc Desjardins, Philippe Mongeon, Charles Verner, Erik Lecompte, Mathieu Beauchamp, Eric Shipman, Guillaume Hamel, Joey Charron ainsi que les entraîneurs Serge Payant, Yvon Bertrand et Daniel Séguin.

Tournoi de baseball à Sorel

Les Voyageurs de Gatineau: jusqu'en finale

Après avoir été malmenés 16-1 en ronde préliminaire par l'équipe de St-Jean Chrysostome, les Voyageurs de Gatineau se sont fort bien ressaisis en grande finale, mais n'ont toutefois pas réussi à décrocher les grands honneurs du tournoi de baseball provincial moustique A qui a eu lieu récemment à Sorel.

Défaite 1-0

Les Voyageurs, qui étaient sous la conduite des entraîneurs Daniel Séguin, Serge Payant et Yvon Bertrand, ont retrouvé leur forme et leur com-

bativité en grande finale.

Ce n'est que par la pointage de 1-0 qu'ils se sont inclinés devant le St-Jean Chrysostome.

D'ailleurs ce match a donné lieu à un enlevant duel de lanceurs, celui de l'équipe gagnante n'allouant aucun coup sûr tandis que Philippe Mongeon, des Voyageurs, accordait deux coups sûrs.

Dans un autre match préliminaire, les Voyageurs ont défait les Castors d'Acton Vale 4-1 tandis qu'en demi-finale, ils ont surmonté un déficit de 4-0 pour finalement vaincre les Expos de Pointe-aux-Trembles 7-4.

Les Voyageurs n'ont toutefois pas tout perdu lors de ce tournoi puisqu'ils ont gagné la compétition du tir autour des buts.

Autour des buts

Les représentants des Voyageurs étaient alors Rémi Bertrand, receveur; Marc Desjardins, premier but; Mathieu Beauchamp deuxième but et Eric Shipman, troisième but.

Il est à noter que le match de la grande finale sera présenté quelque temps en septembre au programme Héros du Samedi, de Radio-Canada.

Marc Sport: toute une remontée

Après avoir cédé une avance de 6-0 aux porte-couleurs du Taxi Loyal tôt dans le match, le Marc Sport s'est habilement ressaisi.

Il a effectué une remontée pour remporter une victoire de 8-7 lors du premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Vétérans-Labatt 50 de Gatineau.

Le Marc Sport a marqué trois points en fin de quatrième manche et en a ajouté cinq autres en fin de sixième manche pour remporter la victoire.

Marc Savoie a mérité la victoire tandis que Jean-Marc Ranger subissait la défaite. Serge Morissette, avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton, a été le meilleur des gagnants tandis que Bob Long, avec un circuit en solo et Robert Cloutier, avec trois coups sûrs en trois visites au marbre, excellaient pour les perdants.

Deuxième match

Dans le deuxième match au programme, Michel Lafrance y est allé d'un circuit, deux simples et quatre points produits et Michel Lalonde a ajouté un circuit en solo pour mener le P'tit Canot à une victoire facile de 14-2 sur la Légion Canadienne.

Aurèle Richer a été le lanceur gagnant et Yvon Charbonneau le perdant. Charbonneau a d'ailleurs été le meilleur des siens à l'offensive avec deux coups sûrs et un point produit en plus de briller en défensive.

À la suite de ces deux matches, le Marc Sport est encore au premier rang avec 14 points, soit une faible avance d'un point sur le P'tit Canot.

La Légion Canadienne vient au troisième rang avec cinq points tandis que le Taxi Loyal ferme la marche avec quatre points.

LES SPORTS

«La Gang de Hull»: mission accomplie en Europe

Marc Brassard
LeDroit

La «Gang de Hull» est revenue de sa tournée européenne de football en fin de semaine en pouvant dire «Mission accomplie».

La formation d'anciens des écoles secondaires D'Arcy McGee, Mont-Bleu et Hormisdas-Gamelin de Buckingham a non seulement joué du bon football tout en se payant du bon temps à Paris et sur la Côte d'Azur, mais elle a aussi dignement représenté la région de l'Outaouais.

«Nos bonhommes ont très bien joué et ils ont aussi joué avec classe», racontait leur entraîneur-chef Denis Benoit hier, lui qui a vu sa troupe

ramener une fiche de .500 en quatre parties (2-2). «Les gars ont été de très bons ambassadeurs.»

Ce faisant, certains d'entre eux ont attiré l'attention des dirigeants d'équipes françaises, qui sont intéressés à importer leurs services en vue de leur prochaine saison.

«C'est positif de voir que nos joueurs et entraîneurs ont des chances d'aller là l'an prochain, c'était un des objectifs du voyage», de dire Benoit en parlant de joueurs comme Joanis Raymond et Val Amigo, qui a disputé le dernier match de la tournée en dépit de trois côtes fêlées.

Benoit, qui avait piloté l'équipe nationale de France alors que le football en était à

ses premiers balbutiements dans ce pays, n'en revenait pas de voir comment le calibre de jeu a été rehaussé depuis son passage en 1989. «L'organisation commence à être très forte, surtout dans la région parisienne», dit-il.

Une déception

Dans son dernier match, disputé contre la formation nationale à St-Tropez, les Hullois ont dû s'avouer vaincus 40-13. «C'est vraiment la seule déception du voyage, l'arbitrage pour cette partie n'a pas été très bon et nos adversaires n'ont pas compris le concept du match amical», de relater Benoit, l'ancien entraîneur de D'Arcy McGee et des Sooners

d'Ottawa.

Auparavant, les Hullois avaient pris la mesure d'une formation étoile des Alpes au compte de 14-13 ainsi que des Sphinx de Paris, finalistes du Casque d'Or (le match de championnat de la ligue de France), 9-8. Leur autre défaite, par la marque de 27-19, est survenue aux mains d'une sélection toute-étoile de Paris qui comptait pas huit Américains dans ses rangs.

Le groupe d'une quarantaine de joueurs, âgés de 18 à 30 ans, et accompagnateurs vient à peine de revenir que déjà Denis Benoit pense organiser une autre tournée, cette fois en Irlande en 1994. Entretemps, il est question que la «Gang de

Hull» soit l'hôte de la formation nationale junior de France, qui pense faire une tournée au Québec l'année prochaine.

«Si on y retourne, on va cependant le faire seulement avec des cégepiens et des universitaires, c'est trop difficile pour des joueurs issus des écoles secondaires. On affronte des hommes là-bas», analysait Benoit en guise de conclusion sur l'aspect football du voyage de deux semaines.

Pour ce qui est du reste, la «Gang de Hull» a été accueillie «comme des rois», ajoute-t-il, particulièrement sur la Côte d'Azur où des cliniques et entraînements ont été organisés à l'intention de leurs hôtes français.

LES SPORTS

Bilan à la pause des étoiles
Baseball: des imprévus

Associated Press

SAN DIEGO Il y a eu plus d'imprévus à l'extérieur des losanges cette saison que dans les divers classements du baseball.

Les Blue Jays de Toronto et les Twins du Minnesota semblent se diriger vers un nouvel affrontement en séries de championnat de la Ligue américaine. Dans la division Est de la Ligue nationale, les Pirates de Pittsburgh sont encore l'équipe à battre, tandis que les Reds de Cincinnati et les Braves d'Atlanta bataillent pour le premier rang dans la division Ouest.

La saison prochaine, les Reds et les Braves évolueront dans la division Est, une décision fort controversée imposée récemment par le commissaire Fay Vincent. En rompant avec la tradition du baseball, Vincent a décidé d'envoyer les Cubs de Chicago et les Cards de St. Louis dans la division Ouest dans une volonté de restructuration. Les Cubs s'étaient opposés à la décision du commissaire pour des raisons économiques liées à leur contrat de télévision. La question aurait pu en rester là. Mais Vincent est allé de l'avant

avec son projet en invoquant «les meilleurs intérêts du baseball» pour justifier sa décision.

Les Cubs ont répliqué en intentant une poursuite contre Vincent devant les tribunaux. Mais selon toute vraisemblance, le commissaire devrait enlever la décision.

Pittsburgh a atteint la pause du match des étoiles fort d'une avance de quatre matchs et demi devant St. Louis. Les Pirates ont de plus renforcé leur position dans l'Est en faisant l'acquisition du lanceur gaucher Danny Jackson des Cubs en retour du troisième-but Steve Buechele.

Les Mets devaient être de sérieux aspirants au titre mais ils se retrouvent aujourd'hui à sept matchs des Pirates (42-46). Bobby Bonilla semble étouffé par la pression que lui impose son contrat de 29 millions\$ et son coup de bâton manque terriblement aux Mets.

Cincinnati détient une avance de deux matchs devant Atlanta. Mais les Braves devraient coiffer les Reds au fil d'arrivée grâce à la qualité de leurs parants Tom Glavine, John Smoltz, Steve Avery et Charlie Leibrandt.

Campagne auprès des propriétaires

Stein veut arrêter les batailles au hockey

Presse Canadienne

WINNIPEG Le président par intérim de la Ligue nationale de hockey estime qu'on devrait mettre fin aux bagarres et il tentera de convaincre les propriétaires d'équipe d'agir en ce sens dès cette année.

Gil Stein s'est dit convaincu, hier, dans le cadre de sa tournée des villes de la LNH, que le hockey peut se pratiquer de manière robuste sans pour autant que les joueurs laissent tomber leurs gants.

Les Olympiques en exemple

Il a cité en exemple les Jeux olympiques et les tournois de la coupe Canada où le jeu est excitant sans comporter de batailles.

Stein a ajouté que même les dernières rondes des récentes séries éliminatoires ont donné lieu à peu de bagarres.

Il a dit qu'il pressera les gouverneurs de la ligue de bannir les bagarres dès cette année.

«Les exemples ne manquent pas», a-t-il mentionné.

Influence

«J'utiliserai toute l'influence dont je peux avoir auprès des gouverneurs pour faire progresser cette idée.

«Je crois bien que ce pourrait être le moment où ils verront la nécessité d'agir en ce sens.»

Stein, qui a agi comme bras

droit de John Ziegler pendant 15 ans, a hérité du poste de président intérimaire lorsque Ziegler a annoncé qu'il quittait son poste au mois de septembre.



Stein a expliqué que l'abolition des bagarres s'inscrit dans le cadre d'une série de changements visant à favoriser les joueurs vedettes qui sont gênés par toutes sortes d'accrochages.

Il a de nouveau comparé ces tactiques à un receveur au baseball qui retiendrait le bâton

d'un frappeur pendant que l'arbitre appelle une prise contre lui.

Un autre de ses projets serait de permettre aux joueurs de la LNH de participer aux prochains Jeux olympiques d'hiver, même si cela oblige une interruption de trois semaines du calendrier.

Zmolek avec les Sharks

Associated Press

SAN JOSE Les Sharks de San Jose ont conclu une entente avec le défenseur Doug Zmolek, un ancien choix de première ronde acquis des North Stars du Minnesota lors du repêchage spécial de l'an dernier. La saison dernière, Zmolek, qui a été le septième joueur réclamé en 1989, a inscrit six buts et 21 passes en 44 matchs à l'université du Minnesota.

Tentative de limogeage

Fay Vincent: aucune envie de démissionner

Associated Press

SAN DIEGO Le commissaire Fay Vincent n'a pas l'intention de démissionner même si plusieurs propriétaires ont cherché à le limoger, a-t-il déclaré hier.

Certains propriétaires disent qu'une pétition circule afin de chasser Vincent de son poste. Le propriétaire des Dodgers, Peter O'Malley, serait derrière ce coup de force. D'autres disent que les propriétaires Bud Selig, des Brewers de Milwaukee, et Jerry Reinsdorf, des White Sox de Chicago, ont donné leur appui à O'Malley.

«Tout cela n'a vraiment aucune importance, a dit Vincent. Je ne vais pas démissionner.»

Les propriétaires en veulent à Vincent pour plusieurs raisons. Reinsdorf et Selig

sont mécontents parce qu'il a refusé d'abandonner une partie de son autorité dans le dossier des relations de travail.

Deux autres propriétaires qui font partie du Comité des relations de travail, Fred Kuhlmann, des Cardinals de St. Louis, et Carl Pohlad, des Twins du Minnesota, s'opposeraient aussi au commissaire.

Le propriétaire des Cubs de Chicago, Stanton Cook, est également furieux contre Vincent qui, la semaine dernière, a imposé le transfert des Cubs dans la division Ouest de la Ligue nationale. On croit que Douglas Danforth, des Pirates de Pittsburgh, serait aussi passé dans le camp des anti-Vincent.

Le mandat du commissaire se termine le 31 mars 1994.

10 MINUTES
QUI CHANGERONT VOTRE VIE
VENEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE HONDA CE SOIR...

Vous n'avez rien à perdre et tellement à gagner



Civic DX
 3 portes, 5 vitesses
11 395 \$
 Modèle #EH 235N
 Tant qu'il y en aura
 * Transport, préparation et taxes en sus
 Et bien plus encore...

ACCORD LX
 4 portes, 5 vitesses
14 995 \$*
 Modèle #CB 754N
 Tant qu'il y en aura
 * Transport, préparation et taxes en sus
 Et bien plus encore...

CHRÉTIEN HONDA

Le concessionnaire où l'on retrouve:

- Le meilleur prix
- Une équipe des plus professionnelles
- Un service des plus courts

Lundi au Jeudi 9 h 00 à 21 h 00
 Vendredi 9 h 00 à 18 h 00
 Samedi 10 h 00 à 17 h 00

814, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-4646

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS

GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.
 490, rue Kent, Ottawa 238-8100
 155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
 211, rue William, Hawkesbury 632-9914

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS **LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
3 5 3 5 6 8 3 6

Sinon, composez le 1 800 563-8688
 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



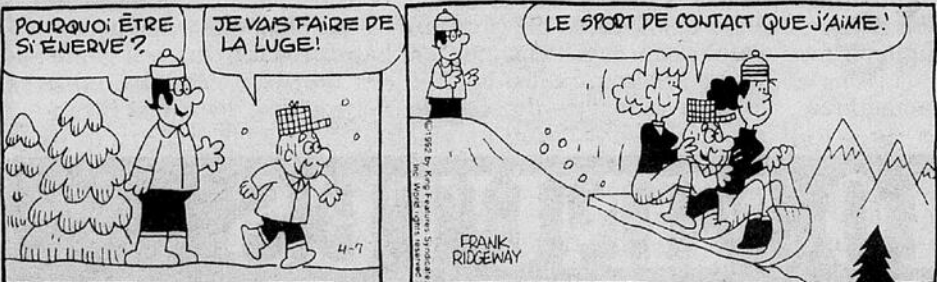
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Samaranch a amené les Jeux chez lui Dernière olympiade pour le gentleman catalan?

Andrew Steele
Reuter

BARCELONE Juan Antonio Samaranch a atteint son Olympe. Dans quelques jours, les Jeux auront lieu chez lui, à Barcelone.

La fin de son règne à la tête du Comité international olympique (CIO) approche, à moins qu'il ne décide de rempiler pour une olympiade, pour quatre ans.

Mais ce gentleman catalan, qui a fait passer le mouvement olympique d'un amateurisme idéaliste à une industrie qui se chiffre en millions de dollars, ne se livre guère sur son avenir.

«Savoir se retirer au bon moment n'est pas une chose facile», disait-il récemment.

Mais il avoue qu'il poussera «un énorme soupir de soulagement» lorsque la flamme s'éteindra sur Barcelone le 9 août.

Beaucoup le voient tirer sa révérence après ces Jeux, à 71 ans et au faite de sa gloire, pour avoir organisé les premières olympiades de l'après-Guerre froide, sans boycottage, sans dettes, sans controverse.

Une autre école soutient que la tentation d'être à Atlanta en 1996 pour le centenaire des Jeux sera trop forte.

Passé controversé

Sa fierté et sa tenacité pourraient en effet le pousser à persévérer. Loin de l'abattre, un livre récent écrit par deux journalistes britanniques et qui met en cause son passé franquiste semble l'avoir galvanisé.

«Si quelqu'un doit me juger pour mon passé, ce sont mes compatriotes, et non deux journalistes anglais. Lire des choses comme ça me donne envie de ne jamais me retirer.»

En Espagne, le passé de Samaranch

est un sujet tabou, même pour ses détracteurs supposés.

Président de la région de Catalogne, Jordi Pujol a été emprisonné et torturé sous Franco. La soeur de Pasqual Maragall, maire de Barcelone, a également été persécutée sous le régime du Caudillo. Pourtant, tous deux ont volé au secours de Samaranch.

«Les Catalans n'ont pas besoin de deux journalistes anglais pour savoir qui est Samaranch. Ses opinions n'ont pas toujours coïncidé avec les miennes mais il a apporté beaucoup à la Catalogne en tant que président du CIO», a estimé Pujol.

Pour Maragall, Samaranch a été la victime «d'une campagne de rumeurs et de jalousies venue d'Espagne et d'ailleurs». «Samaranch devrait occuper la première place sur la liste de ceux qui ont rendu possibles les Jeux de Barcelone», a-t-il dit.

Samaranch lui-même ne renie ni ne regrette rien.

«Je suis fier de mon passé politique, d'avoir contribué à une transition pacifique vers la démocratie», dit-il.

Quel que soit son avenir, il aura laissé une marque indélébile sur le mouvement olympique, dont il restera sans doute comme le président le plus efficace.

Il est pourtant entré en scène au plus mauvais moment, en 1980, juste avant les Jeux de Moscou, boycottés par la plupart des pays occidentaux pour protester contre l'intervention soviétique en Afghanistan.

Quatre ans plus tard, il ne peut éviter la réplique du tac au tac des pays de l'Est, qui font l'impasse sur les Jeux de Los Angeles.

EN BREF

Carl Lewis persiste

HAMBURG Carl Lewis n'entend pas mettre un terme à sa carrière après les Jeux de Barcelone malgré ses performances décevantes aux récentes sélections américaines d'athlétisme de La Nouvelle-Orléans.

Dans une interview publiée lundi par l'hebdomadaire allemand Der Spiegel, le sextuple champion olympique déclare qu'il a déjà pris la décision de continuer au moins pendant un an. «Je prendrai ma retraite quand le moment sera venu, quand je ne pourrai plus gagner en donnant le meilleur de moi-même», dit-il.

Le roi Carl, qui ne participera qu'au concours de longueur de Barcelone après avoir échoué sur 100 m et 200 m à la Nouvelle-Orléans, estime que ces contre-performances peuvent lui profiter en fin de compte. «Il faut penser positif. A Barcelone, au moins, je n'aurai pas la même pression qu'aux derniers Jeux olympiques».

Les colombes sud-africaines

JOHANNESBURG Les athlètes sud-africains arboreront le badge d'une colombe sur leur tenue officielle lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux de Barcelone comme symbole de paix et de démocratie, a-t-on appris lundi.

Cette décision a été prise en fin de semaine par le Comité olympique sud-africain en réponse au Congrès national africain de Nelson Mandela qui,



après la récente tuerie du bidonville noir de Boipatong, avait demandé que les sélectionnés sud-africains pour Barcelone portent des brassards «paix et démocratie». La proposition de l'ANC avait soulevé réserves et critiques chez plusieurs responsables sportifs, notamment ceux du rugby. Le port de la colombe sera facultatif et ne sera pas demandé pour les compétitions, a-t-on indiqué.

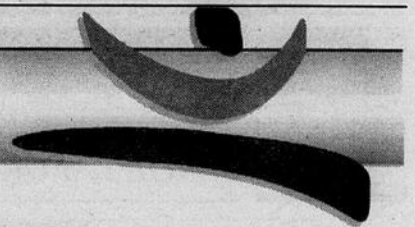
Des vivres olympiques pour Sarajevo

BRUXELLES Le Comité international olympique (CIO) va envoyer 64 tonnes de vivres et d'aide d'urgence à Sarajevo en signe de solidarité avec la population de la capitale bosniaque, qui avait accueilli les JO d'hiver 1984. Dans un communiqué publié lundi, le Comité national olympique belge a précisé que trois camions chargés de cette aide quitteraient Anvers mardi à destination de Sarajevo.

Ce convoi sera financé par le CIO avec l'aide de la Croix-Rouge suisse et du Haut-commissariat des Nations unies aux réfugiés.



Les jeux de Barcelone



L'héritage de l'URSS: toujours les meilleurs athlètes

La première place aux ex-Soviétiques

Reuter

MOSCOU Malgré les conflits politiques et les pénuries, l'empire sportif soviétique a de beaux restes qui devraient permettre à l'équipe de la CEI de briguer la première place au tableau des médailles des Jeux de Barcelone.

«A moins que tout le monde ne s'empoisonne ou qu'une crise dans un pays n'affecte le moral des athlètes (...), l'équipe unifiée est objectivement la plus forte», estime Alexandre Kozlovski, vice-président du comité olympique russe.

Aux Jeux de Séoul en 1988, l'URSS écrasa, avec 55 médailles d'or, sa plus proche rivale l'Allemagne de l'Est, 37 titres.

En 1996, l'équipe unifiée, forte de représentants de 12 des 15 Républiques de l'ancienne URSS (CEI et Georgie), laissera la place à 12 nations indépendantes.

«Il est absurde de penser qu'il y aura une quelconque unité sportive dans un avenir proche», souligne Kozlovski.

Entre les deux, Barcelone. «Pour être premier», estime le vice-président du comité russe, «42 à 45 médailles d'or suffiront. Moins de 40 signifierait une deuxième ou une troisième place».

Mais pour briller une dernière fois, l'empire ne devra compter que sur ses talents individuels, heureusement nombreux.

Avec l'Union soviétique a disparu le Goskomsport, instance incontestée de préparation aux Jeux olympiques pendant des décennies.

Patriotismes

Aujourd'hui, chaque athlète est pris en charge par les dirigeants sportifs de chaque république.

«Chaque ministre des Sports et chaque président de comité olympique national veut avoir le plus grand nombre de ses athlètes dans l'équipe unifiée (...), une situation idiote», note Alexandre Kozlovski.

Financièrement, la situation est aussi confuse. Les autorités sportives ont couvert une grande part des coûts de préparation grâce au parrainage mais environ 400 écoles sportives ont fermé leurs portes faute d'argent.

Pour un athlète de l'ex-URSS, une médaille d'or vaudra 3000\$, une somme conséquente mais dérisoire par rapport aux primes des athlètes occidentaux.

«Nos athlètes ont toujours eu une incitation matérielle minimale. Leur principale motivation sera le patriotisme et la reconnaissance de l'opinion», souligne Alexandre Kozlovski.

Contrairement aux Jeux d'Hiver d'Albertville, chaque



Tatiana Samolenko, dossard 509 à gauche, vainqueur du 3000m femmes il y a quatre ans, a remporté l'une des 55 médailles d'or décrochées par les Soviétiques aux Jeux de Séoul.

ARCHIVES

Bénéfices anticipés de 3 millions \$

Une facture de 1,4 milliards \$

Andrew Steele
Reuter

BARCELONE Malgré toutes les dépenses engagées, les organisateurs des Jeux olympiques de Barcelone espèrent tirer un petit bénéfice de la manifestation.

Prudents, ils tablaient fin juin, à un mois de l'ouverture officielle des XXVe Olympiades, sur un bénéfice de trois millions\$ pour un chiffre d'affaires de 1,4 milliard.

Comparé aux 250 millions engrangés en 1984 par Los Angeles, ou aux 350 millions touchés par Séoul en 1988, le chiffre paraît ridicule. Mais Pasqual Maragall, maire de Barcelone et président du comité organisateur, le COOB'92, l'a souligné: «Ces Jeux seront sans déficit, sans charge pour le contribuable. Ils seront auto-financés».

Sans compter les avantages en nature. La capitale catalane a déjà un nouveau visage. Les JO lui ont apporté une rocade à plusieurs voies, un nouvel aéroport et 13 installations sportives.

Des milliers de touristes sont attendus et les dizaines d'appartements du village olympique, au bord de la Méditerranée, seront vendus à des fins commerciales après les

Jeux paralympiques en septembre.

Ce ravalement a coûté, estime-t-on, l'équivalent de huit milliards \$, financé moitié-moitié par le secteur privé, le gouvernement et les régions.

«Les réalités de l'économie espagnole n'auraient pas permis l'application des méthodes stalinienne de Moscou (Jeux de 1980), où tout répondait de l'autorité de l'Etat, ni l'approche libérale des Jeux de Los Angeles (1984), où l'entreprise privée s'est vue confier la plus grande part de l'organisation économique», note un expert.

2,5 milliards de dettes

Le mélange des talents public-privé n'a pas empêché la municipalité de s'endetter. Certains responsables avancent le chiffre de 2,5 milliards \$. Mais Pasqual Maragall s'est engagé à ce que les impôts locaux ne soient pas affectés par l'événement.

Dans ce but, il cherche les fonds nécessaires au réajustement. Insistant sur les bénéfices que procureront les Jeux à terme, il a demandé à ses alliés socialistes au gouvernement de Madrid de trouver des financements en haut lieu.

ancienne république soviétique aura droit à son hymne et à son drapeau à Barcelone.

Paradoxalement, c'est dans cette rivalité non déclarée entre pays que pour raient se jouer les plus belles performances.

Bubka menacé par Tarassov

En saut à la perche, Serguei Bubka l'Ukrainien, champion olympique en titre, à la recherche d'un énième record du monde, sera menacé par le Russe Maxime Tarassov.

Au marteau, discipline où l'URSS a régné en maître pendant des années, trois anciennes républiques se disputent le titre.

En l'absence du champion du monde Iouri Sedikh et du champion olympique Serguei Litvinov, qui n'ont pu se qualifier, le Russe Igor Nikouline, le Tadjik Andrei Abdouvaliyev et le Biélorusse Igor Astapkovitch, vice-champion du monde, s'affronteront pour la première place du podium, avec celui qui n'est déjà plus dans l'équipe unifiée, l'Estonien Iouri Tamm.

**CHRÉTIEN
HONDA**

Le meilleur choix de voitures importées dans l'Outaouais

Toutes ces voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

Bonne vacances à tous ceux qui sont dans l'industrie de la construction. Soyez surtout prudent. Plaisir de vous revoir à votre retour

1988
Jeep YJ Laredo
toit dur, noir et propre.
Aubaine à seulement
#2329A

9495\$

1990
Ford Aerostar XL
7 pass.- 6 cyl.
En superbe condition
#2363B

12 795\$

1990 FORD ESCORT LX

4 ptes, LX, aut. air climatisée, super propre, bas millage. 42,000 km.

seulement

6 995\$

2351A
(Pas tel qu'illustré)



89 Toyota
Corolla

4 ptes, auto., 54,000 km seulement. Bal. de la Garantie Toyota, 5 ans ou 100,000 km. 2385A

Spécial à
8 795\$

87 Pontiac
Bonneville

4 portes, 6 cylindres, automatique, blanche et belle. 9280A

6 595\$

87 Toyota
Camry

4 ptes, 4 cyl, aut., 62,000 km. 9055A

Seulement
6 995\$

814 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-4646
MAINTENANT FERMÉ LE SAMEDI JUSQU'AU 12 SEPTEMBRE.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

BASEBALL

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

Section Est

Table with columns: G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows: Pittsburgh, St. Louis, Montréal, New York, Chicago, Philadelphie

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows: Cincinnati, Atlanta, San Diego, San Francisco, Houston, Los Angeles

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 12 juillet: Montréal 0 San Francisco 4, Pittsburgh 7 Cincinnati 6 (10 manches), Atlanta 7 Chicago 4 (10 manches), New York 1 Houston 3, St. Louis 0 Los Angeles 9, Philadelphie 2 San Diego 8, etc.

ENCORE PARTANT



Tom Glavine (13-3) sera le partant de la Ligue nationale pour la deuxième année de suite, un exploit qui n'avait pas été réalisé depuis Robin Roberts, des Phillies de Philadelphie en 1954 et 1955.



LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

Table with columns: G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows: Toronto, Baltimore, Milwaukee, Boston, New York, Detroit, Cleveland

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext. Rows: Minnesota, Oakland, Texas, Chicago, Kansas City, Seattle, Californie

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 12 juillet: Oakland 8 Toronto 0, Chicago 0 Boston 3, Californie 5 Detroit 4 (10 manches), Seattle 7 New York 6, Minnesota 9 Baltimore 4, Kansas City 5 Milwaukee 1, Cleveland 6 Texas 3, etc.

LE PREMIER RANGERS



Kevin Brown (14-4) sera le partant de la Ligue américaine. Il deviendra ainsi le premier lanceur de l'histoire des Rangers du Texas à entreprendre un match des étoiles. Brown est le premier lanceur à totaliser 14 victoires à la pause du match de étoiles depuis Mike Scott des Astros de Houston en 1988.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PHILADELPHIE 2 SAN DIEGO 8
Javier cc...5 0 1 0 TFrndz ac...3 1 1 0
Duncan ac...3 1 2 1 Shipley ac...1 0 0 0

LIGUE AMÉRICAINE

CLEVELAND 6 TEXAS 3
Lefton cc...4 0 0 0 Frye 2b...5 0 0 0
MLevis ac...5 0 0 0 Palmer 3b...4 1 0 0

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE (À jour)

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows: Kruk Phi, VanSlyke Pit, Sheffield SD, etc.

LIGUE AMÉRICAINE (À jour)

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows: Puckett, Min, EMarinez, Sea, etc.

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

Table with columns: G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, R, Mpm. Rows: Barnes, Passero, Gardner, etc.

AU MONTICULE

Table with columns: G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, R, Mpm. Rows: Bell, Borders, Carter, etc.

AU MONTICULE

Table with columns: G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, R, Mpm. Rows: Bell, Borders, Carter, etc.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table with columns: AB, PC, CS, C, PP, Moy. Rows: Alomar, etc.

AU MONTICULE

Table with columns: AB, PC, CS, C, PP, Moy. Rows: Alomar, etc.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 12 JUILLET 1992
Course 1.Amble.Bourse \$2,100
4.Glencoe Fulton 3.70 2.60 2.60

7.Miss Corleen 3.40 2.10
TRIFECTA: \$551.40
Course 9.Amble.Bourse \$4,500
6.Secret Win 29.70 12.30 3.90

LES STATISTIQUES

SPORTS

MATCH DES ÉTOILES

JOUEUR PAR EXCELLENCE

La liste des joueurs qui ont été nommés joueur par excellence aux matchs des étoiles:

- 1962 — x-Leon Wagner, L. Angeles, LA
- 1962 — x-Maury Wills, L. Angeles, LN
- 1963 — Willie Mays, San Francisco, LN
- 1964 — John Callison, Philadelphie, LN
- 1965 — Juan Marichal, S. Francis., LN
- 1966 — Brooks Robinson, Balt., LA
- 1967 — Tony Perez, Cincinnati, LN
- 1968 — Willie Mays, San Francisco, LN
- 1969 — Willie McCovey, S. Francis., LN
- 1970 — Carl Yastrzemski, Boston, LA
- 1971 — Frank Robinson, Baltimore, LA
- 1972 — Joe Morgan, Cincinnati, LN
- 1973 — Bobby Bonds, S. Francisco, LN
- 1974 — Steve Garvey, Los Angeles, LN
- 1975 — Bill Madlock, Chicago, LN, et Jon Matlack, New York, LN
- 1976 — George Foster, Cincinnati, LN
- 1977 — Don Sutton, Los Angeles, LN
- 1978 — Steve Garvey, Los Angeles, LN
- 1979 — Dave Parker, Pittsburgh, LN
- 1980 — Ken Griffey, Cincinnati, LN
- 1981 — Gary Carter, Montréal, LN
- 1982 — Dave Concepcion, Cin., LN
- 1983 — Fred Lynn, Californie, LA
- 1984 — Gary Carter, Montréal, LN
- 1985 — LaMarr Hoyt, San Diego, LN
- 1986 — Roger Clemens, Boston, LA
- 1987 — Tim Lincecum, Montréal, LN
- 1988 — Terry Steinbach, Oakland, LA
- 1989 — Bo Jackson, Kansas City, LA
- 1990 — Julio Franco, Texas, LA
- 1991 — Cal Ripken, Baltimore, LA

1964 — Nationale, 7-4

1965 — Nationale, 6-5

1966 — Nationale, 2-1 (10 manches)

1967 — Nationale, 2-1 (15 manches)

1968 — Nationale, 1-0

1969 — Nationale, 9-3

1970 — Nationale, 5-4 (12 manches)

1971 — Américaine, 6-4

1972 — Nationale, 4-3

1973 — Nationale, 7-1

1974 — Nationale, 7-2

1975 — Nationale, 6-3

1976 — Nationale, 7-1

1977 — Nationale, 7-5

1978 — Nationale, 7-3

1979 — Nationale, 7-6

1980 — Nationale, 4-2

1981 — Nationale, 5-4

1982 — Nationale, 4-1

1983 — Américaine, 13-3

1984 — Nationale, 3-1

1985 — Nationale, 6-1

1986 — Américaine, 3-2

1987 — Nationale, 2-0 (13 manches)

1988 — Américaine, 2-1

1989 — Américaine, 5-3

1990 — Américaine, 2-0

1991 — Américaine, 4-2

STATISTIQUES

SAN DIEGO (AP) — Une liste des joueurs qui ont participé à au moins 10 matchs des étoiles:

LIGUE NATIONALE

Willie Mays, vol, NYG-SF-NYM
Stan Musial, 1b-vol, St. Louis

Henry Aaron, vol, Atl-Mil
Pete Rose, 1b-2b-3b-vol, Cin-Phi

Roberto Clemente, vol, Pittsburgh
Ernie Banks, 1b-ac, Chicago

Johnny Bench, r, Cincinnati
Mel Ott, vol, New York

Ozzie Smith, ac, SD-StL
Ken Boyer, 3b, St. Louis

Gary Carter, r, Mon-NY
Steve Garvey, 1b, LA-SD

Babe Herman, 2b, Brklyn-Chi
Eddie Mathews, 3b, Milwaukee

Joe Medwick, vol, Bklyn-NY-StL
Enos Slaughter, vol, St. Louis

LIGUE AMÉRICAINE

Brooks Robinson, 3b, Baltimore
Ted Williams, vol, Boston

Al Kaline, vol, Detroit
Mickey Mantle, vol, New York

Yogi Berra, r, New York
Rod Carew, 1b-2b, Cal-Minn

Carl Yastrzemski, 1b-vol, Boston
Nellie Fox, 2b, Chicago

Reggie Jackson, vol, Cal-NY-Oak
Joe DiMaggio, vol, New York

ASSOCIATION de BASEBALL AMATEUR de HULL

MOUSTIQUE B

PJ	V	D	N	PTS
Cascadeurs	9	7	2	0 14
St. Pierre C.	10	6	4	0 12
Chevaliers	10	5	4	1 11
Ori-Hull	9	5	4	0 10
Ti-Jean	10	5	5	0 10
Guadeloupe	9	2	6	1 5
Votigeurs	9	2	7	0 4

PEE-WEE B

PJ	V	D	N	PTS
Guadeloupe	11	11	0	0 22
Letellier	9	6	3	0 12
Chevaliers	11	6	5	0 12
Votigeurs	11	6	5	0 12
G. R. Lauzon	11	5	6	0 10
St-Raymond	12	3	8	1 7
Castors	11	0	10	1 1

LIGUE de BASEBALL OUTAOUAIS

ATOME A

PJ	V	D	N	PTS
Pte-Gatineau	9	6	3	0 12
Gatineau Voy.	10	5	4	1 11
Buckingham	6	5	1	0 10
Gatineau Volt	9	3	5	1 7
Aylmer	10	2	8	0 4

Harmon Killebrew, 1b-3b-vol, Minn-Wash
Luis Aparicio, ac, Balt-Bos-Chi
George Brett, 3b, Kansas City

TROPHÉE ROBERTO CLEMENTE

Les gagnants du trophée Roberto Clemente remis au joueur qui représente le mieux le baseball:

- 1992 — Cal Ripken, Jr.
- 1991 — Harold Reynolds
- 1990 — Dave Stewart
- 1989 — Gary Carter
- 1988 — Dale Murphy
- 1987 — Rick Sutcliffe
- 1986 — Garry Maddox
- 1985 — Don Baylor
- 1984 — Ron Guidry
- 1983 — Cecil Cooper
- 1982 — Ken Singleton
- 1981 — Steve Garvey
- 1980 — Phil Niekro
- 1979 — Andre Thornton
- 1978 — Greg Luzinski
- 1977 — Rod Carew
- 1976 — Pete Rose
- 1975 — Lou Brock
- 1974 — Willie Stargell
- 1973 — Al Kaline
- 1972 — Brooks Robinson
- 1971 — Willie Mays

MOUSTIQUES A

PJ	V	D	N	PTS
Hull	11	9	2	0 18
Pte-Gatineau	8	6	2	0 12
Gatineau Volt	9	5	4	0 10
Gatineau Voy.	10	5	5	0 10
Aylmer	9	4	5	0 8
Touraine	10	2	8	0 4
Buckingham	5	0	5	0 0

PEE-WEE A

PJ	V	D	N	PTS
Pte-Gatineau	10	10	0	0 20
Aylmer	12	9	3	0 18
Gatineau	10	6	4	0 12
Hull	12	4	8	0 8
Buckingham	7	1	6	0 2
Touraine	9	0	9	0 0

BANTAM A

PJ	V	D	N	PTS
Hull	14	13	1	0 26
Aylmer	14	8	6	0 16
Gatineau	12	7	5	0 14
Pte-Gatineau	11	3	8	0 6
Touraine	12	1	11	0 2

MIDGET A

PJ	V	D	N	PTS
Hull	15	11	3	1 23
Gatineau	9	6	3	0 12
Pte-Gatineau	13	6	6	1 12
Aylmer	11	5	6	0 10
Touraine	10	0	10	0 0

JUNIOR A

PJ	V	D	N	PTS
Hull	15	9	5	1 19
Gatineau	8	5	3	0 10
Aylmer	11	3	7	1 7
Pte-Gatineau	11	3	5	0 6

BANTAM B

PJ	V	D	N	PTS
Éperviers	12	10	2	0 20
Chevaliers	14	10	4	0 20
St-Raymond	13	7	5	1 15
Mariniers	12	3	9	1 7
Pionniers	12	1	11	0 2

MIDGET B

PJ	V	D	N	PTS
Hull	6	5	1	0 12
Aylmer	7	2	4	1 5
Gatineau	3	0	2	1 1

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	1	0	0	53	42	2
Winnipeg	1	0	0	36	33	2
Toronto	1	0	1	42	53	0
Hamilton	1	0	1	33	36	0

Section Ouest						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary	1	1	0	44	26	2
Edmonton	1	1	0	36	33	2
C.-B.	1	0	1	26	37	0
Sask.	1	0	1	26	44	0

Jeudi, 9 juillet
Toronto 42 Ottawa 53 (P)
Winnipeg 36 Hamilton 33 (P)
Edmonton 37 C.-B. 26

Mercredi, 15 juillet
Saskatchewan à Edmonton, 21h30

TENNIS

BOURSIÈRES WTA

1. Monica Seles	\$1,156,852
2. Steffi Graf	1,003,026
3. Gabriela Sabatini	753,365
4. Arantxa Sanchez Vicario	679,805
5. Natalia Zvereva	392,969
6. Mary Joe Fernandez	334,470
7. Conchita Martinez	303,843
8. Martina Navratilova	297,833
9. Jana Novotna	281,584
10. Larisa Savchenko-Neiland	277,727
11. Gigi Fernandez	263,537
12. Lori McNeil	222,091
13. Zina Garrison	208,047
14. Jennifer Capriati	206,751
15. Helena Sukova	194,487
16. Nathalie Tauziat	175,005
17. Amy Frazier	169,663
18. Katerina Maleeva	158,381
19. Manon Bollegraf	148,844
20. Nicole Provis	144,235

BOURSIERS ATP

1. Jim Courier	\$1,331,770
2. Andre Agassi	\$726,194
3. Goran Ivanisevic	\$637,831
4. Stefan Edberg	\$619,514
5. Petr Korda	\$592,263
6. Michael Chang	\$536,342
7. Michael Stich	\$525,724
8. Pete Sampras	\$498,352
9. Emilio Sanchez	\$474,393
10. Carlos Costa	\$470,307
11. Sergi Bruguera	\$466,948
12. Boris Becker	\$419,292
13. Wayne Ferreira	\$394,030
14. Jakob Hlasek	\$368,693
15. John McEnroe	\$354,970
16. Richard Krajicek	\$321,371
17. Marc Rosset	\$308,110
18. Guy Forget	\$302,097
19. Thomas Muster	\$289,488
20. Todd Woodbridge	\$288,637

CYCLISME

TOUR de FRANCE

Neuvième étape: CONTRE-LA-MONTRE de 65 km au Luxembourg

- Miguel Indurain, Espagne, Banestoune heure 19 minutes 31 secondes
- Armand de las Cuevas, France, Banestoà trois minutes
- Bugno, Italie, Gatoradeà 3:41
- Jaskula, Pologne, GB-MGà 3:47
- Greg LeMond, E.-U., Zà 4:04
- Pascal Lino, France, RMOà 4:06
- S. Roche, Irlande, Carreraà 4:10
- A. Kasputis, Lituanie, Ryalcaoà 4:26
- Alex Zuelle, Suisse, ONCEà 4:29
- P. Delgado, Espagne, Banestoà 4:52
- Bernard, France, Banestoà 4:54
- J. Skibby, Danemark, TVMà 4:59
- P. Louviot, France, ONCEà 5:01
- Yates, G.-Bretagne, Motorolaà 5:10
- G. Perini, Italie, Carreraà 5:21
- Steve Bauer, Fenwick, Ont.à 8:26.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

- Pascal Lino, France, RMO36:59:3
- Indurain, Espagne, Banestoà 1:27
- J. Skibby, Danemark, TVMà 3:47
- S. Roche, Irlande, Carreraà 4:15
- Greg LeMond, E.-U., Zà 4:27
- Gianni Bugno, Italie, Gatoradeà 4:39
- Heppner, Allemagne, Telekomà 4:52
- C. Chiappucci, Italie, Carreraà 4:54
- Ledanois, France, Castoramaà 5:52
- Leanzibarrutia, Esp., CLASà 6:15
- G. Perini, Italie, Carreraà 6:50
- P. Delgado, Espagne, Banestoà 7:11
- Steve Bauer, Can, Motorolaà 7:31
- L. Fignon, France, Gatoradeà 7:44
- Raul Alcalá, Mexique, PDMà 7:46.

TOUR de FRANCE HORAIRE

- 14 juillet — 10e étape — Luxembourg-Strasbourg, 217-km
- 15 juillet — 11e étape — Strasbourg-Mulhouse, 249,5-km

CHAMPIONNAT du MONDE des CONSTRUCTEURS

- Williams Renault116
- Benetton Ford42
- McLaren Honda38
- Ferrari13
- Lotus Ford7
- Footwork Mugen Honda5
- Tyrrell Ilmor4
- March Ilmor3
- Ligier Renault3
- BMS Dallara Ferrari2
- Venturi Lamborghini1

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, LE 15 JUILLET 1992 PREMIER DÉPART À 19H30

Première course, Amble, Bourse \$1500

6. Proud Prophet (D Coville)la clé
4. Rideau Harbor (D Kehoe)sera de la partie
5. Westgate Park (J Beaudoin)du trio de la trifecta
2. Classy Win (R Forgie)roulons 2-4-5-6
3. Saudors Fame (H Portelance)à surveiller
9. Hanna Scooter (D McCaw)un envahisseur
7. Kems Reserve (G Turenne)un peu loin
8. Hourly Exaw (S Jones)dans la voie de dépassement

Deuxième course, Trot, Bourse \$1300

3. Parkhill Hamibal (A St-Amour)peut trotter
5. Rosadam Candor (D Bowns)partenaire d'exacta
6. Nortons Hes Mighty (S Jones)le complément
1. Armstead Mark (P Desjardins)à surveiller
2. G PS Eternity (H Portelance)attention
8. Mary J J (G Pyke)longue remontée
4. Scooty's Glory (A.E.A.)qui le conduira ?
7. Soleil Con (A St-Amour)sur la ligne

Troisième course, Amble, Bourse \$1800

5. Anns Mike (S Cochrane)c'est à son tour
2. Winit Now (M Dupuis)guinelle 2-5
3. Pegasus Torpedo (J Beaudoin)dans la lutte
4. K H Hombre (E Toth)à surveiller
1. Bio Amber (K Cassell)la pôle aidera
6. Armbro Jermyn (E Lake)à étudier
7. Toyess Hill Flyer (J Derue)fort à faire
8. Sable Kinight (R Houle)trop loin

Quatrième course, Trot, Bourse \$1800

5. Mr Billy Brook (I Farr)a fait ses preuves
8. Jake E Lee (M Turenne)même de loin
1. Lake Shore Nance (S Jones)à réclamer \$5625
4. Bio Maker (D Coville)à surveiller
6. Sassy pants Aibear (R Curran)peut se glisser
3. Hey Garzon (J Beaudoin)on a eu de meilleurs
2. Best Of East (A.E.A.)selon le conducteur
7. Razors Edge (R O'Dwyer)vétérain conducteur

Cinquième course, Amble, Bourse \$1400

3. Presumption (R Forgie)dans cette classe
5. Anniversary Bell (M Dupuis)en forme dernièrement
1. Wear The Willow (R Robinson)dans la trifecta
2. Jina Kenny (A St-Amour)la roulette 1-2-3-5
6. Pepper Allen (D Kehoe)à surveiller
4. Yourse So Vain (D Coville)avec Darrell
7. Bellestar Desiree (J Beaudoin)un peu loin
9. Judi Adios (T Decker)bonne position
8. Normas Queen (Y Plouffe)à réclamer \$3125

Sixième course, Amble, Bourse \$1600

2. Terminator Two (T McDonald)le négligé
1. Boxcar Holly (R Robinson)attirera les paris
5. Roof Vent Sheryl (D Coville)dans la course
4. Rapadaw Ridge (M Filion)à surveiller
7. Ling (H Portelance)du nouveau
6. M L High Hope (S Lafleur)du pain sur la planche
8. Jnae Street (J Findley)attendons la position
3. Stirring Memories (A.E.A.)voir programme

Septième course, Amble, Bourse \$1900

6. Warrawee Tunta (T McDonald)le meilleur ce soir
2. Echostalkingwillow (R Robinson)la compétition
1. Moonshiner (P Barkley)écure à respecter
5. Hoffman (G Pyke)à surveiller
4. Dritter (M Lanoie)un petit chèque
8. Coffman Hanover (P McCormick)faut faire vite
7. Gifted Almahurst (G Daniels)à l'extérieur
3. Nuklear Fun (S Jones)ne pas l'oublier

Huitième course, Amble, Bourse \$1500

9. Taboona (M Dupuis)fait son chemin
2. Major Trull (D Coville)bon deuxième choix
5. Jose Hanover (G Turenne)complète le trio
6. Stramacchi (D Kehoe)trifecta 2-5-6-9
7. Pegasus Artist (G Lareau)à surveiller
8. Mikes Bunny (J Beaudoin)dans l'entrée
4. Major Bel (G Daniels)peut-être
1. Mimis E T (A.E.A.)même avec la pôle
3. Action Man (D Hay)pas ce soir

Nuvième course, Amble, Bourse \$2000

7



Une séquence de quatre défaites à briser

Un défi pour la Ligue nationale

SAN DIEGO La Ligue nationale tentera de mettre fin à une séquence de quatre défaites de suite lors de la 63e édition du match des étoiles qui a lieu cette année au Jack Murphy Stadium.



RICHARD MILO

Presse Canadienne

Le match commence à 20 h 35, heure de Montréal.

«Nous formons un club formidable et nous sommes capables de marquer des points», a noté Bobby Cox, le gérant de la Ligue nationale.

Pour renverser la vapeur, la Ligue nationale aura... Willie Mays de son côté. Le président Bill White a choisi le joueur le plus complet de l'histoire pour agir comme capitaine honoraire.

«Ma fiche est de 0-3 comme président et j'espère que ça va changer. Mays est celui qui m'a montré à frapper...»

«Je pense qu'on va être OK en autant que nous n'avons pas à affronter Mays», a renchéri Tom Kelly, le gérant de la Ligue américaine.

Glavine

Tom Glavine (13-3) sera le partant de la Ligue nationale pour la deuxième année de suite, un exploit qui n'avait pas été réalisé depuis Robin Roberts, des Phillies, en 1954 et 1955.

«Ses performances lors de la Série mondiale me donnent



Un technicien de la chaîne CBS, Jerry Gepner, montre ci-dessus la petite caméra insérée dans le coussin du premier but et qui permettra de filmer des séquences du match des étoiles sous un tout nouvel angle.

encore des cauchemars», a noté Kelly. Glavine, justement, vit un beau rêve!

«C'est un honneur. Comme l'an passé. C'était du glaçage sur le gâteau. J'ai ressenti une grande sensation et c'est la même chose cette année.»

Le partant de l'Américaine sera Kevin Brown (14-4). Il deviendra le premier lanceur de l'histoire des Rangers du Texas

à entreprendre un match des étoiles.

Aucun lanceur des ligues majeures n'a totalisé 14 victoires à la pause du match des étoiles depuis Mike Scott des Astros de Houston, en 1988.

Larry Walker et Dennis Martinez sont les deux représentants des Expos. L'an passé, El Presidente avait donné un circuit de trois points à Cal Ripken

dans la défaite au compte de 4-2 au SkyDome de Toronto.

Walker, lui, a été choisi pour la première fois et il ne cachait pas sa nervosité, hier.

«J'ai des papillons dans l'estomac, a-t-il dit. Je ne sais pas si je vais jouer mais ce n'est pas ce qui importe. Le fait d'être ici me satisfait.»

Tony Gwynn doit amorcer le match au champ droit mais,

comme Walker, il se remet d'une blessure. Il est ennuyé par des maux de dos.

Walker a aggravé une légère elongation musculaire à la cuisse lors du dernier match contre les Giants, dimanche.

Harvey au marbre

Le vétéran Doug Harvey, qui a annoncé qu'il prendra sa retraite à la fin de l'année, sera derrière le marbre. Il agit comme arbitre dans la Ligue nationale depuis 31 ans.

«Il était excellent quand il a commencé et il s'est même amélioré au fil des années», a révélé White, un ancien brillant joueur des Cards et des Phillies.

Harvey, lui, a parlé d'un jeune des Expos dont il n'a pas dévoilé l'identité.

«A Los Angeles lors du week-end dernier, un joueur des Expos est sorti avec la carte de la formation et il m'a félicité. Je n'ai pas compris pourquoi et il m'a dit que j'allais travailler durant le match des étoiles...»

Grande sensation

«C'est une grande sensation, n'est-ce pas?», a-t-il demandé.

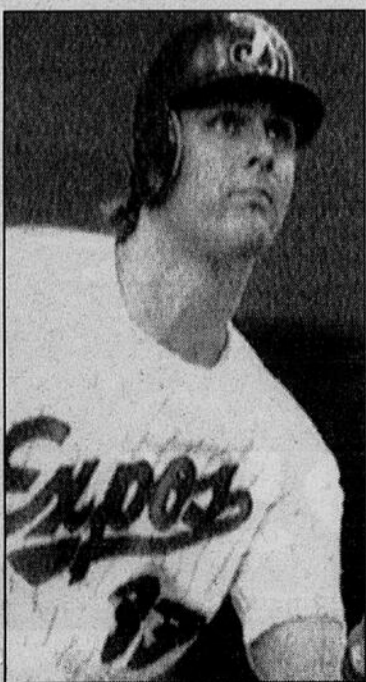
«Je lui ai répondu: Oui, les trois ou quatre premières fois.»

Le match des étoiles est présenté pour la deuxième fois à San Diego. En 1978, l'année où le Canadien Terry Puhl avait été invité, la Ligue nationale l'avait emporté 7-3.

La Ligue nationale ne l'a pas emporté depuis 1987 au Coliseum d'Oakland, une victoire de 2-0 en 13 manches grâce au triple de Tim Lincecum. Rock avait alors été choisi le joueur par excellence du match.

Un Walker très nerveux

SAN DIEGO «Je n'ai rien mangé au déjeuner. J'étais trop nerveux. J'ai pris deux bouchées seulement. J'avais



Le voltigeur canadien Larry Walker parmi les étoiles

les nerfs en boule. J'ai fini par retrouver mon calme seulement quand je suis entré dans le vestiaire.»

Le ventre vide, Larry Walker a quand même claqué quatre circuits dans la défaite de la Ligue nationale lors du concours de coup de circuits.

Propulsée par Mark McGwire, la Ligue américaine a gagné 27 à 13. McGwire, des Athletics d'Oakland, a réussi sept circuits en sept lancers de suite. Il a totalisé 12 circuits pour égaler la marque établie par Cal Ripken des Orioles de Baltimore, l'an passé.

«McGwire a été incroyable. Les gars l'applaudissaient», a dit Walker qui a aimé l'expérience. «C'est amusant et c'est pour la bonne cause. Les profits de la vente des billets vont à des oeuvres de charité.»

Chaque ligue était représentée par quatre coigneurs. Comme Walker, Gary Sheffield, des Padres, a réussi quatre circuits. Fred McGriff, des Padres, a réussi le plus long, un coup de 458 pieds.

Une autre «défaite» pour Martinez

«Je ne peux pas tout gagner. J'ai encore le temps.»

Le trophée Roberto-Clemente remis au joueur ayant le mieux représenté le baseball sur et hors du terrain, a échappé à Dennis Martinez, hier.

El Presidente a fait contre mauvaise fortune bon coeur.

«Ce sera peut-être mon tour l'an prochain. Le fait d'être choisi dans l'équipe d'étoiles est un premier pas. Ça veut dire que je vais devoir y être encore l'an prochain.»

Autres nouvelles du baseball

page 37

Cal Ripken a été choisi à la place de Martinez. Le fils de Clemente, Roberto Jr, accompagné de sa mère, a fait la présentation à l'excellent joueur d'arrêt-court des Orioles de Baltimore. «Clemente a été un de mes premières idoles avec

Ken Singleton, Eddie Murray et Al Bumbry, a révélé Ripken. A cause du baseball, on est en position d'influence et je me suis dit qu'il fallait agir de façon positive.»

Ted Williams ovationné

Ted Williams, qui est né et a vécu sa jeunesse à San Diego, a reçu une longue ovation avant le match des anciennes étoiles, hier. Williams, le dernier joueur à avoir frappé pour .400 en une saison (.406), doit effectuer le premier lancer avant le match d'aujourd'hui.

Il s'était fracturé le coude lors du match des étoiles de 1950 en donnant contre le mur au champ gauche du Comiskey Park, un match que la Ligue nationale a gagné 4-3 en 14 manches. Le match avait pris fin grâce à un circuit de Red Schoendienst, qui a ensuite géré les Cards de St. Louis.

Williams a 73 ans. En 19 saisons avec les Red Sox de Boston, il a remporté à six reprises le championnat des frappeurs, conservant une

moyenne de .344.

Steve Rogers et Al Oliver, deux anciens des Expos, ont participé au match des anciens. Un circuit de Reggie Jackson, un coup de trois points, a soulevé l'assistance.

Arbitre perfectionniste

Selon Steve Rogers, le vétéran Doug Harvey, a toujours eu la réputation d'être un perfectionniste. «Il était respecté sur le terrain. C'était un bon arbitre et il savait prendre le contrôle.»

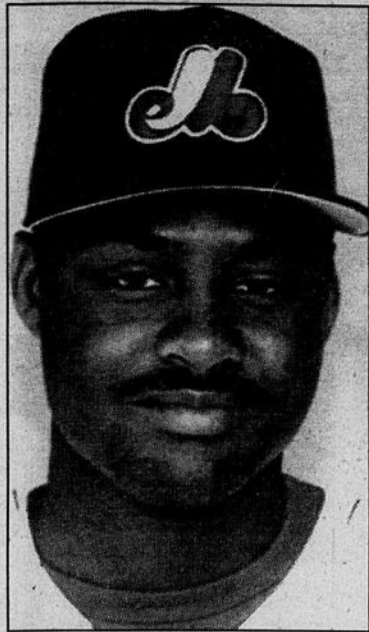
Un Mays fier

Willie Mays était fier d'avoir été invité par Bill White pour agir comme capitaine honoraire. «C'est un grand honneur. Cela montre qu'on ne m'a pas oublié.» White est un bon ami de Mays, qui l'avait pris sous son aile au début de sa carrière.

«J'ai vécu avec lui et il m'a appris beaucoup dans le baseball. Il est probablement responsable pour tout ce qui m'est arrivé par la suite.»

EN BREF

LES SPORTS



Le lanceur des Expos, Ken Hill, aurait mérité de participer au match des étoiles, ce soir.

L'absence de Hill: Cox s'explique

Richard Milo
Presse Canadienne

SAN DIEGO «Il y avait deux lanceurs des Expos sur les rangs et il fallait aussi insérer Larry Walker.»

Bobby Cox a préféré Dennis Martinez à Ken Hill et il a justifié sa décision, hier, en faisant l'éloge de Hill et Walker.

«Hill méritait d'être au match des étoiles mais on ne pouvait pas choisir tous ceux qui le méritait. Il n'est pas le seul à avoir été ignoré.»

«Il a été très difficile de faire la sélection des étoiles. C'est sûrement une des tâches les plus difficiles que j'ai eu à accomplir. C'est la première fois que j'avais à faire ça.»

«Nous étions à Chicago quand les choix ont été annoncés et les partisans des Cubs se demandaient pourquoi j'avais ignoré Mark Grace et Andre Dawson.»

Hill (9-4) a remporté autant de victoires que Martinez (9-8) et ce dernier a subi deux fois plus de défaites. En revanche, l'attaque n'a donné que 12 points à Martinez lors de ses huit défaites.

Pas un mauvais choix

«A la fin, c'était entre Hill et Martinez. Le choix de Martinez n'est tout de même pas mauvais. C'est un lanceur formidable», a-t-il noté.

Le gérant des Braves a expliqué qu'il devait trouver une place pour Walker qu'il considère comme un des meilleurs voltigeurs dans le baseball.

«Il est dans les échelons supérieurs. Il fait beaucoup parler dans le circuit.»

Il dit avoir aussi considéré la candidature de Marquis Grissom. En parlant des jeunes joueurs des Expos, il a noté que Delino DeShields frappe présentement comme un déchaîné.

«Les Expos vont bien depuis quelques temps et je suis content pour Felipe (Alou). C'est formidable.»

Tous les espoirs sont permis

MONTREAL Peut-être après tout que les Expos ont autant de chances de terminer au premier rang de la division est de la Ligue Nationale que... disons les Pirates et les Cardinals, enfin autant mentionner toutes les autres équipes.



YVON PEDNEAULT

Édimédia

Sans vouloir amenuiser la puissance de l'équipe montréalaise, reste que cette division est la pire du baseball.

Donc, tous les espoirs sont permis pour les Expos.

Avant le début du voyage sur la côte ouest (17 matches en 14 jours), Dan Duquette, avec le ton le plus sérieux, affirmait: «Je pense que vous sous-estimez notre équipe. Nous sommes supérieurs à ce que notre fiche indique.»

Duquette n'a plus besoin d'arguments pour «vendre sa salade. C'est vrai que les Expos constituent un bon club de baseball.»

Un club solide en défense, respectable en attaque, bien équilibré au monticule.

Si Felipe Alou parvient à regrouper tout son monde, un peu comme il l'a fait depuis qu'il a succédé à Tom Runnels, la fièvre du baseball connaîtra son paroxysme en août et en septembre.

Les avantages

A la pause du match des Étoiles, les Expos présentent une fiche de .500, c'est-à-dire 44-44. Dans les circonstances, c'est excellent compte tenu que Ivan Calderon, le meilleur producteur de points de l'équipe, n'a pas joué... ou presque cette saison. C'est encourageant puisque les Expos ont misé sur la jeunesse et que Delino DeShields, Marquis Grissom, Larry Walker et Ken Hill ont pris les guides.

Le calendrier des matches avantagera la troupe de Felipe Alou au cours des prochaines semaines. Ils disputeront 42 des 74 dernières rencontres au stade du parc olympique.

Aussi, immédiatement à la reprise des activités, jeudi, la série contre les Padres de San Diego marquera le début d'une séquence de 17 matches sur 20 à domicile.

Avec un public passionné, parce qu'on sent chez les amateurs un intérêt plus marqué, les Expos devraient s'approcher davantage des Pirates.

Du renfort

Toutefois, les Expos ont besoin de renfort et Dan Duquette en est bien conscient. Avec Calderon, absent jusqu'à septembre, avec un Walker, incommodé par une blessure à une jambe, avec un Moises Alou, sur le carreau pour deux autres semaines, la tâche est trop lourde pour les autres joueurs.



Les Expos, qui ont rapatrié le receveur Gary Carter et limogé le gérant Tom Runnels, sont dans la course pour le premier rang de leur division dans la Ligue nationale.

Le directeur général des Expos recherche un bon cogneur, un joueur capable de boucher les trous pendant quelques semaines.

Et bonne nouvelle pour Duquette qui a obtenu le feu vert de Claude Brochu. Le président des Expos lui aussi réalise que son club est prêt du but et il a débloqué des budgets pour faciliter le travail de son homme de confiance.

Ne soyez pas surpris si les Expos complètent une transaction pendant la pause du match des étoiles. Duquette est arrivé à San Diego, dimanche soir, et entend intensifier les discussions avec quelques-uns de ses homologues autant de la Ligue

nationale que de la Ligue américaine.

On gardait des réserves sur la valeur de ce club et, c'est tout à fait normal d'adopter un tel état d'esprit. Dans les bureaux des Expos, au stade du parc olympique, on s'explique mal la réaction du public.

Pourtant, on devrait savoir qu'à coups de promesses d'ivrogne, l'ancienne administration des Expos a carrément renvoyé chez eux des amateurs désabusés, aigris, irrités.

Une question de confiance

Claude Brochu et ses hommes de baseball ont fait un travail colossal au cours des

derniers mois pour tout au moins sensibiliser la population sur l'importance d'une concession des ligues majeures au Québec.

Ils ont rapatrié Gary Carter. Ils ont limogé Tom Runnels, un gérant qui n'avait aucun charisme. L'arrivée de Felipe Alou se veut le plus grand coup des Expos depuis des années.

Mais il y a encore du chemin à faire. Beaucoup même.

Avant de regagner totalement la confiance des gens, les joueurs devront prouver qu'ils ne sont pas un feu de paille.

Et, sur ce point, je crois qu'ils ont jusqu'à maintenant réagi de brillantes façons.

Bravo!

Le marché des joueurs autonomes

«Ça fait peur!» - Savard

MONTREAL Ronald Corey admet que le marché des joueurs autonomes fait peur.

Et, pourtant, le hockey est encore chanceux de ne pas avoir les mêmes structures que le baseball majeur.



Les clubs canadiens auront de la difficulté à compétitionner,» dit-il.

Il cite d'ailleurs l'exemple de Dave Manson, un défenseur que le Canadien tente d'obtenir des Oilers en compagnie de Vincent Damphousse à l'occasion d'un marché spectaculaire.

Les Capitals de Washington avaient consenti un salaire de \$4.6 million à Manson pour quatre ans.

On parle de dollars américains. Aux États-Unis, en vertu de la structure fiscale, le joueur peut payer des impôts jusqu'à concurrence de 29%.

Au Canada, c'est 52%. Alors, sur un salaire de \$1 million, aux États-Unis, il reste à Manson \$710,000 à Manson. Au Canada, \$480,000. Comment peux-tu compenser une telle différence?

Mais le président du Canadien sait très bien qu'il n'a pas le choix.

Apaiser les amateurs

Les événements du printemps dernier l'oblige à tenter le tout pour le tout dans l'espoir d'apaiser la colère des amateurs.

Et le marché des joueurs autonomes se veut un moyen

rapide et efficace pour combler des besoins.

Pierre Pagé ne cache pas que les Nordiques poursuivent des négociations afin d'accueillir au Colisée les vétérans Kevin Lowe et Peter Stastny.

Lowe se dit intéressé à poursuivre sa carrière à Québec.

Aujourd'hui

BASEBALL:

Baseball Show - Edition Expos, 18 h 50, TSN
Match des Étoiles du baseball majeur, 20h, CBS, CTV, RDS
TOUR DE FRANCE
18 h TSN et 23 h 10 RDS

à la télé

NOËL EN JUILLET CHEZ

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

MR2
OU
PASEO

PIGEZ PARMIS
NOS BOULES DE GOLF
DANS L'EAU

OU

FAITES
NOUS
UNE OFFRE

CAMIONS
TOYOTA
4X2 OU 4X4

Exemple:
Parmi les boules de golf sur la Toyota Camry: aileron
avec lumière ou téléphone cellulaire, ou ensemble
or ou finition simili-bois.

**VENEZ JOUER ET ÉCONOMISER. FAITES
VOTRE CHOIX SUR UNE VOITURE NEUVE**

En plus:

D'UN

TIRAGE SURPRISE

Informez-vous!!

CRESSIDA
OU
PREVIA

**Venez choisir
la vôtre
dès
aujourd'hui...**

CAMRY

COROLLA

"En vente du 1er au 31 juillet '92"

LES TAUX SUR VOS DÉPÔTS
NE SONT PLUS SUFFISANTS
NOUS
AVONS DES
SOLUTIONS!
DPM 770-9209
GROUPE DE PLANIFICATION
FINANCIÈRE DPM INC.

LeDroit

MARDI

80e ANNÉE - NUMÉRO 93

ÉDITION QUÉBÉCOISE

14 JUILLET 1992

50¢ taxes non comprises

Yougoslavie: 500 casques bleus de plus à Sarajevo

Intervention armée réclamée

❑ *Le pont aérien ne
tient plus qu'«à
un fil ténu»*

pages 3 et 13



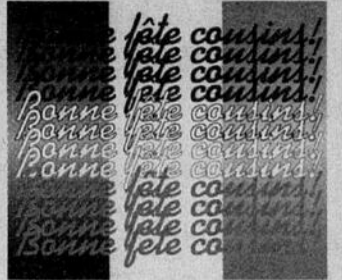
La fierté d'une mère

Mme Michelle Leduc, de Buckingham, est fière de son fils, et pour cause. Membre des casques bleus de l'ONU en Yougoslavie, le jeune Stéphane, 23 ans, a participé au sauvetage de deux femmes, au centre-ville de Sarajevo.

MARTIN ROY, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR



**La France et le
Canada: un
intérêt, mais
sans jugement**

page 15

LES SPORTS

**Baseball: la
Ligue nationale
réussira-t-elle?**

pages 42

LES ARTS



**Robert Lepage
triomphe dans la
capitale anglaise**

page 23

LA RÉGION

**Une femme
violée aux côtés
de son conjoint
qui dormait**

page 10

MÉTÉO



MAX 21° MIN 13°

À SUIVRE EN PAGE 2



LUC CHARRON
DIRECTEUR ADJOINT

7%
6 MOIS

TRUST PRÊT ET REVENU

325, DALHOUSIE, BUREAU 700 • (613) 238-1221

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Renouvelable en tout temps sans pénalité, pour des termes de 1 à 5 ans.

LA RÉGION

Le projet de construction d'un barrage au lac McGregor

Les coûts seraient trop onéreux

Yves Soucy
LeDroit

VAL-DES-MONTS Devant des coûts trop onéreux, l'Association des résidents du lac McGregor a décidé de laisser tomber, du moins pour le moment, le projet de construction d'un barrage pour tenter de régulariser le niveau d'eau du lac.

Au cours des dernières années, le niveau d'eau du lac McGregor a considérablement diminué et le tout s'était fait particulièrement ressentir l'été dernier avec les canicules que nous avons connues.

Construction d'un barrage

Pour tenter de remédier à la situation, plusieurs membres de l'association avaient alors apporté l'idée de construire un

barrage à l'embouchure du lac. Ce barrage aurait pu être fermé après la crue des neiges du printemps et ouvert à l'automne.

Selon la présidente de l'Association, Nicole Debryne, il en aurait coûté un minimum de 20 000 \$ pour mettre exécution le projet.

«Avec la maigre contribution annuelle de 10 \$ que verse chacun des membres, l'Association n'a pas les moyens pour financer ça, de dire Mme Debryne.

«De plus, ce n'est pas comme si c'était la qualité de l'eau qui était menacée. C'est vrai que le bas niveau d'eau dans certains secteurs (surtout au sud du lac, près du pont Nadon) cause des inconvénients aux propriétaires d'embarcations nautiques, mais je pense que c'est le bien de

toute l'Association qu'il faut plutôt regarder en premier, d'ajouter la présidente.

Réponses satisfaisantes

D'ailleurs, depuis la décision de l'Association, Mme Debryne soutient qu'elle n'a pas entendu de réactions négatives. «Faut croire que les gens ont trouvé que les réponses étaient satisfaisantes.

En plus des coûts onéreux, il n'est pas certain que le ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) aurait donné son aval au projet d'un barrage à cause de la complexité d'un tel dossier et son impact sur l'environnement.

Selon la procédure du MENVIQ, on aurait dû tout d'abord effectuer des études d'impact, et au besoin, mettre sur pied des audiences publiques, un

processus qui aurait pris beaucoup de temps.

Les résidents de la Blanche se réjouissent

La décision de laisser tomber le projet du barrage réjouit également les résidents des berges de la rivière la Blanche. Ceux-ci craignent l'inondation de leur terrain et que l'eau devienne stagnante et entrave la qualité de l'eau de la rivière.

La ville de Hull et ses cols bleus**Une nouvelle convention collective signée aujourd'hui**Charles Thériault
LeDroit

La ville de Hull et ses 160 cols bleus doivent signer une nouvelle convention collective dès cet après-midi.

C'est ce qu'a confirmé le directeur général de la ville, Paul Préseault, lors de la réunion du comité exécutif de la ville, hier après-midi.

Selon M. Préseault, les cols bleus ont accepté un contrat de travail de trois ans comportant des hausses de salaires de 5 % pour 1991, 3 % pour 1992 et 3 % pour 1993.

À cela pourrait s'ajouter une hausse supplémentaire de 1 %

en 1992 et de 1 % en 1993, si le coût de la vie augmente de plus de 3 % par an durant ces deux années.

Un an de négociations

Les négociations qui ont duré plus d'un an, achoppaient sur la question des indemnités versées aux employés qui disent avoir été victimes d'accidents de travail.

Durant leur période d'invalidité, les travailleurs reçoivent une indemnité représentant 90 % de leur salaire de la Commission de santé et de sécurité du travail du Québec (CSST), alors que la ville paie 10 %.

De plus, la ville paie 100 % du salaire pendant les deux premières semaines suivant l'accident.

Or, la CSST met souvent plusieurs semaines à décider si un travailleur a droit ou non à l'assurance et entre-temps, la ville défraie 10 % de son salaire.

Dans le cas où un employé se verrait refuser le statut d'accidenté du travail par la CSST, la ville pourra récupérer le 10 % déjà versé.

Hier LeDroit a tenté sans succès de rejoindre le président du syndicat des cols bleus, Guy Pelletier, pour obtenir ses commentaires sur l'entente.

RÉSULTATS
Tirage du 92/07/13

01	03	05	06	10
18	21	26	34	38
41	42	48	55	56
57	58	59	60	70

Prochain tirage: 92/07/14
TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
50709462

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints



99 \$*
par nuit.

Le Vieux-Québec est riche d'une histoire omniprésente. Venez vous balader cet été dans ce lieu privilégié déclaré «Joyau du patrimoine mondial» par l'Unesco. Vous y passerez des moments inoubliables. Et, lors de votre visite, logez dans le plus grand confort à l'hôtel Loews Le Concorde sur la Grande Allée. Au coeur des activités.

Vous vous offrirez, à bon compte, un séjour enrichissant et mémorable. Pour réserver, composez sans frais le 1 800 463-5256.

Vive la vie! Vive la compagnie!

FACE À L'HISTOIRE. AU CONCORDE.



LOEWS
LE CONCORDE

L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec (Québec) G1R 4W6

*Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en classe Hospitalité, du 19 juin au 26 août. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ces tarifs. Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte.